

učestvovalo u glasanju, ako se radi o izmjenama i dopunama odredbi ovog Sporazuma;

3.3.3 većinu glasova ako se radi o tumačenju odredbi ovog Sporazuma.

3.4. Bez obzira na odredbe pod 3.3.1., svaka država članica čije nacionalno zakonodavstvo još nije usklađeno s predloženim dodatkom može, u okviru devedeset dana od datuma prijema takvog obavještenja, uputiti pisanu izjavu generalnom direktoru Međunarodnog ureda izražavajući nemogućnost prihvatanja tog dodatka.

Član 28.

Stupanje na snagu i trajanje Sporazuma o poštanskim finansijskim uslugama

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu **1. januara 2014.** godine i ostaje na snazi do stupanja na snagu akata slijedećeg Kongresa.

U potvrdu toga opunomoćenici vlada država ugovornica potpisali su ovaj Sporazum u jednom originalnom primjerku koji se pohranjuje kod generalnog direktora Međunarodnog ureda. Međunarodni ured Svjetske poštanske unije svakoj strani dostavlja po jednu kopiju.

Sastavljeno u **Dohi, 11. oktobra 2012.** godine

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Број 01-50-1-759-22/16
3. марта 2016. године
Сарајево

Председavajući
Dr. **Dragan Čović**, s. r.

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01,02-05-2-1546/15 od 9. veljače 2016. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 21. redovitoj sjednici, održanoj 3. ožujka 2016. godine, donijelo

ODLUKU O RATIFIKACIJI AKATA SVJETSKOG POŠTANSKOG SAVEZA (UPU) USVOJENIH NA 25. KONGRESU UPU-a ODRŽANOM 2012. GODINE U DOHI

Članak 1.

Ratificiraju se akti Svjetskog poštanskog saveza (UPU), usvojeni na 25. kongresu UPU-a održanom 2012. godine u Dohi i to:

- Opći pravilnik Svjetskog poštanskog saveza, usvojen 11. listopada 2012. godine,
- Svjetska poštanska konvencija, usvojena 11. listopada 2012. godine,
- Završni protokol Svjetske poštanske konvencije, usvojen 11. listopada 2012. godine,
- Sporazum o poštanskim finansijskim uslugama, usvojen 11. listopada 2012. godine.

Članak 2.

Tekst navedenih akata Svjetskog poštanskog saveza u prijevodu glase:

AKTI Kongresa u Dohi 2012.

Bern 2013.

Međunarodni ured Svjetske poštanske unije

Napomena o tiskanju tekstova koje je usvojio Kongres u Dohi 2012. godine, reproduciranih u ovome svesku

Tekst pisan masnim slovima koji se pojavljuje u tekstovima Općeg pravilnika, Poslovnika Kongresa, Konvencije i Sporazuma o poštanskim finansijskim uslugama ukazuje na izmjene i dopune u odnosu na Akte koje je usvojio Kongres 2008. godine.

Nije bilo promjena u Ustavu na Kongresu u Dohi. Izjave date uz potpis Akata, te Ustav Svjetske poštanske unije usvojen u Beču 1964. i izmijenjen i dopunjen na kongresima u Tokiju 1969., Lozani 1974., Hamburgu 1984., Washingtonu 1989., Seulu 1994., Pekingu 1999. i Bukureštu 2004., te 24. kongresu održanom u Ženevi 2008. godine, reproducirane su u ovom svesku radi informacija, ali ne čine dio Akata potpisanih u Dohi.

Ustav Svjetske poštanske unije usvojen u Beču 1964. godine i izmijenjen i dopunjen sa osam dodatnih protokola i Poslovnik Kongresa reproducirani su u ovom svesku radi informacija, ali ne čine dio Akata potpisanih u Dohi.

Opći pravilnik Svjetske poštanske unije usvojen u Bukureštu 2004. godine i izmijenjen i dopunjen Prvim dodanim protokolom u Ženevi 2008. prestaje važiti na dan stupanja na snagu Općeg pravilnika koji je usvojio Kongres u Dohi 2012. godine.

Popis skraćenica i akronima koji se koriste u Odlukama Kongresa u Dohi 2012.

Ag.	Sporazum o poštanskim finansijskim uslugama (<i>Postal Payment Services Agreement</i>)
art.	Član Akta
C broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Kongresa
CA	Upravno vijeće (<i>Council of Administration</i>)
CA broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Upravnog vijeća
CC	Savjetodavni odbor (<i>Consultative Committee</i>)
IBRS	Pošiljka s plaćenim odgovorom u međunarodnom poštanskom prometu (<i>International business reply service</i>)
POC	Vijeće za poštansku operativu (<i>Postal Operations Council</i>)
CEP broj/godina	Odluka, rezolucija, preporuka ili formalno mišljenje Vijeća za poštansku operativu
CN	Obrazac za pismonosne pošiljke
CONGRES-Doc	Dokument Kongresa
Const. ili Ustav	Ustav Svjetske poštanske unije (<i>Constitution of the Universal Postal Union</i>)
Conv. ili Konvencija	Svjetska poštanska konvencija (<i>Universal Postal Convention</i>)
CP	Obrazac za poštanske pakete
DER.POT	Uprava za ekonomske i regulatorne poslove, Program ugovornih obveza Međunarodnog ureda (<i>Economic and Regulatory Affairs Directorate. Treaty Obligations Programme of the International Bureau</i>)
Doc	Dokument (CA, POC, CC, odbora, itd.)
SDR	Posebno pravo vučenja (<i>Special drawing right</i>)
EDI	Elektronička razmjena podataka (<i>Electronic data interchange</i>)
EMS	Poštanska brza usluga za dokumente i teret (<i>Express Mail Service</i>)
QSF	Fond za unaprjeđenje kvalitete usluga (<i>Quality of Service Fund</i>)
FIP	Međunarodni filatelistički savez (<i>International Federation of Philately</i>)

IATA	Међународна асоцијација за зрачни транспорт (International Air Transport Association)
IFS	Међународни финансијски систем (<i>International Financial System</i>)
J	Dan slanja pošiljki
ICAO	Међународна организација цивилног зракопловства (International Civil Aviation Organization)
INCB	Међународни одбор за контролу наркотика (International Narcotics Control Board)
WCO	Свјетска царинска организација (<i>World Customs Organization</i>)
UN	Уједињени народи (<i>United Nations</i>)
.post	Naziv internetske domene najviše razine koju sponzorise UPU
PREM	Preporučena elektronička pošta (<i>Registered electronic mail</i>)
POST*CODE® производи i usluge	Proizvodi: datoteke koje sadrže važeće svjetske poštanske brojeve i sistave adresiranja za provjeru adrese i poboljšanje kvalitete prijenosa i isporuke pošiljki; usluge: aktivnosti Međunarodnog ureda usmjerene ka unaprijeđivanju standardizacije poštanskih brojeva i adresa u državama članicama
PostEurop	Asocijacija javnih poštanskih operatera Europe (<i>Association of European Public Postal Operators</i>)
POST*Net	Svjetska poštanska telekomunikacijska mreža koja nudi usluge s dodanom vrijednošću, namjenski kreirana za poboljšanje komunikacija između uprava i upravljanje i praćenje međunarodne pošte
Prot. ili Protokol	Završni protokol (odgovarajućeg akta) (<i>Final Protocol (of the respective Act)</i>)
Izravna pošta	(<i>Direct mail</i>) Reklamni materijali koji se šalju poštom na određene adrese
R	Preporučena pošiljka
RC	Pravilnik o poštanskim paketima (<i>Parcel Post Regulations</i>)
Gen. Reg. ili	Opći pravilnik Svjetske poštanske unije (<i>General Regulations of the Universal Postal Union</i>)
Opći pravilnik	<i>Postal Union</i>
RL	Pravilnik o pismonosnim pošiljkama (<i>Letter Post Regulations</i>)
M vreća	Vreća koju je napravio pošiljatelj i koja sadrži tiskani materijal, adresirana na samo jednog primatelja i za samo jedno odredište.
SAFE	Okvir standarda Svjetske carinske organizacije za osiguravanje i olakšavanje globalne razmjene (<i>World Customs Organization Framework of Standards to Secure and Facilitate Global Trade</i>)
S.A.L.	Neprioritetne površinske pošiljke koje se prijevoze zračnim putem
TRAINPOST	Standardizirana metodologija UPU-a za kreiranje i širenje programa obuke
VAT	Porez na dodanu vrijednost
ITU	Међународна телекомуникацијска унија (<i>International Telecommunication Union</i>)
UPU ili Unija	Svjetska poštanska unija (<i>Universal Postal Union</i>)

Opći pravilnik Svjetske poštanske unije
 (Izmijenjen i usvojen od strane Kongresa u Dohi 2012. godine)
 Sadržaj
 Poglavlje I.
 Organizacija, funkcije i rad Kongresa, Upravnog vijeća, Vijeća za poštansku operativu i Savjetodavnog odbora
 Odjeljak 1.
 Kongres
 Članak
 101 Organizacija i sazivanje Kongresa i izvanrednih kongresa
 102 Pravo glasa na kongresima
 103 Funkcije Kongresa
 104 Poslovník Kongresa
105 Promatrači pri tijelima Unije
 Odjeljak 2.
 Upravno vijeće (CA)
 106 Sastav i funkcioniranje Upravnog vijeća

107 Funkcije Upravnog vijeća
 108 Organizacija sjednica Upravnog vijeća
 109 **Promatrači**
 110 Nadoknada putnih troškova
 111 Obavješćavanje o radu Upravnog vijeća
 Odjeljak 3.
 Vijeće za poštansku operativu (POC)
 112 Sastav i funkcioniranje Vijeća za poštansku operativu
 113 Funkcije Vijeća za poštansku operativu
 114 Organizacija sjednica Vijeća za poštansku operativu
 115 Promatrači Vijeća za poštansku operativu
 116 Nadoknada putnih troškova
 117 Izvješćivanje o radu Vijeća za poštansku operativu
 Odjeljak 4.
 Savjetodavni odbor (CC)
 118 Cilj Savjetodavnog odbora
 119 Sastav Savjetodavnog odbora
 120 Članstvo u Savjetodavnom odboru
 121 Funkcije Savjetodavnog odbora
 122 Organizacija Savjetodavnog odbora
 123 Predstavnici Savjetodavnog odbora u Upravnom vijeću, Vijeću za poštansku operativu i Kongresu
 124 Posmatrači Savjetodavnog odbora
 125 Informacije o radu Savjetodavnog odbora
 Poglavlje II.
 Међународни ured
 Odjeljak 1.
 Izbor i nadležnosti generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Међународног уреда
 126 Izbor generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Међународног уреда
 127 Obveze generalnog direktora
 128 Obveze zamjenika generalnog direktora
 Odjeljak 2.
 Tajništvo tijela Unije i Savjetodavni odbor
 129 Opće napomene
 130 Priprema i distribucija dokumenata tijela Unije
 131 Popis država članica
 132 Informacije. Mišljenja. Zahtjevi za tumačenje i izmjene i dopune Akata. Upiti. Uloga u podmirivanju obračuna
 133 Tehnička suradnja
 134 Obrasci koje šalje Међународни ured
 135 Akti Užih unija i posebni sporazumi
 136 Časopis Unije
 137 **Godišnje** izvješće o radu Unije
 Poglavlje III
 Podnošenje, razmatranje prijedloga, obavijesti o usvojenim odlukama i stupanje na snagu Pravilnika i drugih usvojenih odluka
 138 Postupak podnošenja prijedloga Kongresu
 139 Postupak podnošenja prijedloga za izmjenu Konvencije ili Sporazuma između dva Kongresa
 140 Razmatranje prijedloga za izmjenu Konvencije ili Sporazuma između dva Kongresa
 141 Postupak za podnošenje prijedloga Vijeću za poštansku operativu u svezi s pripremom novih Pravilnika unutar odluka donesenih na Kongresu
 142 Izmjene i dopune Pravilnika od strane Vijeća za poštansku operativu
 143 Obavijesti o odlukama usvojenim između dva Kongresa
 144 Stupanje na snagu Pravilnika i drugih odluka usvojenih između dva Kongresa
 Poglavlje IV
 Financije

- 145 Utvrđivanje troškova Unije
- 146 Reguliranje doprinosa država članica
- 147 Manjak u financiranju
- 148 Kontrola knjigovodstva i računovodstva
- 149 Automatske sankcije
- 150 Klase doprinosa
- 151 Plaćanje za materijale koje šalje Međunarodni ured
- 152 Organizacija pomoćnih tijela koja financiraju korisnici**

- Poglavlje V
- Arbitraža
- 153 Postupak arbitraže
- Poglavlje VI
- Jezici koji se koriste u Uniji
- 154 Radni jezici Međunarodnog ureda
- 155 Jezici koji se koriste za dokumentaciju, diskusije i službenu prepisku
- Poglavlje VII
- Završne odredbe
- 156 Uvjeti za prihvatanje prijedloga u svezi s Općim pravilnikom
- 157 Prijedlozi u svezi sa međunarodnim ugovorima s Ujedinjenim narodima
- 158 Izmjene i dopune, stupanje na snagu i trajanje Općeg pravilnika
- Opći pravilnik Svjetske poštanske unije (Izmijenjen i usvojen od strane Kongresa u Dohi 2012. godine)
- Niže potpisani, opunomoćenici vlada država članica Unije, sukladno članokm 22. stavak 2. Ustava Svjetske poštanske unije, sklopljenog u Beču 10. srpnja 1964. godine, jednoglasno su i sukladni članku 25. stavak 4. Ustava, utvrdili u ovom Općem pravilniku sljedeće odredbe koje osiguravaju primjenu Ustava i rad Unije.
- Poglavlje I.
- Organizacija, funkcije i rad Kongresa, Upravnog vijeća, Vijeća za poštansku operativu i Savjetodavnog odbora
- Odjeljak 1.
- Kongres

Članak 101.

Organiziranje i sazivanje Kongresa i vanrednih Kongresa (Ustav 14, 15)

1. Predstavnici država članica moraju se sastati na Kongresu najkasnije četiri godine od datuma završetka godine u kojoj je održan zadnji Kongres.
2. Svaka država članica će imenovati, za svoje zastupanje na Kongresu, jednog ili više opunomoćenika koji će od svojih vlada dobiti neophodne ovlasti. U slučaju potrebe izaslanstvo jedne države članice može predstavljati drugu državu članicu. Međutim, jedno izaslanstvo može predstavljati samo jednu odsutnu državu članicu na Kongresu.
3. U načelu, svaki Kongres će imenovati jednu državu u kojoj će se održati sljedeći Kongres. Ako se utvrdi da imenovana država nije pogodna, Upravno vijeće je ovlašteno imenovati državu u kojoj će biti održan Kongres, poslije konzultacija s tom državom.
4. Poslije konzultacija s Međunarodnim uredom, vlada domaćin utvrđuje konačan datum i točno mjesto održavanja Kongresa. U načelu, godinu dana prije toga datuma, vlada domaćin šalje poziv vladi svake države članice Unije. Poziv se šalje neposredno ili putem druge vlade ili putem generalnog direktora Međunarodnog ureda.
5. Kada se Kongres mora sazvati bez vlade domaćina, Međunarodni ured, uz suglasnost Upravnog vijeća i poslije

konzultacija s vladom Švicarske Konfederacije, poduzima neophodne korake za sazivanje i organiziranje Kongresa u državi u kojoj se nalazi sjedište Unije. U tom slučaju, Međunarodni ured preuzima funkciju vlade domaćina.

6. Mjesto sastanka Izvanrednog kongresa utvrđuju, u dogovoru s Međunarodnim uredom, države članice koje predlažu održavanje tog Kongresa.

7. Odredbe stavaka 2. do 5. i članka 102. primjenjuju se odgovarajuće na vanredne kongrese.

Članak 102.

Pravo glasa na Kongresu

1. Svaka država članica ima pravo na jedan glas, koje može biti predmet sankcija kako propisuje članak 149.

Članak 103.

Funkcije Kongresa

1. Na temelju prijedloga država članica, Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu, Kongres:

1.1 određuje opća načela postizanja cilja i svrhe Unije koji su definirani u preambuli i članku 1. Ustava;

1.2. razmatra i, ako su odgovarajući, usvaja prijedloge amandmana na Ustav, Opći pravilnik, Konvenciju i Sporazume, koje dostave države članice i vijeća, sukladno članku 29. Ustava i članku 138. Općeg pravilnika;

1.3. određuje datum stupanja na snagu ovih Akata;

1.4. usvaja svoj Poslovnik i izmjene i dopune toga Poslovnika;

1.5. razmatra sveobuhvatna izvješća o radu Upravnog vijeća, Vijeća za poštansku operativu i Savjetodavnog odbora, koji obuhvaćaju razdoblje od prijetodnog Kongresa, a koje podnose ova tijela sukladno člancima 111, 117. i 125. Općeg pravilnika;

1.6. usvaja Strategiju Unije;

1.7. utvrđuje maksimalni iznos rashoda Unije, sukladno članku 21. Ustava;

1.8. bira države članice koje će biti članovi Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu;

1.9. bira generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora;

1.10. određuje rezolucijom Kongresa gornji limit troškova koje Unija može snositi za izradu dokumenata na kineskom, njemačkom, portugalskom i ruskom jeziku.

2. Kongres, kao najviše tijelo Unije, bavi se i drugim pitanjima iz oblasti poštanskih usluga.

Članak 104.

Poslovnik Kongresa (Ustav 14)

1. U cilju organiziranja svog rada i vođenja diskusija, Kongres primjenjuje svoj Poslovnik.

2. Svaki Kongres može izmijeniti svoj Poslovnik pod uvjetima utvrđenim u samom Poslovniku.

Članak 105.

Promatrači pri tijelima Unije

1. Niže navedeni subjekti bit će pozivani da sudjeluju na plenarnim sjednicama i sastancima odbora Kongresa, Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu u svojstvu promatrača:

1.1. predstavnici Ujedinjenih naroda;

1.2. Uže unije;

1.3. članovi Savjetodavnog odbora;

1.4. subjekti ovlašćeni da prisustvuju sastancima Unije u svojstvu posmatrača na temelju Rezolucije ili odluke Kongresa.

2. Niže navedeni subjekti, ako ih odredi Upravno vijeće sukladno članku 107.1.12, bit će pozivani da prisustvuju

одређеним састанцима Конгреса у својству *ad hoc* проматрача:

2.1. специјализиране агенције Уједињених народа и друге међувладине организације;

2.2. било које међународно тијело, било која удруга или предузеће, или било која квалификована особа.

3. Осим проматрача дефинираних у ставку 1. овога чланка, Управно вјеће и Вјеће за поштанску оперативу могу именовати *ad hoc* проматраче да присуствују њиховим састанцима суkladно њиховим Пословницима, када је то у интересу Уније и њених тијела.

Одјелјак 2.

Управно вјеће (CA)

Чланак 106.

Састав и функционирање Управног вјећа (Устав 17)

1. Управно вјеће састоји се од четрдесет и једног чланка, који извршавају своју функцију у раздобљу између два узастопна конгреса.

2. Предсједаванје произлази из права државе домаћина одржавања Конгреса. Када се та држава одрекне тог права, она постаје *de jure* члан, и као резултат тога, географска група којој она припада има на располагању додано мјесто, и на то се не примјенјују рестриктивне одредбе из ставка 3. У том случају, Управно вјеће за предсједатеља изабире представника једне од држава чланица које су из исте географске групе државе домаћина.

3. Четрдесет осталих чланица Управног вјећа именовати ће Конгрес на основи равнoprавне географске расподјеле. Најмање пола чланства се обнавља на сваком Конгресу; ниједан члан не може бити изабран три пута заредом на три узастопна Конгреса.

4. Сваки члан Управног вјећа именује свог представника, који мора бити стручан за област поштанских услуга. Чланови Управног вјећа активно судјелују у његовом раду.

5. Раd члана Управног вјећа се не плаћа. Оперативне трошкове Вјећа плаћа Унија.

Чланак 107.

Функције Управног вјећа

1. Управно вјеће има слједече функције:

1.1. Надзире све активности Уније између два конгреса, узимајући у обзир одлуке Конгреса, разматрајући питања у сљеци с политиком влада у сљеци с поштанским питањима те узимајући у обзир политике међународне регулативе у сљеци с размјеном у услугама и тржишном конкуренцијом.

1.2. Унапрједује, координира и надзире све облике поштанске техничке помоћи унутар међународне техничке сурадње.

1.3. Разматра нацрт четворогодишњег пословног плана UPU-a одобреног од стране Конгреса и исти финализира распоређивањем активности предвиђених у нацрту плана за раздобље од четири године суkladно постојећим расположивим ресурсима. План треба бити, ако је то могуће, услађен са резултатима процеса приоритетизације који проводи Конгрес. Коначна верзија четворогодишњег пословног плана, саињена и одобрена од стране CA, представља темељ за припрему годишњег програма и прорачуна UPU-a, као и за годишње оперативне планове које припремају и примјенјују CA и POC.

1.4. Разматра и усваја годишњи програм и прорачун, као и рачуне Уније, узимајући у обзир коначну верзију Пословног плана UPU-a, као што је описано у чланку 107.1.3.

1.5. Одобрава већи износ трошкова од дозвољеног, када то околности захтијевају, а суkladно чланку 145.3 до 5.

1.6. Одобрава избор ниже класе допринosa, ако је тако захтијевано, суkladно увјетима утврђеним у чланку 150.6.

1.7. Одобрава промјену географске групе, ако нека држава чланица то затражи, узевши у обзир стајалишта држава које су чланице одређене географске групе.

1.8. Оsnива или укида радна мјеста у Међународном ureду узевши у обзир ограничења постављена у сљеци с максималним одобренim средствима.

1.9. Одлучује о контактима које треба успоставити са државима чланицама ради извршења својих функција.

1.10. Након савјетовања с Вјећем за поштанску оперативу, одлучује о односима које треба успоставити с организацијама које нису посматрачи у смислу чланка 105.1.

1.11. Утврђује и одобрава извјешћа Међународног ureда о односима Свјетске поштанске уније с другим међународним тијелима и доноси одлуке које сматра одговарајућим у сљеци с одржавањем таквих односа и акција које се подузимају у истим.

1.12. Именује, у одређеном времену, послје конзултација с Вјећем за поштанску оперативу и генералним тајником, специјализиране агенције Уједињених народа, међународне организације, удружења, предузећа и стручне особе које могу бити позване као *ad hoc* проматрачи на посебним састанцима Конгреса и његових Одбора када је то у интересу Уније или рада Конгреса и предлаже генералном директору Међународног ureда слање неопходних позива.

1.13. Именује државу чланицу у којој ће се одржати слједечи Конгрес у случају предвиђеном у члану 101.3.

1.14. Одлучује у одређеном времену и након dogovora са Вјећем за поштанску оперативу о броју одбора неопходних за извршење рада Конгреса и утврђује њихове функције.

1.15. Именује, након савјетовања с Вјећем за поштанску оперативу и под увјетом да то прихвати Конгрес, државе чланице које су спремне:

1.15.1. преузети мјесто допредсједника Конгреса и предсједника и допредсједника Одбора, узимајући што је могуће више у обзир равномјерну географску заступљеност држава чланица; и

1.15.2. присуствовати на сједницама Ужих одбора Конгреса.

1.16. Именује своје чланове који ће бити чланови Савјетодавног одбора.

1.17. Разматра и одобрава, унутар својих овласти, све активности које се сматрају неопходним за очување и jaчање квалитете и модернизацију међународне поштанске услуге.

1.18. Разматра, на захтев Конгреса, Вјећа за поштанску оперативу или држава чланица, административне, законодавне и правне проблеме у сљеци с Унијом или међународном поштанском услугом; Управно вјеће ће одлучити, унапријед наведеним подручјима, је ли упутно провести студије на приједлог држава чланица између два Конгреса.

1.19. Формулира приједлоге који ће бити предани на одобрење било Конгресу или државима чланицама суkladно чланку 140.

1.20. Подноси студијске теме Вјећу за поштанску оперативу на разматрање, суkladно чланку 113.1.6.

1.21. Разматра и одобрава, у dogovoru с Вјећем за поштанску оперативу, Нацрт стратегије који се подноси Конгресу.

1.22. Прима и расправља о извјешћима и препорукама Савјетодавног одбора и разматра препоруке Савјетодавног одбора за подношење Конгресу.

1.23. Осигурава контролу рада Међународног ureда.

1.24. Одобрава годишње извјешће о раду Уније и годишња финансијска оперативна извјешћа која је изradio Међународни ureд и износи напомене, ако их има, у сљеци са садржајем извјешћа.

1.25. Утврђује начела, ако то сматра потребним, које Вјеће за поштанску оперативу треба узети у обзир у разматрању питања са значајним финансијским послједицама (цијене, терминалне накнаде, транзитни трошкови, основне цијене за зракопловни пријевоз и поштарина за писмоносне пошљике предане у

inozemstvu), pažljivo prati razmatranje tih pitanja, te pregleda i odobrava prijedloge Vijeća za poštansku operativu o tim pitanjima, u smislu usklađenosti s ranije navedenim načelima.

1.26. Odobrava, unutar svojih nadležnosti, preporuke Vijeća za poštansku operativu koje se odnose na usvajanje, ako je potrebno, propisa ili novih postupaka do trenutka kada će Kongres donijeti odluku u svezi s tim predmetom.

1.27. Razmatra godišnje izvješće koji je pripremio Vijeće za poštansku operativu i bilo koji drugi prijedlog podnijet od strane Vijeća.

1.28. Usvaja četvorogodišnje izvješće koje se podnosi narednom Kongresu, a koje je sačinio Međunarodni ured u suradnji sa Vijećem za poštansku operativu, o uspješnosti država članica u provedbi Strategije Unije koju je odobrio prijedhodni Kongres.

1.29. Utvrđuje organizacijski okvir Savjetodavnog odbora i učestvuje u organizaciji Savjetodavnog odbora, u skladu s odredbama člana 122.

1.30. Utvrđuje kriterije za članstvo u Savjetodavnom odboru i odobrava ili odbacuje zahtjeve za članstvo sukladno tim kriterijima, osiguravajući da se ti zahtjevi razmatraju prema ubrzanom proceduri između sastanaka Upravnog vijeća.

1.31. Donosi Pravilnik o financijama Unije.

1.32. Donosi pravila koja uređuju korištenje Rezervnog fonda.

1.33. Donosi pravila koja uređuju korištenje Posebnog fonda.

1.34. Donosi pravila koja uređuju korištenje Fonda za posebne aktivnosti.

1.35. Donosi pravila koja uređuju korištenje Dobrovoljnog fonda.

1.36. Donosi Pravilnik o službenicima i uvjetima službe izabраних дужносника.

1.37. Donosi Pravilnik u svezi sa Socijalnim fondom.

1.38. Provodi, sukladno članku 152, sveukupni nadzor nad formiranjem i aktivnostima pomoćnih tijela koja financiraju korisnici.

Članak 108.

Organizacija sjednica Upravnog vijeća

1. Na svom **konstitutivnom** sastanku, koji saziva i **otvara** predsjedatelj Kongresa, Upravno vijeće izabire četiri zamjenika predsjedatelja između svojih članova i izrađuje Poslovnik.

2. Na poziv predsjedatelja, Upravno vijeće se sastaje u načelu jednom godišnje, u prostorijama sjedišta Unije.

3. Predsjedatelj i zamjenici predsjedatelja te predsjedatelj i **zamjenici predsjedatelja** Odbora Upravnog vijeća čine Upravni odbor. Upravni odbor priprema i usmjerava rad svake sjednice Upravnog vijeća. On odobrava, u ime Upravnog vijeća, **godišnje** izvješće o radu Unije koji podnosi Međunarodni ured i preuzima druge poslove koje mu daje Upravno vijeće ili kada se ukaže potreba u tijeku procesa strateškog planiranja.

4. Predsjedatelj Vijeća za poštansku operativu predstavlja to tijelo na sastancima Upravnog vijeća kada su na dnevnom redu pitanja od interesa za Vijeće za poštansku operativu.

5. Predsjedatelj Savjetodavnog odbora predstavlja taj odbor na sastancima Upravnog vijeća kada su na dnevnom redu pitanja od interesa za Savjetodavni odbor.

Članak 109.

Promatrači

1. Promatrači

1.1. U cilju osiguranja djelotvorne veze između rada dva tijela, Vijeće za poštansku operativu može imenovati predstavnike da prisustvuju sastancima Upravnog vijeća kao promatrači.

1.2. **Države članice Unije koje nisu članice Vijeća, kao i promatrači i ad hoc promatrači navedeni u članku 105.**, mogu sudjelovati na plenarnim sjednicama i sastancima Odbora Upravnog vijeća, bez prava glasa.

2. Načela

2.1. Iz logističkih razloga, Upravno vijeće može ograničiti broj sudionika u svojstvu promatrača **i ad hoc promatrača**. Isto tako može ograničiti njihovo pravo da govore na raspravama.

2.2. Promatračima **i ad hoc promatračima**, na njihov zahtjev, može biti dozvoljeno da surađuju u poduzetim studijama, ali pod uvjetima koje utvrđuje Vijeće da bi osiguralo produktivnost i učinkovitost svog rada. Isto tako mogu biti pozvani da predsjedavaju radnim stranama i projektnim timovima kada to njihovo iskustvo i znanje opravdavaju. Sudjelovanje promatrača **i ad hoc promatrača** se provodi bez dodanih troškova za Uniju.

2.3. U izuzetnim okolnostima, zbog povjerljivosti predmeta sastanka ili dokumenata, **članovi Savjetodavnog odbora i ad hoc promatrači** mogu biti isključeni sa sastanaka ili dijelova nekih sastanaka ili njihovo pravo da dobiju dokumenta može biti ograničeno. O ovom ograničenju odlučuje od slučaja do slučaja odgovarajuće tijelo ili predsjedatelj tog tijela. O takvim slučajevima se izvješćuje Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu kada su stvari značajne za Vijeće za poštansku operativu. Ako utvrdi da je to neophodno, Upravno vijeće može naknadno razmotriti ograničenja, kada je to primjereno konzultirajući i Vijeće za poštansku operativu.

Članak 110.

Nadoknada putnih troškova

1. Putne troškove predstavnika svih članova Upravnog vijeća koji prisustvuju njegovim sastancima snosi država članica. Međutim, predstavnik svake države članice koja je klasificirano kao zemlja u razvitku ili nerazvijena, sukladno listom koju su utvrdili Ujedinjeni narodi, osim za sastanke koji se održavaju tijekom trajanja Kongresa, ima pravo na povrat putnih troškova u cijeni povratne zrakoplovne karte u ekonomskoj klasi, ili povratne vozne karte u prvoj klasi, kao i troškove putovanja drugim prijevoznim sredstvom, pod uvjetom da taj iznos ne premašuje cijenu povratne zrakoplovne karte u ekonomskoj klasi. Isto pravo se daje i svakom članu Odbora Upravnog vijeća, radnih strana ili drugih tijela, kada se njihovi sastanci održavaju izvan Kongresa i zasjedanja Vijeća.

Članak 111.

Obavješćavanje o radu Upravnog vijeća

1. Poslije svakog sastanka, Upravno vijeće obavještava države članice i njihove ovlaštene operatore, Uže unije i članove Savjetodavnog odbora o svojim aktivnostima, slanjem, *inter alia*, sažetka zapisnika te svojih rezolucija i odluka.

2. Upravno vijeće podnosi detaljno izvješće o svom radu Kongresu te ga šalje državama članicama Unije, njihovim ovlaštenim operatorima i članovima Savjetodavnog odbora najmanje dva mjeseca prije početka Kongresa.

Odjeljak 3.

Vijeće za poštansku operativu (POC)

Članak 112.

Sastav i funkcioniranje Vijeća za poštansku operativu

1. Vijeće za poštansku operativu se sastoji od četrdeset članova koji rade u razdoblju između dva uzastopna kongresa.

2. Članove Vijeća za poštansku operativu bira Kongres na temelju odobrene geografske pripadnosti. Dvadeset četiri mjesta su rezervirana za države članice u razvitku a šesnaest mjesta za razvijene države članice. Najmanje jedna trećina članova će biti obnovljena na svakom kongresu.

3. Svaki član Vijeća za poštansku operativu imenuje svog predstavnika, koji je odgovoran za provedbu usluga koje su pomenute u Aktima Unije. Svaki član Vijeća za poštansku operativu aktivno sudjeluje u njegovom radu.

4. Operativne troškove Vijeća za poštansku operativu snosi Unija. Njegovi članovi ne primaju plaću za svoj rad.

Članak 113.

Funkcije Vijeća za poštansku operativu

1. Vijeće za poštansku operativu ima sljedeće funkcije:

1.1. Koordinira praktične mjere za razvitak i unaprjeđenje međunarodnih poštanskih usluga.

1.2. Izvršava, uz odobrenje Upravnog vijeća unutar njegove nadležnosti, svaku mjeru koja se smatra neophodnom za očuvanje i poboljšanje kvalitete te modernizaciju međunarodnih poštanskih usluga.

1.3. Odlučuje o kontaktima koje treba uspostaviti s državama članicama i njihovim ovlaštenim operatorima radi izvršavanja svojih funkcija.

1.4. Poduzima neophodne korake za studiju i objavu eksperimenata i napretka koje su napravile određene države članice i njihovi ovlašteni operatori u području tehničkog, operativnog, ekonomskog i stručno obrazovnog polja interesa poštanskih usluga.

1.5. U dogovoru s Upravnim vijećem, poduzima odgovarajuće korake u sferi tehničke suradnje sa svim državama članicama Unije i njihovim ovlaštenim operatorima, a naročito s novim i državama u razvitku i njihovim ovlaštenim operatorima.

1.6. Razmatra sva druga pitanja podnesena od strane člana Vijeća za poštansku operativu, od strane Upravnog vijeća ili bilo koje države članice ili ovlaštenog operatora.

1.7. Zaprima i raspravlja o izvješćima kao i preporukama Savjetodavnog odbora i, kada su uključena pitanja od interesa Vijeća za poštansku operativu, pregleda i daje komentare na preporuke koje Savjetodavni odbor želi predložiti Kongresu.

1.8. Imenuje svoje članove koji će raditi kao članovi Savjetodavnog odbora.

1.9. Provođi istraživanja o najvažnijim operativnim, komercijalnim, tehničkim, ekonomskim i problemima tehničke suradnje koji su od interesa za sve države članice ili njihove ovlaštene operatore, uključujući i pitanja sa značajnim finansijskim posljedicama (cijene, terminalne naknade, tranzitni troškovi, cijene za zrakoplovni prijevoz, pristojbe za poštanske pakete i poštarina za pismonosne pošiljke predane u inozemstvu) i priprema informacije, mišljenja i preporuke za postupanje po njima.

1.10. Osigurava ulazne podatke za Upravno vijeće za sačinjavanje nacrtu strategije koji će se podnijeti Kongresu.

1.11. Proučava probleme predavanja i stručnog obrazovanja koji su zanimljivi za države članice i njihove ovlaštene operatore, kao i za nove države i države u razvitku.

1.12. Proučava sadašnje stanje i potrebe poštanskih usluga u novim i državama u razvitku i priprema odgovarajuće preporuke o načinima i sredstvima za poboljšanje poštanskih usluga u tim državama.

1.13. Mijenja i dopunjava Pravilnike Unije u roku od šest mjeseci od završetka Kongresa osim kada Kongres odluči drugačije; u slučaju hitne potrebe, Vijeće za poštansku operativu može također izmijeniti i dopuniti donijete Pravilnike na drugim sastancima; u oba slučaja Upravno vijeće će dati upute Vijeću za poštansku operativu u svezi s osnovnom politikom i načelima.

1.14. Formulira prijedloge koji se predaju na odobrenje ili Kongresu ili državama članicama, sukladno članku 140; odobrenje Upravnog vijeća je neophodno kada su prijedlozi u svezi s pitanjima unutar nadležnosti Upravnog vijeća.

1.15. Razmatra, na zahtjev jedne države članice, svaki prijedlog koji ova država članica pošalje Međunarodnom uredu prema članku 139, priprema očitovanje o istom i upućuje Međunarodni ured da pridruži ta očitovanja prijedlogu prije predaje na prihvaćanje državama članicama.

1.16. Preporučuje, ako je to neophodno i kada je prikladno poslije usvajanja od strane Upravnog vijeća i uz konzultaciju sa svim državama članicama, usvajanje pravila ili novog postupka do trenutka kada će Kongres donijeti odluku po tom pitanju.

1.17. Priprema i izdaje, u obliku preporuka državama članicama i njihovim ovlaštenim operatorima, standarde za tehnološke, operativne i druge procese unutar svoje nadležnosti gdje je jedinstvenost postupanja bitna; isto tako će izdati, kada je to potrebno, izmjene i dopune standarda koji su već donijeti.

1.18. Utvrđuje okvir za organiziranje pomoćnih tijela koja financiraju korisnici i sudjeluje u organizaciji ovih tijela sukladno odredbama članka 152.

1.19. Zaprima i razmatra izvješća pomoćnih tijela koja financiraju korisnici na godišnjoj razini.

Članak 114.

Organizacija sjednica Vijeća za poštansku operativu

1. Na svom prvom sastanku, koji saziva i otvara predsjedatelj Kongresa, Vijeće za poštansku operativu bira između svojih članova predsjedatelja, zamjenika predsjedatelja i predsjedatelje Odbora i donosi svoj Poslovnik.

2. U načelu, Vijeće za poštansku operativu sastaje se svake godine u sjedištu Unije. Datum i mjesto sastanka utvrđuje njegov predsjedatelj u suglasnosti sa predsjedateljem Upravnog vijeća i generalnim direktorom Međunarodnog ureda.

3. Predsjedatelj i zamjenik predsjedatelja i predsjedatelj i zamjenici predsjedatelja Odbora Vijeća za poštansku operativu čine Upravni odbor. Taj odbor priprema i usmjerava rad na svakom sastanku Vijeća za poštansku operativu te isto tako preuzima sve zadatke koje mu ono povjeri ili kada se ukaže potreba tijekom procesa strateškog planiranja.

4. Na temelju Strategije Unije usvojene na Kongresu, a naročito dijela u svezi sa strategijama stalnih tijela Unije, Vijeće za poštansku operativu će na svojoj prvoj sjednici poslije Kongresa pripremiti temeljni radni program koji sadrži brojne taktike s ciljem provedbe strategija. Ovaj temeljni radni program, koji uključuje i ograničen broj projekata u svezi s predmetima od zajedničkog interesa, godišnje će se revidirati u svjetlu novih okolnosti i prioriteta.

5. Predsjedatelj Savjetodavnog odbora predstavlja tu organizaciju na sastancima Vijeća za poštansku operativu kada su na dnevnom redu pitanja od interesa za Savjetodavni odbor.

Članak 115.

Promatrači

1. Promatrači

1.1. Radi osiguranja uspješne veze između rada ova dva tijela, Upravno vijeće može imenovati predstavnike koji će biti prisutni na sastancima Vijeća za poštansku operativu u svojstvu promatrača.

1.2. Države članice Unije koje nisu članovi Vijeća, kao i promatrači i ad hoc promatrači opisani u članku 105, mogu sudjelovati na plenarnim sjednicama i sastancima Odbora Vijeća za poštansku operativu, bez prava glasa.

2. Načela

2.1. Iz logističkih razloga, Vijeće za poštansku operativu može ograničiti broj sudionika u svojstvu promatrača i **ad hoc promatrača**. Isto tako može ograničiti njihovo pravo da govore na raspravama.

2.2. Promatračima i **ad hoc promatračima** može, na vlastiti zahtjev, biti dozvoljeno da surađuju u poduzetim

studijama, ali pod uvjetima koje utvrđuje Vijeće da bi osiguralo produktivnost i učinkovitost svoga rada. Isto tako mogu biti pozvani da predsjedavaju radnim stranama i projektnim timovima kada to njihovo iskustvo ili znanje opravdavaju. Sudjelovanje promatrača i **ad hoc promatrača** se provodi bez dodanih troškova za Uniju.

2.3. U izuzetnim okolnostima, zbog povjerljivosti predmeta sastanka ili dokumenata, **članovi Savjetodavnog odbora i ad hoc promatrači** mogu biti isključeni sa sastanaka ili dijelova nekih sastanaka ili iz prava da mogu dobiti Opće dokumente. O ovom ograničenju odlučuje od slučaja do slučaja odgovarajuće tijelo ili predsjedatelj tog tijela. O takvim situacijama se izvješćuje Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu kada su stvari značajne za Vijeće za poštansku operativu. Ukoliko utvrdi da je to neophodno, Upravno vijeće može naknadno razmotriti ograničenja, kada je to primjereno konzultirajući i Vijeće za poštansku operativu.

Članak 116.

Nadoknada putnih troškova

1. Države članice snose troškove puta i smještaja svojih predstavnika koji sudjeluju u radu Vijeća za poštansku operativu. Međutim, predstavnici svake države članice koja se smatra manje razvijenom prema listi koju je izradila organizacija Ujedinjenih naroda, osim za sjednice za vrijeme trajanja Kongresa, imaju pravo na pokrivanje troškova povratne zrakoplovne karte u ekonomskoj klasi, ili povratne željezničke karte u prvoj klasi, ili troškova putovanja bilo kojim sredstvom pod uvjetom da iznos nije veći od cijene povratne zrakoplovne karte u ekonomskoj klasi.

Članak 117.

Obavještavanje o radu Vijeća za poštansku operativu

1. Poslije svake sjednice, Vijeće za poštansku operativu obavještava državne članice i njihove ovlaštene operatore, Uže unije i članove Savjetodavnog odbora o svom radu, slanjem, *inter alia*, sažetka zapisnika te svojih rezolucija i odluka.

2. Vijeće za poštansku operativu priprema za Upravno vijeće godišnje izvješće o svom radu.

3. Vijeće za poštansku operativu podnosi Kongresu sveobuhvatno izvješće o svom radu, **uključujući izvješća o pomoćnim tijelima koja financiraju korisnici kao što je navedeno u članku 152.**, i šalje ga svim državama članicama Unije, njihovim ovlaštenim operatorima i članovima Savjetodavnog odbora najmanje dva mjeseca prije početka Kongresa.

Odjeljak 4.

Savjetodavni odbor (CC)

Članak 118.

Cilj Savjetodavnog odbora

1. Cilj Savjetodavnog odbora je predstavljanje interesa šireg međunarodnog poštanskog sektora i osiguranje okvira za učinkovit dijalog između zainteresiranih strana.

Članak 119.

Sastav Savjetodavnog odbora

1. Savjetodavni odbor obuhvaća:

1.1. nevladine organizacije koje predstavljaju korisnike, davatelje usluga dostave, organizacije radnika, dobavljače roba i usluga za sektor poštanskih usluga i slične organizacije pojedinaca i trgovačkih društava koja su zainteresirana za podržavanje misije i ciljeva Unije. Ako su te organizacije registrirane, moraju biti registrirane u državi članici Unije;

1.2. članove koje Upravno vijeće bira među svojim članovima;

1.3. članove koje Vijeće za poštansku operativu bira među svojim članovima;

2. Operativne troškove Savjetodavnog odbora dijele Unija i članovi Odbora prema odluci Upravnog vijeća.

3. Članovi Savjetodavnog odbora ne primaju plaću niti bilo kakvu naknadu za svoj rad.

Članak 120.

Članstvo u Savjetodavnom odboru

1. Osim članova imenovanih od strane Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu, članstvo u Savjetodavnom odboru se određuje kroz postupak predavanja zahtjeva za članstvo i odobravanja takvih zahtjeva od strane Upravnog vijeća, kako je to određeno člancima 107.1.30.

2. Svaki član Savjetodavnog odbora imenuje svog vlastitog predstavnika.

Članak 121.

Funkcije Savjetodavnog odbora

1. Savjetodavni odbor ima sljedeće funkcije:

1.1. Pregleda dokumente i izvješća Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu. U izuzetnim okolnostima, pravo primanja određenih tekstova i dokumenata može biti ograničeno kada se radi o povjerljivom predmetu sastanka ili povjerljivom dokumentu. Bilo koje tijelo ili njegov predsjedatelj odlučuju o ovom ograničenju i to od slučaja do slučaja. O ovim situacijama izvještavat će se Upravno vijeće, i Vijeće za poštansku operativu kada su stvari od interesa za Vijeće za poštansku operativu. Ako utvrdi da je to neophodno, Upravno vijeće može naknadno razmotriti ograničenja, kada je to primjereno konzultirajući i Vijeće za poštansku operativu.

1.2. Vodi i **doprinosi** razmatranju pitanja od značaja za članove Savjetodavnog odbora.

1.3. Razmatra pitanja koja utječu na sektor poštanskih usluga i podnosi izvješća o tim pitanjima.

1.4. Daje podatke za rad Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu, uključujući i podnošenje izvješća i preporuka te davanje mišljenja na zahtjev ta dva vijeća.

1.5. Daje preporuke Kongresu, koje treba odobriti Upravno vijeće, a kada su pitanja od interesa za Vijeće za poštansku operativu, Vijeće za poštansku operativu ih treba pregledati i dati svoj komentar.

Članak 122.

Organizacija Savjetodavnog odbora

1. Savjetodavni odbor se reorganizira poslije svakog Kongresa sukladno okviru utvrđenim od strane Upravnog vijeća. Predsjedatelj Upravnog vijeća predsjedava na organizacijskom sastanku Savjetodavnog odbora, na kojem se bira predsjedatelj.

2. Savjetodavni odbor odlučuje o svojoj unutarnjoj organizaciji i donosi svoj poslovnik, uzimajući u obzir opća načela Unije, a istodobno svoju suglasnost treba dati Upravno vijeće nakon što se posavjetovalo s Vijećem za poštansku operativu.

3. Savjetodavni odbor se sastaje **jednom godišnje**. U načelu, sastanci se održavaju u sjedištu Unije u isto vrijeme kada i sastanci Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu. Datum i mjesto održavanja tih sastanaka utvrđuje predsjedatelj Savjetodavnog odbora, u suglasnosti s predsjedateljem Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu i generalnim direktorom Međunarodnog ureda.

Članak 123

Predstavnici Savjetodavnog odbora u Upravnom vijeću, Vijeću za poštansku operativu i Kongresu

1. Radi osiguravanja uspješnog povezivanja između tijela Unije, Savjetodavni odbor može imenovati predstavnike da

prisustvuju sastancima Kongresa, Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu i njihovim odborima kao posmatrači bez prava glasa.

2. Članovi Savjetodavnog odbora **pozivaju se** na plenarne sjednice i sastanke Odbora Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu, kako je to propisano člankom 105. Isto tako mogu sudjelovati u radu projektnih timova i radnih skupina prema uvjetima utvrđenim u člancima 109.2.2. i 115.2.2.

3. Predsjedatelj Upravnog vijeća i predsjedatelj Vijeća za poštansku operativu predstavljaju ta tijela na sastancima Savjetodavnog odbora kada su na dnevnom redu tih sastanaka pitanja od interesa za ta tijela.

Članak 124.

Promatrači Savjetodavnog odbora

1. **Druge države članice Unije i promatrači i ad hoc promatrači pomenuti u članku 105.** mogu prisustvovati sastancima Savjetodavnog odbora, bez prava glasa.

2. Iz logističkih razloga, Savjetodavni odbor može ograničiti broj sudionika u svojstvu promatrača i **ad hoc promatrača**. Isto tako može ograničiti njihovo pravo da govore na raspravama.

3. U izuzetnim okolnostima, promatrači i **ad hoc promatrači** mogu biti isključeni sa sastanaka ili dijelova nekih sastanaka ili njihovo pravo da mogu dobiti dokumente može biti ograničeno zbog povjerljivosti predmeta sastanka ili dokumenata. O ovom ograničenju se odlučuje od slučaja do slučaja i to od strane odgovarajućeg tijela ili predsjedatelja tog tijela. O takvim situacijama se izvješćuje Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu kada su stvari značajne za Vijeće za poštansku operativu. Ako utvrdi da je to neophodno, Upravno vijeće može naknadno razmotriti ograničenja, kada je to primjereno konzultirajući i Vijeće za poštansku operativu.

Članak 125.

Informacije o radu Savjetodavnog odbora

1. Poslije svakog sastanka, Savjetodavni odbor obavještava Upravno vijeće i Vijeće za poštansku operativu o svom radu, slanjem predsjedateljima tih tijela, *inter alia*, sažetka zapisnika sa sastanaka i svojih preporuka i mišljenja.

2. Savjetodavni odbor podnosi godišnje izvješće o svom radu Upravnom vijeću, a jedan primjerak izvješća šalje Vijeću za poštansku operativu. Ovo izvješće je dio dokumentacije Upravnog vijeća koja se šalje državama članicama Unije, njihovim operatorima i Užim unijama, kako je to propisano člankom 111.

3. Savjetodavni odbor izrađuje za Kongres sveobuhvatno izvješće o svom radu i šalje ga državama članicama i njihovim ovlaštenim operatorima najkasnije dva mjeseca prije održavanja Kongresa.

Poglavlje II.

Međunarodni ured

Odjeljak 1.

Izbor i nadležnosti generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Međunarodnog ureda

Članak 126.

Izbor generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Međunarodnog ureda

1. Generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Međunarodnog ureda bira Kongres za razdoblje između dva uzastopna Kongresa, minimalno na četiri godine. Mogu biti na toj funkciji najviše dva mandata. Datum preuzimanja dužnosti, ako Kongres ne odredi drugačije, je 1. siječanj godine koja slijedi poslije održavanja Kongresa.

2. Najmanje sedam mjeseci prije otvaranja Kongresa, generalni direktor Međunarodnog ureda šalje memorandum

vladama država članica i poziva ih da pošalju svoje prijave, ako ih ima, za mjesto generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora Međunarodnog ureda, te ih u isto vrijeme mora upozoriti da li su postojeće osobe zainteresirane za još jedan mandat. Prijave za ta radna mjesta, zajedno sa biografskim podacima, dostavljaju se Međunarodnom uredu najkasnije dva mjeseca prije otvaranja Kongresa. Kandidati moraju biti državljani država članica koje ih predlažu. Međunarodni ured priprema izborne dokumente za Kongres. Generalni direktor i zamjenik generalnog direktora biraju se tajnim glasovanjem, a prvo se bira generalni direktor.

3. U slučaju da je mjesto generalnog direktora upražnjeno, zamjenik generalnog direktora preuzima funkciju generalnog direktora do kraja svog mandata; može biti izabran na to mjesto kao kandidat samo u slučaju da njegov mandat zamjenika generalnog direktora Kongres nije već potvrdio po isteku prvog mandata, te ako pokaže interes za sudjelovanje u izboru za generalnog direktora.

4. Kada su mjesta generalnog direktora i zamjenika generalnog direktora istodobno slobodna, Upravno vijeće izabire, na temelju primljenih prijava koje je dobilo nakon objave da mjesta nisu popunjena, zamjenika generalnog direktora za razdoblje do sljedećeg Kongresa. U odnosu na podnošenje prijava, analogno se primjenjuju odredbe stavka 2.

5. Kada je mjesto zamjenika generalnog direktora upražnjeno, Upravno vijeće, na prijedlog generalnog direktora, upućuje jednog direktora ranga D2 pri Međunarodnom uredu da preuzme funkciju zamjenika direktora do sljedećeg Kongresa.

Članak 127.

Obveze generalnog direktora

1. Generalni direktor organizira, upravlja i usmjerava rad Međunarodnog ureda, čiji je pravni predstavnik.

2. Glede klasifikacije radnih mesta, imenovanja i napredovanja:

2.1. Generalni direktor je ovlašten klasificirati radna mjesta prema rangu G1 do D2 kao i imenovati i unaprjeđivati službenike na te stupnje;

2.2. Za imenovanje na stupnje P1 do D2, uzima u obzir stručnu spremu kandidata koje su preporučile države članice, čiji su kandidati državljani ili u kojima su uposleni, uzimajući u obzir pravednu geografsku zastupljenost u odnosu na kontinente i jezike. Radna mjesta stupnja D2 popunjavaju, ako je moguće, kandidati iz različitih regija i regija iz kojih ne potječu generalni direktor i zamjenik direktora, uvažavajući učinkovitost rada Međunarodnog ureda. U slučaju radnih mjesta koja zahtijevaju posebne kvalifikacije, generalni direktor može tražiti osobu izvana;

2.3. Isto tako će uzeti u obzir za mjesto novog službenika da, u načelu, osobe koje su u rangu D2, D1 i P5 moraju biti državljani različitih država članica Unije;

2.4. Za unaprjeđenje funkcionera Međunarodnog ureda u stupnje D2, D1 i P5, generalni direktor se ne mora držati načela iz točke 2.3.;

2.5. U procesu popunjavanja radnih mjesta zahtjevi za pravednom geografskom i jezičkom zastupljenošću su na drugom mjestu iza ocjene vrijednosti kandidata;

2.6. Generalni direktor izvješćuje Upravno vijeće jednom godišnje o imenovanju i unaprjeđenju po stupnjima P4 do D2.

3. Osim toga, generalni direktor obavlja sljedeće dužnosti:
3.1. djeluje kao pohranitelj Akata Unije i posrednik u postupku pristupanja i prijema ili istupanja iz Unije;

3.2. obavještava o odlukama Kongresa sve vlade država članica;

3.3. обавјештава све државе чланице и њихове овлашћене оператере у свеzi с Правилницима израђеним или ревидираним од стране Вијећа за поштанску оперативу;

3.4. припрема нацрт годишњег прорачуна Уније на најнижој могућој разини која је усклађена са захтјевима Уније те га благодобно подноси Управном вијећу на разматрање; шаље обавјест државима чланицама Уније о одобреном прорачуну од стране Управног вијећа и извршава прорачун;

3.5. обавља одређене дужности на захтјев тјела Уније и оне додијелјене му Актима;

3.6. подузима активности ради постизања циљева постављених од стране тјела Уније, унутар утврђене политике и доступних средстава;

3.7. подноси сугестије и приједлоге Управном вијећу или Вијећу за поштанску оперативу;

3.8. након завршетка рада Конгреса, предаје приједлоге Вијећу за поштанску оперативу у свеzi с измјенама Правилника како је то одлучено на Конгресу, суkladно Poslovníku Вијећа за поштанску оперативу;

3.9. припрема, за Управно вијеће и на основи директива које је издало Вијеће, приједлог Стратегије Уније за подношење Конгресу;

3.10. припрема, за одобрење у Управном вијећу, четворогодишње извешће о успјесности држава чланица у provedbi Стратегије Saveza коју је одобрио пријетходни Конгрес и који ће се поднјети на наредном Конгресу;

3.11. осигурава представљање Уније;

3.12. дјелује као посредник у односима између:

3.12.1. Svjetske poštanske unije i Užih unija;

3.12.2. Svjetske poštanske unije i Ujedinjenih nroda;

3.12.3. Svjetske poštanske unije i međunarodnih organizacija čije aktivnosti su od interesa za Uniju;

3.12.4. Svjetske poštanske unije i međunarodnih organizacija ili asocijacija ili poduzeća koja тјела Уније жеље конзултирати или повезати са својим радом;

3.13. преузима дужности генералног тјелника тјела Уније и надзор над њима у том својству, узимајући у обзир посебне одредбе овога Опћег правилника а нарочито:

3.13.1. припремање и организацију рада тјела Уније;

3.13.2. припремање, израду и дистрибуцију докумената, извјешћа и записника;

3.13.3. функционирање тајништва на састанцима тјела Уније;

3.14. присуствује састанцима тјела Уније и судјелује у расправима без права гласа, уз могућност да га неко други представља.

Članak 128.

Обвезе замјеника генералног директора

1. Zamjenik generalnog direktora pomaže generalnom direktoru i njemu odgovara.

2. Kad je generalni direktor odsutan ili spriječen u obavljanju svojih dužnosti, zamjenik generalnog direktora obavlja njegove dužnosti. Isto se primjenjuje u slučaju upražnjenog mjesta generalnog direktora kako je to pomenuto u članku 126.3.

Odjeljak 2.

Tajništvo тјела Уније и Savjetodavni odbor

Članak 129.

Опће напомене

1. Pod odgovornošću generalnog direktora, Međunarodni ured obavlja poslove tajništva тјела Уније и Savjetodavnog odbora.

Članak 130.

Припрема и дистрибуција докумената тјела Уније

1. Međunarodni ured priprema i stavlja na raspolaganje preko internetske stranice UPU-a sve dokumente objavljene nakon svake sjednice. Međunarodni ured obavještava o postavljanju svakog novog elektroničkog dokumenta objavljenog na internetskoj stranici UPU, putem učinkovitog sustava za web signalizaciju.

Članak 131.

Popis држава чланица (Ustav 2)

1. Međunarodni ured priprema i obnavlja popis држава чланица Уније на којем је приказана класа доприноса, припадност географској skupini и положај сваке од њих у односу на Акте Уније.

Članak 132.

Informacije. Mišljenja. Захтјеви за тумачење и измјене и допуне Аката. Upiti. Uloga у подмиранју обрачуна (Ustav 20, Опћи правилник 139, 140, 143)

1. Međunarodni ured u svako je doba на raspolaganju Upravnom вијећу, Вијећу за поштанску оперативу и државима чланицама и њиховим овлашћеним операторима ради давања неопходних информација у свеzi с питањима која се односе на пружање услуге.

2. Нарочито прикупља, упоређује, објављује и дистрибуира све врсте информација од интереса за међународне поштанске услуге, даје мишљење, на захтјев страна којих се то тиче, у свеzi с несугласицама, дјелује на захтјева за тумачењем и измјеном и допуну Аката Уније и опћенито, проводи студије и лекторске или документацијске послове како је то предвиђено тим Актима или је у интересу Уније.

3. Provodi ispitivanje на захтјев држава чланица и њихових овлашћених оператора ради прикупљања мишљења других држава чланица и њихових овлашћених оператора у свеzi с одређеним питањем. Rezultati ispitivanja nemaju status glasovanja i nisu formalno obvezujući.

4. Може дјеловати као клириншка установа у поравнавању свих врста рачуна који се односе на поштанске услуге.

5. Međunarodni ured osigurava povjerljivost i sigurnost poslovnih podataka које државе чланице и/или њихови овлашћени оператори достављају ради обављања својих дужности које проистичу из Аката или одлука Уније.

Članak 133.

Техничка сарадња (Ustav 1)

1. Međunarodni ured razvija poštansku tehničku pomoć u svim njenim oblicima unutar okvira međunarodne tehničke suradnje.

Članak 134.

Обрасци које шаље Међународни ured (Ustav 20)

1. Međunarodni ured je odgovoran за organiziranje izrade međunarodnih kupona за одговор и за доставу истих, уз наплату по цијени коштања, државима чланицама и њиховим овлашћеним операторима који их наручују.

Članak 135.

Акти Ужих унија и посебни споразуми (Ustav 8)

1. Dva primjerka Akata Užih unija i posebnih sporazuma potpisanih како је то уређено чланком 8. Ustava, шаљу Међународном uredu службе тих Унија, а ако то оне не учине, онда их шаље једна од страна потписника.

2. Međunarodni ured vodi računa да Akti Užih unija i posebni sporazumi не садрже увјете који су неповољнији јавности од оних који су осигурани Актима Уније. Međunarodni ured obavještava Upravno вијеће о свим неправилностима које је открио кроз примјену те одредбе.

3. Међународни уред обавјештава државе чланице и njihove овлаштене операторе о постојању Узих унија и посебних споразума наведених горе.

Članak 136.
Časopis Unije

1. Међународни уред објављује, уз помоћ докумената које је добио на располагање, часопис на арапском, кинеском, енглеском, француском, нјемачком, руском и шпанјолском језику.

Članak 137.

Godišnje izvješće o radu Unije (Ustav 20; Opći pravilnik 107.1.24)

1. Међународни уред израђује **годишње** извјешће о раду Уније који се шаље, након прихваћања од стране **Управног одбора** Управног вијећа, државима чланицама **и/или** овлашћеним операторима, Узим унијама и Уједињеним народима.

Poglavlje III.

Podnošenje, razmatranje prijedloga, obavijesti o usvojenim odlukama i stupanje na snagu Pravilnika i drugih usvojenih odluka

Članak 138.

Postupak podnošenja prijedloga Kongresu (Ustav 29)

1. Уз изузетке како је то прописано у ставцима 2. и 5., слjedeći поступак користи се за подношење свих врста приједлога које државе чланице достављају Конгресу:

1.1. да би био прихваћен, приједлог мора бити послат Међународном uredu најмање шест мјесеци прије датума одржавања Конгреса;

1.2. неће бити прихваћен нацрт приједлога који је послат тјеклом раздобља од шест мјесеци који пријетходи датуму који је одређен за одржавање Конгреса;

1.3. суштински приједлози који стигну у Међународни уред у раздобљу између шест и четири мјесеца прије утврђеног датума одржавања Конгреса бит ће прихваћени ако их подрже најмање двије државе чланице;

1.4. суштински приједлози који стигну у Међународни уред у раздобљу између четири и два мјесеца прије утврђеног датума одржавања Конгреса бити ће прихваћени ако их подржи најмање осам држава чланица; приједлози који стигну послје тог времена неће бити прихваћени;

1.5. изјаве подршке морају стићи у Међународни уред у истом временском року као и приједлози на које се те изјаве односе.

2. Приједлози који се односе на Устав или Опći правилник морају стићи у Међународни уред најкасније шест мјесеци прије отворања Конгреса; све што стигне послје тог датума али прије отворања Конгреса неће се разматрати осим ако Конгрес двотрећинском већином држава чланица заступљених на Конгресу гласује за то те ако су испуњени увјети из ставка 1.

3. Сваки приједлог у правилу мора имати само један циљ и садржавати само измјене које тај циљ оправдава. Слично томе, сваки приједлог који може довести до већих трошкова по Унију мора садржавати и назнаку финансијског утјечаја, коју припрема држава чланица која подноси приједлог, уз конзультације са Међународним uredom, тако да се могу утврдити финансијска средства која су потребна за реализацију таквог приједлога.

4. Нацрт приједлога који државе чланице шаљу Међународном uredu мора имати наслов "Нацрт приједлога" и Међународни уред ће га објавити под бројем иза којег се налази слово R. Приједлози који немају тај знак али који према мишљењу Међународног ureda говоре само о тоčkама нацрта објављују се уз одговарајућу напомену; Међународни уред прави списак тих приједлога за Конгрес.

5. Поступак из ставака 1. и 4. неће се примјенити ни на приједлоге у свеzi с Poslovníkom Конгреса ни на измјене и допуне приједлога који су већ направљени.

Članak 139.

Postupak podnošenja prijedloga za izmjenu Konvencije ili Sporazuma između dva Kongresa

1. Да би био узет у разматрање сваки приједлог који се односи на Конвенцију или Споразуме, а који држава чланица поднесе између два Конгреса, мора имати потпору бареm двије друге државе чланице. Споменути приједлози се неће узети у обзир ако Међународни уред, у исто вријеме, не прими потребан број изјава подршке.

2. Ови приједлози се упућују другим државима чланицама путем Међународног ureda.

Članak 140.

Razmatranje prijedloga za izmjenu Konvencije ili Sporazuma između dva Kongresa

1. Сваки приједлог у веzi с Конвенцијом, Споразумима и њиховим Завршним протоколима пролази слjedeći поступак: када држава чланица пошаље приједлог Међународном uredu, Међународни уред га шаље свим државима чланицама на разматрање. Оне имају рок од два мјесеца за разматрање приједлога и слање примједби Међународном uredu. Иzmјене и допуне нису допуштене. Након истека два мјесеца, Међународни уред шаље државима чланицама све примједбе које је примио и позива све државе чланице да гласовају за или против приједлога. За државе чланице које нису послале свој глас у року од два мјесеца, сматрат ће се да су суздржане. Временско раздобље се рачунају од датума на циркуларима Међународног ureda.

2. Ако се приједлог односи на Споразум или његов Завршни протокол, само државе чланице које су стране у Споразуму могу судјеловати у поступку описаном у ставку 1.

Članak 141.

Postupak za podnošenje prijedloga Vijeću za poštansku operativu u svezi s pripremom novih Pravilnika unutar odluka donesenih na Kongresu

1. Правилнике Свјетске поштанске конвенције и Споразум о поштанским финансијским услугама израдит ће Вјеће за поштанску оперативу у свјетлу одлука донесених на Конгресу.

2. Приједлози који проишле из предлодених измјена и допуне Конвенције или Споразума о поштанским финансијским услугама предају се Међународном uredu истодобно с приједлозима за Конгрес на које се односе. Може их предати само једна држава чланица без подршке других држава чланица. Такви приједлози се шаљу свим државима чланицама најкасније мјесец дана прије одржавања Конгреса.

3. Други приједлози у свеzi с Правилницима које Вјеће за поштанску оперативу узима на разматрање код припреме нових Правилника у року од шест мјесеци након закључења Конгреса предају се Међународном uredu најкасније два мјесеца прије датума одржавања Конгреса.

4. Приједлози везани уз промјену Правилника насталих као резултат одлука Конгреса, које су предале државе чланице, морају стићи у Међународни уред најкасније два мјесеца прије почетка рада Вјећа за поштанску оперативу. Приједлози се шаљу свим државима чланицама и њиховим овлашћеним операторима најкасније мјесец дана прије почетка рада Вјећа за поштанску оперативу.

Članak 142.

Izmjene i dopune Pravilnika od strane Vijeća za poštansku operativu

1. Приједлозима измјена и допуне Правилника се бави Вјеће за поштанску оперативу.

2. Za prijedloge izmjena i dopuna Pravilnika ne traži se podrška država članica.

3. Takav prijedlog se ne razmatra osim ako Vijeće za poštansku operativu ne ocijeni da je hitno potreban.

Članak 143.

Obavijesti o odlukama usvojenim između dva Kongresa (Ustav 29, Opći pravilnik 139, 140, 142)

1. Generalni direktor Međunarodnog ureda obavještava vlade država članica o usvojenim izmjenama i dopunama Konvencije, Sporazuma i Završnih protokola uz te Akte.

2. Međunarodni ured obavještava države članice i njihove ovlaštene operatore o izmjenama i dopunama Pravilnika i Završnih protokola koje je usvojilo Vijeće za poštansku operativu. Isti postupak se primjenjuje na tumačenja predviđena u članku 38.3.2 Konvencije i na odgovarajuće odredbe Sporazuma.

Članak 144.

Stupanje na snagu Pravilnika i drugih odluka usvojenih između dva Kongresa

1. Pravilnici stupaju na snagu istoga dana i imaju isto trajanje kao i Akti doneseni na Kongresu.

2. Ne utječući na odredbe iz stavka 1., odluke o izmjenama i dopunama Akata Unije koje su usvojene između dva Kongresa stupaju na snagu po isteku najmanje tri mjeseca od obavijesti o istim.

Poglavlje IV. Financije

Članak 145.

Utvrđivanje troškova Unije (Ustav 21)

1. Na temelju odredbi stavaka 2. do 6., godišnji troškovi u svezi s aktivnostima tijela Unije ne smiju premašiti **37.235.000 švicarskih franaka za razdoblje od 2013. do 2016. godine.**

2. Troškovi u svezi sa sazivanjem sljedećeg Kongresa (putni troškovi tajništva, troškovi prijevoza, troškovi instaliranja uređaja za simultano prevođenje, troškovi umnožavanja dokumenata za vrijeme Kongresa, itd.) ne smiju biti iznad postavljenog limita od 2.900.000 švicarskih franaka.

3. Upravno vijeće je ovlašteno premašiti limite utvrđene u stavcima 1. i 2. uzevši u obzir povećanje platnih razreda, doprinosa na ime mirovina ili naknada, uključujući i usklađivanje plaća, odobrene od strane Ujedinjenih naroda koji se primjenjuju za njihovo osoblje na radu u Ženevi.

4. Upravno vijeće je ovlašteno prilagoditi svake godine iznos troškova, osim onih koji se odnose na osoblje, u ovisnosti od kretanja indeksa potrošačkih cijena u Švicarskoj.

5. Bez obzira na stavak 1, Upravno vijeće, ili u slučaju izuzetne hitnosti generalni direktor, mogu odobriti prekoračenje propisanih limita radi pokrivanja troškova značajnih i nepredviđenih popravaka zgrade Međunarodnog ureda, pod uvjetom da iznos povećanja troškova ne prelazi 125.000 švicarskih franaka godišnje.

6. Ako se odobrene iznosi iz stavaka 1. i 2. pokažu nedovoljnim za osiguranje normalnog djelovanja Unije, ti limiti mogu biti prekoračeni samo uz odobrenje većine država članica Unije. Svako savjetovanje uključuje kompletan opis činjenica koje opravdavaju takav zahtjev.

Članak 146.

Reguliranje doprinosa država članica

1. Države koje pristupaju Uniji ili su primljene i imaju status članica Unije kao i one koje istupaju iz članice Unije, trebaju uplatiti doprinose za cijelu godinu u kojoj je njihovo pristupanje ili povlačenje iz Unije stupilo na snagu.

2. Države članice plaćaju doprinose Uniji za godišnje troškove unaprijed na temelju proračuna koji je donijelo Upravno vijeće. Doprinosi uplaćuju najkasnije do prvog dana financijske godine na koju se proračun odnosi. Poslije tog datuma, na iznos dugovanja se naplaćuju kamate u korist Unije, po stopi od 6% godišnje od četvrtog mjeseca.

3. Kada su zaostaci obveznih doprinosa Uniji, bez kamata, isti ili viši od iznosa doprinosa države članice za prijethodne dvije financijske godine, država članica može neopozivo ustupiti Uniji cio iznos ili dio iznosa koje njoj duguju druge države članice, sukladno propisima koje je donijelo Upravno vijeće. Uvjeti prebacivanja tih dugovanja se utvrđuju ugovorom između države članice, njenih dužnika/vjerovnika i Unije.

4. Država članica koja, iz pravnih ili drugih razloga, ne može napraviti to prebacivanje iznosa dugovanja, obvezuje se da će napraviti raspored za otplatu svog duga.

5. Osim u izuzetnim slučajevima, povrat obveznih doprinosa koji se duguju Uniji ne može biti duži od deset godina.

6. U izuzetnim slučajevima, Upravno vijeće može oprostiti državi članici kamate u cijelosti ili samo u jednom dijelu kada dotična država plati u cijelosti iznos glavnice duga.

7. Državi članici se može, unutar otplate duga prema planu koji je odobrilo Upravno vijeće, oprostiti dugovanje cjelokupne kamate ili samo dijela kumulativne kamate; međutim u tom slučaju dotična država članica mora strogo poštivati rokove otplate u dogovorenom roku od najviše deset godina.

8. Odredbe iz stavaka 3. do 7. se analogno primjenjuju i na troškove prevođenja koje Međunarodni biro ispostavi državama članicama koje pripadaju jezičkim skupinama.

Članak 147.

Manjak u financiranju

1. Radi pokrivanja manjka u financiranju rada Unije, osnovat će se Rezervni fond. Njegov iznos utvrđuje Upravno vijeće. Ovaj Fond se popunjava prvenstveno iz proračunskog viška, a može se također koristiti za poravnanje proračuna ili za smanjivanje iznosa doprinosa država članica.

2. U slučaju privremenog manjka u financiranju Unije, Vlada Švicarske Konfederacije će dati Uniji potrebne kratkoročne avansne iznose, pod uvjetima utvrđenim u zajedničkom sporazumu.

Članak 148.

Kontrola knjigovodstva i računovodstva

1. Vlada Švicarske Konfederacije će nadgledati, bez naknade, knjigovodstvo i računovodstvo Međunarodnog ureda unutar iznosa koje je utvrdio Kongres.

Članak 149.

Automatske sankcije

1. Svaka država članica koja ne može izvršiti prijenos propisan u članku 146.3. i koja ne pristaje na program otplate duga kako to predlaže Međunarodni ured sukladno članku 146.4, ili koja ga se ne pridržava, automatski gubi pravo glasa na Kongresu i na sastancima Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu i gubi pravo na članstvo u spomenuta dva Vijeća.

2. Automatske sankcije se ukidaju i prestaju biti na snazi čim dotična država plati svoje obvezne doprinose koje duguje Uniji, glavnici i kamate, ili čim pristane na raspored otplate duga.

Članak 150.

Klase doprinosa (Ustav 21, Opći pravilnik 131, 145, 146, 147. i 148)

1. Države članice sudjeluju u pokrivanju troškova Unije prema klasi doprinosa kojoj pripadaju. Klase su sljedeće:
- klasa od 50 jedinica;

- klasa od 45 jedinica;
- klasa od 40 jedinica;
- klasa od 35 jedinica;
- klasa od 30 jedinica;
- klasa od 25 jedinica;
- klasa od 20 jedinica;
- klasa od 15 jedinica;
- klasa od 10 jedinica;
- klasa od 5 jedinica;
- klasa od 3 jedinice;
- klasa od 1 jedinice;
- klasa od 0,5 jedinica, rezervirana za najnerazvijenije države prema kriterijima Ujedinjenih naroda i za druge države koje odredi Upravno vijeće.

2. Bez obzira na klase doprinosa iz stavka 1., svaka država članica može izabrati da plati broj jedinica doprinosa veći od onog koji odgovara klasi doprinosa kojoj ona pripada, a na minimalno vremensko razdoblje koje je jednako razdoblju između dva Kongresa. Obavijest o promjeni se dostavlja najkasnije na Kongresu. Po isteku razdoblja između dva Kongresa, država članica se automatski vraća u svoj originalni broj jedinica doprinosa, osim ukoliko ne odluči da održi svoj doprinos na većem broju jedinica. Uplata dodanih doprinosa će shodno tome povećati rashode.

3. Države članice su uključene u jednu od navedenih klasa doprinosa u trenutku njihovog primitka ili pristupanja Uniji sukladno postupku propisanim u članku 21.4. Ustava.

4. Države članice mogu kasnije biti svrstane u klasu nižih doprinosa, pod uvjetom da je njihov zahtjev za promjenu poslat Međunarodnom uredu najmanje dva mjeseca prije održavanja Kongresa. Kongres daje neobvezujuće mišljenje o tom zahtjevu za promjenu klase doprinosa. Država članica je slobodna da odluči da li će slijediti mišljenje Kongresa. Konačna odluka države šalje se Tajništvu Međunarodnog ureda prije završetka Kongresa. Ovaj zahtjev za promjenom stupa na snagu kada i finansijske odredbe koje Kongres donese. Države članice koje nisu tražile promjenu klase doprinosa u propisanom vremenskom roku ostaju u klasi kojoj su pripadale do tada.

5. Države članice ne mogu tražiti smanjenje klase doprinosa za više od jedne klase odjedanput.

6. Međutim, u izuzetnim slučajevima, kao što su prirodne nepogode koje iziskuju međunarodne programe humanitarne pomoći, Upravno vijeće može odobriti privremeno smanjenje klase doprinosa jednom između dva Kongresa na zahtjev države članice kada ona utvrdi da ne može održati klasu doprinosa u kojoj se trenutno nalazi. U istim uvjetima, Upravno vijeće može odobriti privremeno smanjenje za države koje nisu najnerazvijenije a koje se već nalaze u klasi od 1 jedinice tako da ih stavi u klasu od 0,5 jedinica.

7. Privremeno smanjenje klase doprinosa na temelju zahtjeva iz stavka 6. Upravno vijeće može odobriti na maksimalni rok od dvije godine ili do sljedećeg Kongresa, ovisno o tome šta je prije. Po isteku određenog razdoblja, država se automatski vraća u prvobitno određenu klasu doprinosa.

8. Bez obzira na stavke 4. i 5., prelazak u višu klasu doprinosa ne podliježe ograničenjima.

Članak 151.

Plaćanje za materijale koje šalje Međunarodni ured (Opći pravilnik 134)

1. Materijale koje šalje Međunarodni ured državama članicama i koji se plaćaju države članice moraju platiti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od 6 mjeseci od prvog dana u mjesecu koji slijedi mjesec u kojem je Međunarodni ured poslao račun državi članici. Nakon isteka tog

razdoblja plaćaju se zatezne kamate u korist Unije i to u iznosu od 5% godišnje računajući od datuma isteka propisanog roka.

Članak 152.

Organizacija pomoćnih tijela koja financiraju korisnici

1. Pod uvjetom da to Upravno vijeće odobri, Vijeće za poštansku operativu može osnovati određeni broj pomoćnih tijela koja financiraju korisnici, dobrovoljno, kako bi organizirao operativne, komercijalne, tehničke i ekonomske aktivnosti koje su u njegovoj nadležnosti po članku 18. Ustava, ali koja se ne mogu financirati iz redovnog proračuna.

2. Nakon stvaranja takvog tijela unutar POC-a, POC odlučuje o temeljnom okviru statuta tih tijela, uzimajući u obzir temeljna pravila i principe UPU-a kao međuvladine organizacije, i podnosi ga Upravnom vijeću na odobrenje. Temeljni okvir uključuje sljedeće elemente:

2.1. mandat;

2.2. članstvo, uključujući i kategorije uključenih članova;

2.3. pravila za donošenje odluka, uključujući njegovu unutarnju strukturu i njegov odnos sa ostalim tijelima UPU-a;

2.4. glasovanje i načela predstavljanja;

2.5. financiranje (pretplata, naknada za korištenje, itd.);

2.6. sastav tajništva i upravljačku strukturu.

3. Svako pomoćno tijelo koje financiraju korisnici organizuje svoje aktivnosti samostalno u temeljnom okviru koji je odredio POC i odobrilo CA, i priprema godišnje izvješće o svojim aktivnostima koji odobrava POC.

4. Upravno vijeće određuje pravila vezana za dodane troškove koje pomoćna tijela financirana od strane korisnika trebaju dati redovnom proračunu i objavljuje ih u Pravilniku o financijama UPU-a.

5. Generalni direktor Međunarodnog ureda određuje strukturu funkcija tajništva pomoćnih tijela koja financiraju korisnici sukladno Statutom uposlenih i Pravilnicima, odobrenim od strane CA, koji važe za osoblje uposleno u pomoćnim tijelima financiranim od strane korisnika. Tajništvo pomoćnih tijela sastavni je dio Međunarodnog ureda.

6. Informacije koje se odnose na pomoćna tijela koja financiraju korisnici sačinjene sukladno ovom članku podnose se Kongresu nakon njihovog osnivanja.

Poglavlje V.

Arbitraža

Članak 153.

Postupak arbitraže (Ustav 32)

1. Kada se spor rješava arbitražom između država članica, svaka država članica mora obavijestiti drugu stranu pisanim putem o predmetu spora i obavijestiti je, putem obavijesti o pokretanju arbitraže, da želi pokrenuti postupak arbitraže.

2. Ako se spor odnosi na operativna ili tehnička pitanja, svaka država članica može zahtijevati od svog ovlaštenog operatora da postupa sukladno proceduri opisanoj u sljedećim stavcima i prenijeti svoje ovlasti na svoga operatora. Dotična država članica bit će obaviještena o tijeku postupka i o rezultatu. Dotične države članice ili ovlašteni operatori u daljnjem tekstu bit će označeni kao "strane u arbitraži".

3. Strane u arbitraži imenuju jednog ili tri arbitra.

4. Kada strane u arbitraži odaberu da imenuju tri arbitra, svaka strana, sukladno stavku 2, bira za arbitra državu članicu ili ovlaštenog operatora koji nije izravno

uključen u spor. Kada nekoliko država članica i/ili ovlaštenih operatora ima zajednički interes, oni će se u svrhu ovoga stavka smatrati jednom stranom.

5. Kada se strane dogovore oko imenovanja tri arbitra, trećeg arbitra strane zajedno biraju i on ne mora biti iz države članice ili ovlaštenog operatora.

6. Ako je riječ o sporu koji se odnosi na jedan od Sporazuma, arbitri se mogu odrediti samo između država članica koje su strane potpisnice tog Sporazuma.

7. Strane u arbitraži mogu zajedničkim dogovorom imenovati samo jednog arbitra, koji ne mora biti iz države članice ili ovlaštenog operatora.

8. Ako jedna ili obje strane u arbitraži ne imenuju arbitra ili arbitre u roku od tri mjeseca od dobivanja najave za pokretanje arbitraže, Međunarodni ured, ukoliko je to neophodno, poziva državu članicu u docnji da imenuje arbitra, ili sam imenuje istog automatski. Međunarodni ured neće biti uključen u donošenje odluka, osim ako to strane zajedno ne zahtijevaju.

9. Strane u arbitraži mogu se međusobno dogovoriti o rješenju spora u bilo koje vrijeme prije nego što arbitar ili arbitri donesu odluku. Obavijest o bilo kakvom povlačenju mora biti dostavljena u pisanoj formi Međunarodnom uredu u roku od 10 dana od dana kada strane postignu takav sporazum. Kada se strane dogovore da se povuku iz arbitražnog postupka, arbitar ili arbitri gube svoj autoritet da odlučuju o tom pitanju.

10. Arbitar ili arbitri moraju donositi odluke o sporovima na temelju činjenica i predočenih dokaza. Sve informacije koje se odnose na spor moraju biti dostavljene objema stranama, ali i arbitru ili arbitrima.

11. Odluka arbitra ili arbitara se donosi većinom glasova, i dostavlja se Međunarodnom uredu i stranama u roku od šest mjeseci od dana objavljivanja najave za pokretanje arbitraže.

12. Arbitražni postupci su povjerljivi, i samo kratak opis spora i odluka dostavljaju se u pisanoj formi Međunarodnom uredu u roku od 10 dana nakon što se odluka dostavi stranama u arbitraži.

13. Odluka arbitra ili arbitara je konačna i obvezujuća za obje strane i ne podliježe žalbama.

14. Strane u arbitraži dužne su da provedu odluku arbitra ili arbitara bez odlaganja. Kada država članica prenese svoje ovlasti na ovlaštenog operatora da pokrene i vodi arbitražni postupak, država članica odgovorna je da osigura da ovlašteni operator provodi odluku arbitra ili arbitara.

Poglavlje VI.

Jezici koji se koriste u Uniji

Članak 154.

Radni jezici Međunarodnog ureda

1. Radni jezici Međunarodnog ureda su francuski i engleski.

Članak 155.

Jezici koji se koriste za dokumentaciju, diskusije i službenu prepisku

1. U dokumentaciji koju objavljuje Unija koriste se francuski, engleski, arapski i španjolski jezik. Koriste se također i kineski, njemački, portugalski i ruski jezik, pod uvjetom da se samo najznačajnija temeljna dokumentacija izrađuje na ovim jezicima. I drugi jezici se koriste, pod uvjetom da države članice koje to traže snose sve troškove.

2. Država ili države članice koje traže neki drugi jezik koji nije zvanični jezik obrazuju jednu jezičku skupinu.

3. Međunarodni ured objavljuje dokumentaciju na zvaničnom jeziku i na jezicima propisno obrazovanih jezičkih skupina, neposredno ili posredovanjem regionalnih ureda ovih skupina, sukladno postupcima koji su dogovoreni sa Međunarodnim uredom. Objavljivanje na raznim jezicima vrši se sukladno uobičajenim standardom.

4. Dokumentacija koju Međunarodni ured objavljuje neposredno, dostavlja se istodobno na različitim traženim jezicima, koliko je to moguće.

5. Prepiska između država članica ili njihovih ovlaštenih operatora i Međunarodnog biroa i između Međunarodnog biroa i trećih osoba može se vršiti na svakom jeziku za koji Međunarodni ured raspolaze prevoditeljskom službom.

6. Troškovi prevođenja na bilo koji jezik, računajući tu i one koji nastaju primjenom stavka 5, padaju na teret jezičke skupine koja je tražila taj jezik. Države članice koje koriste službeni jezik plaćaju, na ime prevođenja neslužbenih dokumenata, paušalni doprinos, čiji je iznos po jedinici doprinosa jednak onom koji snose države članice koje koriste drugi radni jezik Međunarodnog ureda. Svi drugi troškovi isporuke dokumenata padaju na teret Unije. Visina troškova koje snosi Unija za izradu dokumenata na kineskom, njemačkom, portugalskom i ruskom jeziku utvrđuje se Rezolucijom Kongresa.

7. Troškovi koji padaju na teret jedne jezičke skupine dijele se između članova te skupine srazmjerno njihovom doprinosu troškovima Unije. Ovi troškovi mogu se dijeliti između članova jezičke skupine prema nekom drugom sustavu, pod uvjetom da se zainteresirane države članice o tome slože i da obavijeste Međunarodni ured o svojoj odluci preko predstavnika skupine.

8. Međunarodni ured postupa prema svakom zahtjevu za promjenu jezika neke države članice u roku koji ne može biti duži od dvije godine.

9. Za diskusije na sastancima tijela Unije dozvoljeni su francuski, engleski, španjolski, ruski i arapski jezik, primjenom sustava za prevođenje - sa ili bez elektroničke opreme - čiji se izbor stavlja na procjenu organizatora sastanka, poslije savjetovanja sa generalnim direktorom Međunarodnog ureda i zainteresiranim državama članicama.

10. Drugi jezici su također dozvoljeni za diskusije i sastanke navedene u stavku 9.

11. Izaslanstva koja koriste druge jezike osiguravaju simultano prevođenje na jedan od jezika navedenih u stavku 9, bilo preko sustava navedenog u istom stavku, kada se mogu izvršiti potrebne tehničke izmjene, bilo preko posebnih prevoditelja.

12. Troškovi prevoditeljskih usluga dijele se između država članica koje koriste isti jezik srazmjerno njihovom doprinosu troškovima Unije. Međutim, troškove montaže i održavanja tehničke opreme snosi Unija.

13. Države članice i/ili njihovi ovlašteni operatori se mogu sporazumjeti o tome koji će se jezik koristiti za službenu prepisku u njihovim međusobnim odnosima. Ako takav sporazum ne postoji, koristi se francuski jezik.

Poglavlje VII.

Završne odredbe

Članak 156.

Uvjeti za prihvatanje prijedloga u svezi s Općim pravilnikom

1. Prijedlozi u svezi s ovim Općim pravilnikom predani Kongresu stupaju na snagu kada ih prihvati većina država članica prisutnih na Kongresu i koje imaju pravo glasa. Najmanje dvije trećine država članica Unije s pravom glasa treba prisustvovati glasovanju.

Članak 157.

Prijedlozi u svezi sa međunarodnim ugovorima s
Ujedinjenim narodima (Ustav 9)

1. Uvjeti za odobrenje propisani u članku 156. se isto tako primjenjuju na prijedloge u svezi sa izmjenama i dopunama međunarodnih ugovora sklopljenih između Svjetske poštanske unije i Ujedinjenih naroda, ukoliko ti Sporazumi ne predviđaju uvjete za izmjene i dopune odredbi koje sadrže.

Članak 158.

Izmjene i dopune, stupanje na snagu i trajanje Općeg
pravilnika

1. Izmjene i dopune koje je usvojio Kongres predmet su dodanog protokola i, ako Kongres ne odluči drugačije, one stupaju na snagu u isto vrijeme kada i Akti koje je donio isti taj Kongres.

2. Ovaj Opći pravilnik stupa na snagu **1. siječnja 2014.** godine i ostaje na snazi neograničeno vrijeme.

U potvrdu navedenog, opunomoćenci vlada država članica potpisali su ovaj Opći pravilnik u jednom primjerku deponiranom kod generalnog direktora Međunarodnog ureda. Međunarodni ured Svjetske poštanske unije dostavlja po jedan primjerak svakoj strani.

Sastavljeno u **Dohi, 11. listopada 2012. godine.**

Svjetska poštanska konvencija

Završni protokol

Svjetska poštanska konvencija

Sadržaj

Dio I.

Zajednička pravila koja se primjenjuju u međunarodnom
poštanskom prometu

Uvodno poglavlje

Opće odredbe

Članak

1 Definicije

2 Imenovanje jedne ili više pravnih osoba odgovornih za
ispunjavanje obveza koje proizlaze iz pridržavanja odredbi
Konvencije

3 Univerzalna poštanska usluga

4 Sloboda tranzita

5 Vlasništvo nad poštanskim pošiljkama. Povlačenje iz
pošte. Izmjene i ispravke adrese.

Preusmjeravanje. Povrat neuručenih pošiljaka pošiljatelju

6 Poštarine

7 Oslobođanje od plaćanja poštarine

8 Poštanske marke

9 Poštanska sigurnost

10 Održivi razvitak

11 Prekršaji

12 Postupanje sa osobnim podacima

Dio II.

Pravila koja se primjenjuju na pismonosne pošiljke i
poštanske pakete

Poglavlje I.

Pružanje usluga

13 Temeljne usluge

**14 Klasifikacija pismonosnih pošiljki na temelju
njihovih formata**

15 Dodane usluge

16 EMS i integrirana logistika

17 Elektroničke poštanske usluge

18 Nedoovoljene pošiljke. Zabrane

19 Potražnice

20 Carinski pregled. Carinske pristojbe i drugi troškovi

21 Razmjena zatvorenih zaključaka s vojnim jedinicama

22 Standardi i ciljevi kvalitete usluga

Poglavlje 2.

Odgovornost

23 Odgovornost ovlaštenih operatora. Odštete

24 Neodgovornost država članica i ovlaštenih operatora

25 Odgovornost pošiljatelja

26 Plaćanje odštete

27 Mogućnost povrata odštete od pošiljatelja ili primatelja

Poglavlje 3

Odredbe koje se posebno odnose na pismonosne pošiljke

28 Predaja pismonosnih pošiljaka u inozemstvu

DIO III

Naknade

Poglavlje I.

Posebne odredbe za pismonosne pošiljke

29 Terminalne naknade. Opće odredbe

**30 Terminalne naknade. Odredbe koje se primjenjuju za
razmjenu između ovlaštenih operatora**

zemalja u ciljnom sustavu

31 Terminalne naknade. Odredbe koje se primjenjuju za

promet do, iz i između ovlaštenih

operatora zemalja u prijelaznom sustavu

32 Fond za unaprjeđenje kvalitete usluga

33 Tranzitni troškovi

Poglavlje 2.

Druge odredbe

**34 Temeljne stope i odredbe koje se odnose na troškove za
zračni prijevoz**

**35 Stope za površinski i pomorski prijevoz poštanskih
paketa**

**36 Ovlaštenja Vijeća za poštanske usluge u svezi s
utvrđivanjem troškova i stopa**

**37 Odredbe specifične za poravnanje računa i plaćanja
za međunarodne poštanske**

razmjene

Dio IV.

Završne odredbe

**38 Uvjeti za odobrenje prijedloga u svezi s Konvencijom i
Pravilnicima**

39 Rezervacije date na Kongresu

40 Početak primjene i trajanje Konvencije

Svjetska poštanska konvencija

Niže potpisani, opunomoćenci vlada država članica Unije, s obzirom na članak 22.3. Ustava Svjetske poštanske unije, sklopljenog u Beču 10. srpnja 1964. godine, jednoglasno i sukladno članku 25.4 Ustava, donijeli su u ovoj Konvenciji pravila koja se primjenjuju u međunarodnom poštanskom prometu.

Prvi dio

Zajednička pravila koja se primjenjuju u međunarodnom
poštanskom prometu

Uvodno poglavlje

Opće odredbe

Članak 1.

Definicije

1. Za potrebe Svjetske poštanske konvencije, dolje navedeni pojmovi imaju sljedeća značenja:

1.1 paket: pošiljka koja se prijevozi prema uvjetima ove Konvencije i Pravilnika o poštanskim paketima;

1.2. zatvoreni zaključak: vreće s nazivnicama ili skup vreća ili drugih spremnika, zatvorenih plombom ili bez plombe, koje sadrže poštanske pošiljke;

1.3. pogrešno usmjereni zaključci: spremnici zaprimljeni u izmjeničnoj pošti koja nije naznačena na (vrećnoj) nazivnici;

1.4. osobni podaci: informacije potrebne za identifikaciju korisnika poštanske usluge;

1.5. pogrešno poslane pošiljke: pošiljke zaprimljene u izmjeničnoj pošti, a namijenjene izmjeničnoj pošti u nekoj drugoj državi članici;

1.6. poštanska pošiljka: opći pojam koji se odnosi na sve što se otprema poštanskim tokovima (pismonosne pošiljke, poštanski paketi, novčane uputnice, itd.);

1.7. tranzitni troškovi: nadoknada za pružene usluge prijevoznika u državi preko koje se obavlja tranzit (ovlašteni operator, druga služba, ili njihova kombinacija), uzimajući u obzir radi li se o kopnenom, pomorskom i/ili zračnom tranzitu pošiljaka;

1.8. terminalni troškovi: nadoknada koju ovlašteni operator države otpreme dužuje ovlaštenom operatoru države odredišta na ime troškova nastalih u zemlji odredišta u svezi s primljenim pismonosnim pošiljkama;

1.9. ovlašteni operator: bilo koji vladin ili nevladin subjekt kojeg je službeno imenovala država članica kako bi obavljao poštanski promet i ispunjavao odgovarajuće obveze koje proizlaze iz Akata Unije na njenom državnom području;

1.10. mali paket: pošiljka koja se prijevozi prema uvjetima ove Konvencije i Pravilnika o pismonosnim pošiljkama;

1.11. terminalna površinska naknada (naknada za kopneni prijevoz dolazne pošiljke): naknada koju ovlašteni operator države otpreme dužuje ovlaštenom operatoru države odredišta za troškove do kojih je došlo u državi odredišta u svezi s primljenim paketima;

1.12. tranzitna površinska naknada (naknada za kopneni prijevoz u tranzitu): naknada za usluge koje je izvršio prijevoznik u državi preko koje se obavlja tranzit (ovlašteni operator, drugi davatelj usluga ili njihova kombinacija) uzimajući u obzir radi li se o kopnenom i/ili zračnom tranzitu poštanskih paketa preko njenog državnog područja;

1.13. naknada za pomorski prijevoz: naknada za pružene usluge prijevoznika (ovlašteni operator ili drugi davatelj usluge, ili njihova kombinacija) koji sudjeluje u pomorskom prijevozu paketa;

1.14. univerzalna poštanska usluga: stalno pružanje kvalitetnih osnovnih poštanskih usluga svim korisnicima na cijelom području države članice, po pristupačnim cijenama;

1.15. otvoreni tranzit (transit à découvert): otvoreni tranzit kroz državu posrednicu onih pošiljaka čiji broj ili masa ne opravdavaju izradu zatvorenih zaključaka za državu odredišta.

Članak 2.

Imenovanje jedne ili više pravnih osoba odgovornih za ispunjavanje obveza koje proizlaze iz pridržavanja odredbi Konvencije

1. Države članice obavijestit će Međunarodni ured, u roku od šest mjeseci od završetka Kongresa, o nazivu i adresi vladinog tijela odgovornog za nadzor poštanskih poslova. Također u roku od šest mjeseci od završetka Kongresa, države članice dostavljaju Međunarodnom uredu naziv i adresu jednog ili više operatora službeno ovlaštenih za obavljanje poštanskih usluga i ispunjavanje obveza koje proizlaze iz akata Unije na svojem državnom području. Između dva Kongresa, Međunarodni ured treba biti obaviješten što je prije moguće o svim promjenama vladinih tijela i službeno ovlaštenih operatora.

Članak 3.

Univerzalne poštanske usluge

1. U cilju podržavanja koncepta jedinstvenog poštanskog područja Unije, države članice dužne su osigurati da svi

korisnici/klijenti uživaju pravo na univerzalne poštanske usluge koje uključuju stalno pružanje kvalitetnih temeljnih poštanskih usluga svim korisnicima na cijelom području država članica, po pristupačnim cijenama.

2. Imajući u vidu taj cilj, države članice dužne su utvrditi, unutar svojih nacionalnih poštanskih zakonodavstava ili na druge uobičajene načine, opseg poštanskih usluga koje se nude i zahtjeve za kvalitetom i pristupačnim cijenama, uzimajući u obzir potrebe stanovništva i njihove nacionalne uvjete.

3. Države članice dužne su osigurati da ponuda poštanskih usluga i standardi kvalitete budu ostvareni od strane operatora odgovornih za obavljanje univerzalnih poštanskih usluga.

4. Države članice dužne su osigurati pružanje univerzalnih poštanskih usluga na pouzdanoj osnovi, garantirajući tako njihovu održivost.

Članak 4.

Sloboda tranzita

1. Načelo slobode tranzita utvrđeno je u članku 1. Ustava. Ono obvezuje svaku državu članicu da osigura da njezini ovlašteni operatori, uvijek najbržim putem i na najsigurniji način koji primjenjuju i na svoje vlastite pošiljke, otpreme zatvorene zaključke i pismonosne pošiljke u otvorenom tranzitu koje im je predao drugi ovlašteni operator. Ovo načelo također se odnosi na pogrešno poslane pošiljke ili pogrešno usmjerene zaključke.

2. Države članice koje ne sudjeluju u razmjeni pismonosnih pošiljaka sa zaraznim ili radioaktivnim tvarima mogu zabraniti tranzit ovih pošiljaka u otvorenom tranzitu preko svojega državnog područja. Isto vrijedi i za ostale pismonosne pošiljke koje nisu pisma, dopisnice i pošiljke za slijepe osobe (**sekogrami**). Isto vrijedi i za novine, časopise, tiskovine, male pakete i M vreće čiji sadržaji ne zadovoljavaju zakonske odredbe kojima se propisuju uvjeti njihova objavljivanja ili prometa u državi tranzita.

3. Sloboda tranzita poštanskih paketa koji se otpremaju kopnenim i pomorskim putem ograničena je na područje država koje sudjeluju u ovoj usluzi.

4. Sloboda tranzita zrakoplovnih paketa zagarantirana je na čitavom području Unije. Međutim, države članice koje ne obavljaju uslugu poštanskih paketa nisu obvezne otpremati zrakoplovne pakete kopnenim putem.

5. Ako država članica ne izvršava obvezu koja se odnosi na slobodan tranzit, druge države članice mogu prekinuti svoj poštanski promet s tom državom članicom.

Članak 5.

Vlasništvo nad poštanskim pošiljkama. Povlačenje iz pošte. Izmjena i ispravak adrese. Preusmjeravanje. Povrat neučuenih pošiljaka pošiljatelju

1. Poštanska pošiljka ostaje vlasništvo pošiljatelja sve dok se ne uruči zakonitom primatelju, osim ako je pošiljka zaplijenjena na temelju zakonodavstva države podrijetla ili odredišta, te u slučaju primjene članka 18.2.1.1 ili 18.3, sukladno zakonodavstvu države tranzita.

2. Pošiljatelj poštanske pošiljke može povući pošiljku iz pošte ili izmijeniti ili ispraviti adresu. Troškovi toga i drugi uvjeti navedeni su u Pravilnicima.

3. Države članice osiguravaju da njihovi ovlašteni operatori preusmjere pošiljke ako je primatelj promijenio adresu, kao i da neučene pošiljke vrate pošiljatelju. Troškovi toga i drugi uvjeti navedeni su u Pravilnicima.

Članak 6.

Poštarine

1. Poštarine za različite međunarodne poštanske i posebne usluge određuju države članice ili njihovi ovlašteni operatori, ovisno o nacionalnom zakonodavstvu, sukladno načelima

утврђеним у Конвенцији и њеним Правилницима. У начелу, морају бити повезане с трошковима пружања тих услуга.

2. Држава подријетла или њен овлашћени оператор, оvisно о националном законодавству, одређују поштарину за пријевоз писмоносних пошљака и поштанских пакета. Поштарина укључује доставу пошљике на адресу, под увјетом да за ту врсту пошљике постоји споменути услуга у одредишној држави.

3. Наплаћене поштарине, укључујући и износе који су препоручени у Актима, морају износити барем онолико колико је наплаћено за унутарњи промет пошљака које имају исте карактеристике (категија, количина, вријеме потребно за обраду пошљике итд.).

4. Државе чланице или њихови овлашћени оператори, оvisно о националном законодавству, овлашћени су одредити поштарине и више од оних препоручених у Актима.

5. Према најмањем износу поштарина наведеном у ставку 3., државе чланице или њихови овлашћени оператори могу одобрити и мање поштарине на основу својег националног законодавства за писмоносне пошљике и пакете запримљене на државном подручју дотичне државе чланице. Могу, на примјер, омогућити повлашћене поштарине великим корисницима Поште.

6. Забрањено је кориснику наплатити било какве друге накнаде осим оних предвиђених Актима.

7. Ако у Актима није друкчије предвиђено, сваки овлашћени оператор задржава поштарину коју је наплатио.

Чланак 7.

Ослобађање од плаћања поштарине

1. Начело

1.1 Случајеви ослобађања од плаћања поштарина, у смислу ослобађања од плаћања поштарина унапријед, изричито су утврђени у Конвенцији. Ипак, Правилници могу прописати ослобађање од плаћања поштарине унапријед и ослобађање од плаћања транзитних трошкова, терминалне накнаде и копнене накнаде за долазне писмоносне поштанске пошљике и пакете који се односе на поштанску услугу које отпремају државе чланице, овлашћени оператори и Узе уније. Nadalje, писмоносне пошљике и поштански пакети који шаље Међународни уред Уније Ужим унијама, државима чланицама и овлашћеним операторима сматрају се пошљикама које се односе на поштанске услуге и оне су ослобођене плаћања свих поштарина. Међутим, држава чланица подријетла или њен овлашћени оператор имају могућност наплате зракопловне поштарине за потонје писмоносне пошљике.

2. Ратни заробљеници и цивилни заточеници

2.1 Писмоносне пошљике, поштански пакети и пошљике поштанских **финансијских** услуга насловљене на ратне заробљенике или послане од стране ратних заробљеника, било изравно или путем уреда споменутих у Правилницима Конвенције и Споразуму о поштанско-финансијским услугама, ослобођене су плаћања свих поштарина, осим допунске поштарине за зракопловни пријевоз. Заробљеници зараћених страна и заточеници у неутралној држави сматрају се ратним заробљеницима када се ради о примјени ове одредбе.

2.2 Одредбе под 2.1. примјенују се и на писмоносне пошљике, поштанске пакете и пошљике везане за поштанске **финансијске** услуге подријетлом из других држава и насловљене на цивилне заточенике или упућене од стране цивилних заточеника, како је утврђено Женевском конвенцијом о заштити грађанских особа у вријеме рата од 12. колovoза 1949. године, које се отпремају изравно или путем уреда споменутих у Правилницима Конвенције и Споразуму о поштанско-финансијским услугама.

2.3 Уреди споменути у Правилницима Конвенције и Споразуму о поштанским финансијским услугама такођер уживају право ослобађања од плаћања поштарине за писмоносне пошљике, поштанске пакете и поштанске **финансијске** услуге насловљене на особе споменути у ставцима 2.1. и 2.2., које те особе шаљу или примају, било изравно или као посредници.

2.4 Пакети се ослобађају плаћања поштарине ако нису тежи од 5 kg. Граница допуштене масе повећава се до 10 kg у случају пакета чији садржај није дјелјив или пакета насловљених на логор или представника затвореника у логору ("*hommes de confiance*") ради расподјеле заробљеницима.

2.5 Код обрачуна трошкова између овлашћених оператора, не рачунају се стопе за службене пакете и за пакете намијенјене ратним заробљеницима и цивилним заточеницима, осим трошкова зракопловног пријевоза за зракопловне пакете.

3. Пошљике за слијепе особе (секoграми)

3.1 Свака пошљика за слијепе особе која се шаље од стране или за неку организацију за слијепе особе или се шаље за слијепу особу или од стране слијепе особе ослобођена је плаћања свих поштанских накнада, осим допунске зракопловне поштарине, под увјетом да се поменуте пошљике прихватају као такве у унутарњем промету овлашћеног оператора пошљикатеља.

3.2. У овом чланку:

3.2.1. слијепа особа означава особу која је у својој земљи регистрирана као слијеп или слабовида особа или која испољава критерије дефиниције Свјетске здравствене организације о слијепим или слабовидим особама;

3.2.2. организација за слијепе особе означава институцију или удружење које помаже слијепим особама или их званично представља;

3.2.3. пошљике за слијепе особе обухваћају препisku, литературу у било којем облику, укључујући звучне записе, као и опрему или материјал сваке врсте направљен или прилагођен као помоћ слијепим особама у превазилажењу проблема слјепила, како је наведено у Правилнику о писмоносним пошљикама.

Чланак 8.

Поштанске марке

1. Назив "поштанска марка" заштићен је овом Конвенцијом и односи се искључиво на марке које су сукладне увјетима из овога чланка и Правилника.

2. Поштанске марке:

2.1. издају се и пуштају у промет искључиво уз одобрење државе чланице или подручја, сукладно Актима Уније;

2.2. представљају израз суверенитета и чине доказ о унапријед плаћеној поштарини сукладно стварној вриједношћу када се ставе на поштанску пошљикку, сукладно Актима Уније;

2.3. морају бити у opticaju, за унапријед плаћену поштарину или за филателистичку намјену, у држави чланици или подручју издавања, сукладно националном законодавству;

2.4. морају бити доступне свим грађанима државе чланице или подручја издавања.

3. Поштанске марке морају садржавати:

3.1. назив државе чланице или подручја издавања, исписан латиничним писмом¹;

3.2. номиналну вриједност, изражену:

3.2.1. у начелу, у службеној валути државе или подручја издавања, или словом или oznakом;

3.2.2. помоћу других препознатљивих обилјежја.

¹ Из овог правила је изузета Велика Британија, земља која је измислила поштанску марку

4. Simboli države, službeni kontrolni znakovi i logotipi međuvladinih organizacija na poštanskim markama zaštićeni su na temelju Pariške konvencije o zaštiti industrijskog vlasništva.

5. Tema i dizajn poštanskih maraka moraju:

5.1 biti sukladni preambuli Ustava Unije i odlukama koje su donijela tijela Unije;

5.2. biti blisko povezani s kulturnim identitetom države članice ili područja, ili moraju pridonositi širenju kulture ili očuvanju mira;

5.3. prilikom izdavanja prigodnih poštanskih marki u čast vodećim osobama ili događajima koji ne pripadaju državi članici ili području, marka mora nositi znak države ili područja o kojem je riječ;

5.4. biti lišeni političkih obilježja ili tema uvredljive prirode s obzirom na osobe ili države;

5.5. biti od izuzetnog značaja za državu članicu ili područje.

6. Oznake o unaprijed plaćenju poštarini, otisci mašine za frankiranje i otisci tiskarskog stroja ili drugi tiskarski otisci ili žigovi sukladno odredbama Akata Unije mogu se koristiti samo uz odobrenje države članice ili područja.

7. Prije izdavanja poštanskih maraka uz uporabu novih materijala ili tehnologija, države članice dostavljaju Međunarodnom uredu neophodne informacije o kompatibilnosti izdanih maraka sa strojevima za obradu pošiljki. Međunarodni ured dalje o tome obavještava ostale države članice i njihove ovlaštene operatore.

Članak 9.

Поштанска сигурност

1. Države članice i njihovi ovlašteni operatori dužni su **primjenjivati sigurnosne mjere definirane sigurnosnim standardima Unije** i usvojiti i provoditi proaktivnu sigurnosnu strategiju na svim razinama poštanskog djelovanja kako bi se održalo i povećalo povjerenje javnosti u poštansku službu, u interesu svih predstavnika koji su u nju uključeni. **Ova strategija se prvenstveno sastoji iz načela usaglašavanja sa uvjetima pružanja elektroničkih naprednih podataka o poštanskim pošiljkama pri primjeni odredaba (uključujući vrste poštanskih pošiljaka i kriterije za iste) usvojenih od strane Upravnog vijeća i Vijeća za poštansku operativu, sukladno tehničkim standardima Svjetske poštanske unije za slanje poruka. Strategija također uključuje i razmjenu informacija o održavanju sigurnog i zaštićenog prijevoza i tranzita poštanskih pošiljaka između država članica i njihovih ovlaštenih operatera.**

2. Sve sigurnosne mjere koje se primjenjuju u transportnom lancu međunarodnog poštanskog prometa moraju biti srazmjerne riziku ili prijetnjama na koje se odnose, i moraju se provoditi tako da ne narušavaju svjetske poštanske ili trgovinske tokove, uzimajući u obzir specifičnosti poštanske mreže. Sigurnosne mjere koje imaju potencijalni globalni utjecaj na poštansku operativu moraju se usaglašavati i provoditi na međunarodno koordiniran i uravnotežen način, uz sudjelovanje svih relevantnih zainteresiranih strana.

Članak 10.

Одрживи развитак

1. Države članice i/ili njihovi ovlašteni operatori dužni su usvojiti i provoditi proaktivnu strategiju održivog razvika usmjerenu na ekološke, socijalne i ekonomske aktivnosti na svim razinama poštanskog djelovanja te promovirati svijest o održivom razvitku u poštanskim uslugama.

Članak 11.

Prekršaji

1. Poštanske pošiljke

1.1. Države članice dužne su poduzeti sve potrebne mjere radi usvajanja neophodnih mjera za sprječavanje, kazneno gonjenje i kažnjavanje osoba koje su proglašene krivima za:

1.1.1. stavljanje narkotika ili psihotropnih tvari, kao i stavljanje eksploziva, zapaljivih ili drugih opasnih tvari, u poštanske pošiljke, ako njihovo stavljanje nije izričito odobreno Konvencijom;

1.1.2. stavljanje u poštanske pošiljke predmeta pedofilske naravi ili predmeta pornografske naravi koji uključuju djecu.

2. Sredstva plaćanja poštarine unaprijed i samo plaćanje pošiljke

2.1. Države članice dužne su poduzeti sve neophodne mjere kako bi spriječile, kazneno gonile i kaznile sve osobe koje počine prekršaje vezane uz način plaćanja poštarine unaprijed, kako je utvrđeno u ovoj Konvenciji, kao što su:

2.1.1 poštanske marke, u opticaju ili povučene iz optica;

2.1.2. otisci uređaja za oznake plaćanja unaprijed;

2.1.3. otisci strojeva za frankiranje ili tiskarskih strojeva;

2.1.4. međunarodni kuponi za odgovor.

2.2. U ovoj Konvenciji, prekršaji vezani uz sredstva plaćanja poštarine unaprijed odnose se na sve radnje navedene ispod, koje su izvršene s namjerom nezakonitog dobitka za sebe ili treću stranu. Kažnjavaju se sljedeće radnje:

2.2.1. svako falsificiranje, oponašanje ili krivotvorenje bilo kojeg sredstva plaćanja poštarine unaprijed, ili protivzakoniti ili protivpravni postupak povezan s neovlaštenom proizvodnjom takvih sredstava;

2.2.2. svako korištenje, puštanje u opticaj, plasiranje na tržište, prodaja, širenje, prijevoz, pokazivanje, izlaganje ili objavljivanje bilo kojeg sredstva plaćanja poštarine unaprijed koje je falsificirano, imitirano ili krivotvoreno;

2.2.3. svako korištenje ili puštanje u opticaj, za poštanske svrhe, bilo kojeg sredstva plaćanja poštarine unaprijed koje je već iskorišteno;

2.2.4. svaki pokušaj počinjenja takvog prekršaja.

3. Reciprocitet

3.1 Što se tiče sankcija, nema razlike između radnji spomenutih u stavku 2., bez obzira radi li se o domaćim ili stranim sredstvima plaćanja poštarine unaprijed; ova odredba nije predmet bilo kojeg zakonskog ili uobičajenog uvjeta reciprociteta.

Članak 12.

Postupanje sa osobnim podacima

1. Osobni podaci o korisnicima mogu se uporabljavati samo u onu svrhu zbog koje su prikupljeni, sukladno nacionalnom zakonodavstvu.

2. Osobni podaci o korisnicima mogu se objelodaniti samo onim trećim osobama kojima je važećim nacionalnim zakonodavstvom dozvoljen pristup datim podacima.

3. Države članice i njihovi ovlašteni operatori dužni su garantirati povjerljivost i sigurnost osobnih podataka o korisnicima, sukladno svojem nacionalnom zakonodavstvu.

4. Ovlašteni operatori dužni su obavijestiti svoje korisnike o načinu na koji se koriste njihovi osobni podaci, a posebno o svrsi prikupljanja tih podataka.

Drugi dio

Pravila koja se primjenjuju na pismone pošiljke i poštanske pakete

Poglavlje 1.

Pružanje usluga

Članak 13.

Temeljne usluge

1. Države članice dužne su osigurati da njihovi ovlašteni operatori obavljaju prijem, obradu, prijevoz i uručenje pismonosnih pošiljaka.

2. Pismonosne pošiljke su:

2.1. prioritetne i neprioritetne pismonosne pošiljke, do 2 kg;

2.2. pisma, dopisnice, tiskanice i mali paketi, do 2 kg;

2.3. **pošiljke** za slijepe osobe (sekogrami), do 7 kg;

2.4. posebne vreće koje sadrže novine, časopise, knjige i slične tiskovine za istog primatelja na istoj adresi, koje se nazivaju "M vreće", do 30 kg.

3. Pismonosne pošiljke se razvrstavaju prema brzini obrade pošiljaka ili prema sadržaju pošiljaka, sukladno Pravilniku o pismonosnim pošiljkama.

4. Veća ograničenja mase od onih navedenih u stavku 2. primjenjuju se, prema slobodnom izboru, na određene kategorije pismonosnih pošiljaka, sukladno uvjetima određenima u Pravilniku o pismonosnim pošiljkama.

5. Sukladno stavku 8., države članice osigurat će isto tako da njihovi ovlašteni operatori obavljaju prijem, obradu, prijevoz i dostavu poštanskih paketa do 20 kg, kako je propisano Konvencijom, ili, u slučaju paketa koji se otpremaju u inozemstvo i prema dvostranom sporazumu, na bilo koji način koji je povoljniji za korisnike usluga.

6. Ograničenja mase preko 20 kg primjenjuju se, prema slobodnom izboru, na određene kategorije poštanskih paketa, sukladno uvjetima propisanim u Pravilniku o poštanskim paketima.

7. Svaka država članica čiji ovlašteni operator ne nudi uslugu prijevoza paketa može propisati da se odredbe iz ove Konvencije primjenjuju na poduzeća koja pružaju usluge prijevoza. Isto tako, može ograničiti uslugu prijema i otpreme paketa samo na ona mjesta u kojima spomenuti prijevoznik pruža uslugu.

8. Bez obzira na stavak 5., države članice koje prije 1. siječnja 2001. godine nisu potpisale Sporazum o poštanskim paketima nisu obvezne pružati uslugu poštanskih paketa.

Članak 14.

Klasifikacija pismonosnih pošiljaka na temelju njihovog formata

1. Unutar klasifikacijskih sustava navedenih u članku 13.3, pismonosne pošiljke se također mogu razvrstavati na temelju njihovog formata na mala pisma (P), velika pisma (G) i glomazna pisma (E). Limiti koji se odnose na veličinu i masu su definirani u Pravilniku o pismonosnim pošiljkama.

Članak 15.

Dodane usluge

1. Države članice dužne su osigurati pružanje sljedećih obveznih dodanih usluga:

1.1. uslugu preporučenog rukovanja prioritetnim i zrakoplovnim pismonosnim pošiljkama za inozemstvo;

1.2. uslugu preporučenog rukovanja svim **preporučenim** pismonosnim pošiljkama prispjelim iz inozemstva.

2. Države članice ili njihovi ovlašteni operatori mogu pružati sljedeće neobvezujuće dodane poštanske usluge, u suradnji s drugim ovlaštenim operatorima koji pristanu davati te usluge:

2.1. označavanje vrijednosti pismonosnih pošiljaka i paketa;

2.2. usluge otkupnine za pismonosne pošiljke i pakete;

2.3. usluga hitne dostave za pismonosne pošiljke i pakete;

2.4. dostava primatelju osobno **preporučenih** pismonosnih pošiljaka ili pismonosnih pošiljaka s označenom vrijednošću;

2.5. usluga **dostave** pismonosnih pošiljki i paketa oslobođenih plaćanja poštarine i pristojbi;

2.6. dostava lomljivih i glomaznih paketa;

2.7. usluga skupne otpreme većeg broja poštanskih pošiljaka od jednog pošiljatelja u inozemstvo;

2.8. **uslugu vraćanja tereta, koja podrazumijeva vraćanje tereta od strane primatelja originalnom prodavcu, uz pisano odobrenje prodavca.**

3. Sljedeće tri dodane usluge imaju obvezujući i neobvezujući dio:

3.1. usluga međunarodne pošiljke s plaćenim odgovorom (IBRS), koja je u osnovi neobvezna. Sve države članice ili njihovi ovlašteni operatori dužni su, međutim, organizirati usluge "vraćanja" za IBRS pošiljke;

3.2. međunarodni kuponi za odgovor koji su zamjenjivi u bilo kojoj državi članici. Međutim, prodaja međunarodnih kupona za odgovor je neobvezujuća usluga;

3.3. povratnica za **preporučene pismonosne** pošiljke, pakete i pošiljke s označenom vrijednošću. Sve države članice ili njihovi ovlašteni operatori dužni su primiti povratnice koje dolaze iz inozemstva. Međutim, pružanje ovih usluga za odlazne međunarodne pošiljke nije obvezujuće.

4. Opis svih ovih usluga i njihovih poštarina utvrđen je Pravilnicima.

5. Ako se za dolje spomenute usluge naplaćuju posebne poštarine u unutarnjem prometu, ovlašteni operatori imaju ovlast naplatiti iste poštarine za međunarodne pošiljke, sukladno uvjetima opisanim u Pravilnicima:

5.1. dostava malih paketa mase iznad 500 grama;

5.2. pismonosne pošiljke predane nakon isteka vremena za predaju;

5.3. pošiljke predane izvan redovnog radnog vremena šaltera;

5.4. preuzimanje pošiljaka na adresi pošiljatelja;

5.5. povlačenje pismonosnih pošiljaka izvan redovnog radnog vremena šaltera;

5.6. poste restante;

5.7. skladištenje pismonosnih pošiljaka mase iznad 500 grama, kao i paketa;

5.8. dostava paketa, na temelju obavijesti o prispijeću pošiljke;

5.9. pokrivanje rizika više sile.

Članak 16.

EMS i usluga integrirane logistike

1. Države članice ili ovlašteni operatori mogu se između sebe dogovoriti da sudjeluju u obavljanju navedenih usluga, koje su opisane u Pravilnicima:

1.1. EMS, tj. poštanska brza usluga za dokumente i teret, najbrža je poštanska usluga u fizičkom smislu, kad god je to moguće. Ova se usluga može pružati na temelju standardnog mnogostranog sporazuma ili dvostranog sporazuma o uslugama EMS-a;

1.2. usluga integrirane logistike, koja u potpunosti odgovara logističkim zahtjevima korisnika usluga i uključuje faze prije i poslije fizičkog prijenosa tereta i dokumenata.

Članak 17.

Elektroničke poštanske usluge

1. Države članice ili ovlašteni operatori mogu se između sebe dogovoriti da sudjeluju u obavljanju sljedećih elektroničkih poštanskih usluga, koje su opisane u Pravilnicima:

1.1. **elektronička pošta, odnosno elektronička poštanska usluga koja uključuje slanje elektroničkih poruka i informacija od strane ovlaštenih operatora;**

1.2. **preporučena elektronička pošta, odnosno sigurna elektronička poštanska usluga sa dokazom o slanju i dokazom o isporuci elektroničke poruke kroz siguran komunikacijski kanal do odobrenih korisnika;**

1.3. **elektronički poštanski certifikacijski znak, koji odgovara dokazu o elektroničkom prijenosu, u danom obliku i u dano vrijeme, a uključuje jednu ili više strana;**

1.4. **elektronički poštanski sandučić, koji omogućava slanje elektroničkih poruka od strane odobrenih pošiljatelja, kao i uručenje i čuvanje elektroničkih poruka i informacija za odobrenog primatelja.**

Članak 18.

Nedopuštene pošiljke. Zabrane

1. Općenito

1.1. Pošiljke koje ne udovoljavaju uvjetima određenima u Konvenciji i Pravilnicima, ne prihvataju se. Pošiljke poslone s ciljem izvršenja nezakonitog djela ili s namjerom da se izbjegne cjelovito plaćanje odgovarajuće poštarine, ne prihvataju se.

1.2. Izuzeci od zabrana iz ovoga članka navedeni su u Pravilnicima.

1.3. Sve države članice ili njihovi ovlašteni operatori imaju mogućnost proširenja zabrana navedenih u ovome članku, koje se mogu primijeniti odmah po uvrštenju u odgovarajući popis.

2. Zabrane u svim kategorijama pošiljaka

2.1. Zabranjeno je stavljanje niže navedenih predmeta u sve vrste pošiljaka:

2.1.1. droga i psihotropnih tvari, kako je definirao Međunarodni odbor za kontrolu narkotika (International Narcotic Control Board), ili drugih opojnih droga koje su zabranjene u određenoj državi;

2.1.2. nemoralnih i opscenih predmeta;

2.1.3. krivotvorenih i piratskih predmeta;

2.1.4. drugih predmeta čiji su uvoz ili opticaj zabranjeni u određenoj državi;

2.1.5. predmeta koji svojom prirodom ili pakiranjem mogu ugroziti službene osobe ili javnost, ili koji mogu uprljati ili oštetiti druge predmete, poštansku opremu ili vlasništvo treće strane;

2.1.6. dokumenata koji imaju značaj tekuće ili osobne prepiske između osoba koje nisu pošiljatelj i primatelj ili osobe koje žive s njima;

3. Eksplozivne, zapaljive ili radioaktivne tvari i opasan teret

3.1. Stavljanje eksploziva, zapaljivih ili drugih opasnih tereta, kao i radioaktivnih tvari, zabranjeno je za sve kategorije pošiljaka.

3.2. Stavljanje replika oružja i inertnih eksplozivnih uređaja te vojnog streljiva, uključujući replike i inertne granate, inertna kućišta i slično, zabranjeno je za sve kategorije pošiljaka.

3.3. Izuzetno, **prihvatljive su one opasne tvari za koje je u Pravilnicima posebno navedeno da se mogu primati.**

4. Žive životinje

4.1. Slanje živih životinja zabranjeno je za sve kategorije pošiljaka.

4.2. Izuzetno, slanje u pismonosnim pošiljkama, osim pošiljaka s označenom vrijednosti, dopušteno je za sljedeće:

4.2.1. pčele, pijavice i svilene bube;

4.2.2. paraziti i uništavatelji štetnih insekata namijenjeni za kontrolu tih insekata, koje razmjenjuju službeno ovlaštene institucije;

4.2.3. muhe iz obitelji Drosophilidae, za biomedicinska istraživanja, koje razmjenjuju službeno ovlaštene institucije.

4.3. Izuzetno, slanje u paketima dopušteno je za sljedeće:

4.3.1. žive životinje čiji je prijevoz poštom dopušten na temelju poštanskih pravila **i/ili nacionalnim zakonodavstvom** zainteresiranih država.

5. Stavljanje prepiske u pakete

5.1. Stavljanje u poštanske pakete zabranjeno je za sljedeće:

5.1.1. prepiske, s izuzetkom arhivskih materijala, koja se razmjenjuje između osoba koje nisu pošiljatelj i primatelj ili osobe koje s njima žive.

6. Kovanice, novčanice i ostale vrijednosnice

6.1. Zabranjeno je slanje metalnog novca, novčanica, bankovnih mjenica ili vrijednosnica bilo koje vrste plativih donositelju, putničkih čekova, platine, zlata ili srebra, prerađenog ili neprerađenog, dragog kamenja, nakita ili drugih dragocjenih predmeta:

6.1.1. u pismonosnim pošiljkama bez označene vrijednosti;

6.1.1.1. međutim, ako nacionalno zakonodavstvo država podrijetla i odredišta to dopušta, takvi se predmeti mogu slati u zatvorenim omotnicama kao preporučene pošiljke;

6.1.2. u paketima bez označene vrijednosti; osim ako je to dopušteno nacionalnim zakonodavstvom država podrijetla i odredišta;

6.1.3. u paketima bez označene vrijednosti koje razmjenjuju dvije države koje prihvataju pakete s označenom vrijednošću;

6.1.3.1. osim toga, bilo koja država članica ili ovlašteni operator mogu zabraniti slanje zlatnih poluga u običnim ili paketima s označenom vrijednošću podrijetlom iz ili upućenih u njihovo državno područje ili otpremljenih u otvorenom tranzitu preko njihovog državnog područja; oni mogu ograničiti stvarnu vrijednost takvih pošiljaka.

7. Tiskanice i pošiljke za slijepe osobe (sekogrami):

7.1. ne smiju nositi nikakav natpis ni sadržavati bilo kakav predmet koji ima značaj osobne prepiske;

7.2. ne smiju sadržavati nikakvu poštansku marku ili oblik unaprijed plaćene poštarine, poništene ili neponištene, ni bilo kakav papir koji predstavlja novčanu vrijednost, osim u slučajevima kada pošiljka u pravitku sadrži dopisnicu, omotnicu ili omot koji sadržava tiskanu adresu pošiljatelja pošiljke ili njegovog zastupnika u državi otpreme pošiljke ili odredišta izvorne pošiljke, čije je vraćanje unaprijed plaćeno.

8. Postupanje s pogrešno primljenim pošiljkama

8.1. Postupanje s pogrešno primljenim pošiljkama određeno je u Pravilnicima. Međutim, pošiljke koje sadržavaju predmete spomenute pod 2.1.1., 2.1.2., 3.1. i 3.2. ne smiju ni u kojem slučaju biti otpremljene na svoje odredište, uručene primateljima ili vraćene u državu podrijetla. U slučajevima navedenima pod 2.1.1., 3.1 i 3.2 otkrivenima u tranzitu, s takvim će se predmetima postupati sukladno nacionalnim propisima države **tranzita**.

Članak 19.

Potražnice

1. Svaki ovlašteni operator dužan je prihvatiti potražnice vezane uz pakete ili preporučene pošiljke **ili pošiljke s označenom vrijednošću**, koje su poslone unutar njegove vlastite usluge ili usluge bilo kojeg drugog ovlaštenog operatora, pod uvjetom da su potražnice predane u razdoblju od šest mjeseci od dana nakon onog kada je pošiljka poslana. Prijenos potražnica vrši se **preporučenom** prioritetnom poštom, EMS-om ili elektroničkim putem. Razdoblje od šest mjeseci vezano je uz odnos između podnositelja potražnice i ovlaštenog operatora i ne uključuje prijenos potražnica između ovlaštenih operatora.

2. S potražnicama se postupa prema uvjetima navedenima u Pravilnicima.

3. Потражнице се не наплаћују. Међутим, ако се захтева EMS отпрема, додани трошак, у начелу, плаћа особа која је поднијела захтев.

Чланак 20.

Carinski pregled. Carine i druge pristojbe

1. Овлашћени оператори државе подријекла и државе одређишта овлашћени су предати пошљике на carinski pregled, према zakonodavstvu тих држава.

2. За пошљике које се предају на carinski pregled може се наплатити поштарина за подношење на carinski pregled, у предложеном износу који је одређен у Правилnicima. Ова поштарина се наплаћује само за пошљике предане carini на carinjenje које су opterećene carinom или неким другим сличним давањем.

3. Овлашћени оператори који су овлашћени за carinjenje пошљика у име корисника, **било у име самог корисника или овлашћеног оператора земље одређишта**, имају право од корисника наплатити carinu засновану на стварним трошковима. Ова се pristojba може наплатити за све пошљике које су пријављене на carini суkladно nacionalnom zakonodavstvu, укључујући и пошљике ослобођене плаћања carine. Корисници морају бити јасно и unaprijed obaviješteni о плаћању потребне pristojbe.

4. Овлашћени оператори овлашћени су наплатити од пошљикатеља или primatelja пошљика, ovisno о случају, carinu и све друге pristojbe које могу настати.

Чланак 21.

Razmjena zatvorenih zaključaka s vojnim postrojbama

1. Razmjena zatvorenih zaključaka pismonosnih pošljaka može se obavljati putem kopnenih, pomorskih ili zračnih službi drugih država:

1.1. između poštanskih ureda bilo koje države članice i komandujućih časnika vojnih postrojbi stavljenih на raspolaganje Ujedinjenim narodima;

1.2. između komandujućih časnika тих vojnih postrojbi;

1.3. između poštanskih ureda bilo koje države članice i komandujućih časnika pomorskih, zračnih ili vojnih postrojbi, ratnih brodova или vojnih zrakoplova iste države, stacioniranih у inozemstvu;

1.4. između komandujućih časnika pomorskih, zračnih или vojnih postrojbi, ratnih brodova или vojnih zrakoplova iste države.

2. Pismonosne pošljike uključene у zaključke navedene pod stavkom 1. ograničene су на pošljike naslovljene на или poslane од strane pripadnika vojnih postrojbi или časnika i posade brodova или zrakoplova за које или од strane kojih су poslane. Poštarinu и uvjete otpreme koji се на njih odnose određuje, према svojim propisima, овлашћени operator државе članice која је stavila на raspolaganje vojnu postrojbу или postrojbу kojoj pripadaju brodovi или zrakoplovi.

3. U slučaju nepostojanja posebnog sporazuma, овлашћени operator државе članice која је stavila на raspolaganje vojnu postrojbу или postrojbу kojoj pripadaju ratni brodovi или vojni zrakoplovi, дугује predmetnim овлашћеним operatorima поштарине за tranzit zaključaka, terminalne pristojbe и трошкове zrakoplovnog prijevoza.

Чланак 22.

Standardi i ciljevi kvaliteta usluge

1. Државе članice или njihови овлашћени оператори дужни су одредити и објавити standarde uručenja и ciljeve за своје dolazne pismonosne pošljike и pakete.

2. Ti standardi и ciljevi, uvećani за vrijeme које је обично потребно за carinski postupak, не smiju бити nepovoljniji од onih koji се primjenjuju за исте pošljike у domaćem prometu.

3. Државе članice или njihови овлашћени оператори podrijetla дужни су utvrditi и објавити standarde од početka до kraja usluge

за prioritetne и zrakoplovne pismonosne pošljike, као и за pakete и obične/kopnene pakete.

4. Државе članice или njihови овлашћени оператори дужни су pratiti primjenu standarda kvalitete usluga.

Poglavlje 2.

Odgovornost

Чланак 23.

Odgovornost овлашћених operatora. Odštete

1. Općenito

1.1. Осим у случајевима predviđenima чланком 24., овлашћени оператори одговорни су за:

1.1.1 gubitak, krađu или oštećenje preporučених pošljaka, običnih paketa и pošljaka s označenom vrijednošću;

1.1.2. povrat preporučених pošljaka, pošljaka s označenom vrijednošću и običnih paketa за које nije дан razlog neuručenja;

1.2. Овлашћени оператори nisu одговорни за pošljike које nisu spomenute под 1.1.1 и 1.1.2

1.3 U svim осталим случајевима који nisu predviđeni овом Konvencijom, овлашћени оператори не smatraju се одговорним.

1.4. Ако gubitak или potpuno uništenje preporučених pošljaka, običnih paketa и pošljaka s označenom vrijednošću nastanu usljed više sile за коју се не плаћа obeštećenje, pošljikatelj има право на povrat поштарине плаћене за slanje predmetne pošljike, osim naknade за osiguranje.

1.5. Износ одштете не smije prijeći износе navedene у Правилнику о pismonosnim pošljikama и Правилнику о poštanskim paketima.

1.6. U случајевима utvrđene одговорности, последични gubitak или gubitak dobitи или **moralna šteta** не uzima се у obzir kod isplate одштете.

1.7. Све одредбе vezane уз одговорност овлашћених operatora stroge су, obvezujuće и potpune. Овлашћени оператори ни у којем случају, па čak ни у случају великих grešaka, nisu одговорни iznad granica postavljених овом Konvencijom и Правилnicima.

2. Preporučene pošljike

2.1. Ако је preporučena pošljika izgubljena, ако је orobljena или је potpuno oštećena, pošljikatelj има право на одштету како је то propisano Правилником о pismonosnim pošljikama. Kada pošljikatelj zatraži износ који је manji од utvrđenog у Правилнику о pismonosnim pošljikama, овлашћени оператори могу isplatiti taj niži износ и primiti povrat износа по тој основи од било којих других укључених овлашћених operatora.

2.2. Ако је preporučena pošljika djelimice orobljena или djelimice oštećena, pošljikatelj има право на одштету која, у pravilu, odgovara stvarnoj vrijednosti orobljenog или oštećenog dijela pošljike.

3. Obični paketi

3.1. Ако је paket izgubljen, orobljen или је potpuno oštećen, pošljikatelj има право на одштету utvrđenu Правилником о poštanskim paketima. Ако pošljikatelj захтева niži износ од износа određenog Правилником о poštanskim paketima, овлашћени оператори могу isplatiti niži износ и primiti povrat износа по тој основи од било којих овлашћених operatora који су у то укључени.

3.2. Ако је paket djelimice orobljen или је djelimice oštećen, pošljikatelj има право на одштету која, у pravilu, odgovara visini stvarne vrijednosti orobljenog или uništenog dijela paketa.

3.3. Овлашћени оператори могу се sporazumjeti да primjenjuju, у svojim uzajamnim odnosima, износ по пакету utvrđen Правилником о poštanskim paketima, bez obzira на masu paketa.

4. Pošljike s označenom vrijednošću

4.1. Ako je pošiljka s označenom vrijednošću izgubljena, ako je orobljena ili je potpuno uništena, pošiljatelj ima pravo na odštetu koja odgovara, u pravilu, iznosu označene vrijednosti u SDR-ima.

4.2. Ako je pošiljka s označenom vrijednošću orobljena ili je djelimice oštećena, pošiljatelj ima pravo na odštetu koja, u pravilu, odgovara stvarnoj vrijednosti orobljenog ili oštećenog dijela pošiljke. Ona ne smije, međutim, ni u kojem slučaju biti veća od iznosa označene vrijednosti u SDR-ima.

5. Ako je preporučena pismonosna pošiljka ili pismonosna pošiljka s označenom vrijednošću vraćena, a razlog neuručenja nije naveden, pošiljatelj ima pravo samo na povrat poštarine plaćene za slanje pošiljke.

6. Ako je paket vraćen, a razlog neuručenja nije naveden, pošiljatelj ima pravo na povrat poštarine koju je platio za slanje paketa u državi podrijetla te na troškove izazvane vraćanjem paketa iz određene države.

7. U slučajevima navedenima pod 2., 3. i 4., odšteta se izračunava prema važećim tržišnim cijenama, preračunatima u SDR-e, predmeta ili tereta iste vrste na mjestu i u vrijeme primanja pošiljke na otpremu. U nemogućnosti određivanja važeće tržišne cijene, odšteta se izračunava prema redovnoj vrijednosti predmeta ili tereta čija je vrijednost procijenjena prema istim osnovama.

8. Kada se odšteta daje za gubitak, potpuno orobljenje ili potpuno oštećenje preporučene pošiljke, običnog paketa ili pošiljke s označenom vrijednošću, pošiljatelj ili primatelj, ovisno o slučaju, imaju pravo na povrat poštarine i pristojbi naplaćenih za slanje pošiljke, osim poštarine za rukovanje ili poštarine za osiguranje. Isto se primjenjuje na preporučene pošiljke, obične pakete ili pošiljke s označenom vrijednošću koje je primatelj odbio primiti zbog njihovog lošeg stanja, a koje se pripisuje poštanskoj službi i uključuje njezinu odgovornost.

9. Bez obzira na odredbe navedene pod 2., 3. i 4., primatelj ima pravo na odštetu za **orobljenu, oštećenu ili izgubljenu** preporučenu pošiljku, obični paket ili **pošiljku** sa označenom vrijednošću, **ukoliko se pošiljatelj odrekne ovog svog prava u pisanoj formi u korist primatelja. Ovo odricanje od prava na naknadu nije neophodno u slučajevima gdje su pošiljatelj i primatelj ista osoba.**

10. Ovlašteni operator države podrijetla ima mogućnost isplatiti pošiljateljima u svojoj državi odštetu propisanu nacionalnim zakonodavstvom za preporučene pošiljke i obične pakete bez označene vrijednosti, pod uvjetom da ta odšteta nije manja od onih određenih pod 2.1 i 3.1. Isto se primjenjuje na ovlaštenog operatora određita kada se odšteta isplaćuje primatelju. Međutim, i dalje su primjenjivi iznosi pod 2.1 i 3.1.

10.1. u slučaju žalbe protiv odgovornog ovlaštenog operatora; ili

10.2. ako se pošiljatelj odrekne svojih prava u korist **primatelja.**

11. Ne postoje rezerve vezane uz prekoračenje rokova za potražnice i plaćanje odštete ovlaštenim operatorima, uključujući rokove i uvjete određene u Pravilnicima, osim u slučaju dvostranog sporazuma.

Članak 24.

Nepostojanje odgovornosti država članica i ovlaštenih operatora

1. Ovlašteni operatori prestaju biti odgovorni za preporučene pošiljke, **pakete** i pošiljke s označenom vrijednošću koje su uručili prema uvjetima propisanim u svojim propisima za pošiljke iste vrste. Odgovornost, međutim, i dalje postoji:

1.1. ako se orobljenost ili oštećenje otkriju prije uručenja ili prilikom uručenja pošiljke;

1.2. ako, u slučaju da to dopuštaju unutarnji propisi, primatelj ili pošiljatelj, u slučaju vraćanja pošiljke na određite, stave primjedbe na uručenje pošiljke koja je orobljena ili oštećena;

1.3. ako je, u slučaju da to dopuštaju unutarnji propisi, preporučena pošiljka ubačena u kućni poštanski kovčežić, a primatelj izjavi da nije primio pošiljku;

1.4. ako primatelj ili, u slučaju vraćanja pošiljke na mjesto slanja, pošiljatelj paketa ili pošiljke s označenom vrijednošću, bez obzira na propisno potvrđeno uručenje, bez odlaganja obavijesti ovlaštenog operatora koji je uručio pošiljku da je ustanovio orobljenost ili oštećenje pošiljke. Mora podnijeti dokaz da takva orobljenost ili oštećenje nisu nastali nakon uručenja. Pojam "bez odlaganja" tumači se prema nacionalnom zakonodavstvu.

2. Države članice i ovlašteni operatori ne snose odgovornost u sljedećim slučajevima:

2.1. u slučaju više sile, sukladno članku 15.5.9;

2.2. ako ne mogu utvrditi podatke o pošiljkama jer je uništena službena dokumentacija usljed slučaja više sile, pod uvjetom da njihova odgovornost nije utvrđena na drugi način;

2.3. ako su **gubitak ili** oštećenje nastali zbog greške ili nemara pošiljatelja ili ako proizlaze iz naravi sadržaja;

2.4. u slučaju pošiljaka koje su obuhvaćene zabranama navedenima u članku 18.;

2.5. ako su pošiljke zaplijenjene na temelju zakonodavstva određene države, prema obavijesti države članice ili ovlaštenog operatora te države;

2.6. u slučaju pošiljaka s označenom vrijednošću na kojima je lažno navedena vrijednost veća od stvarne vrijednosti sadržaja;

2.7. ako pošiljatelj nije sačinio potražnicu u roku od šest mjeseci od dana nakon dana predaje pošiljke;

2.8. ako se radi o paketima za ratne zarobljenike i civilne zatočnike;

2.9. ako se sumnja da pošiljatelj postupa s namjerom prijevare u cilju dobivanja odštete.

3. Države članice i ovlašteni operatori ne preuzimaju nikakvu odgovornost za carinske deklaracije, bez obzira na oblik u kojem su sastavljene, kao ni za carinske odluke donesene prilikom podnošenja pošiljaka na carinski pregled.

Članak 25.

Odgovornost pošiljatelja

1. Pošiljatelj pošiljke odgovoran je za povrede učinjene poštanskim radnicima te za sve štete prouzročene drugim pošiljkama i poštanskoj opremi, a koje su proizašle kao posljedica otpreme sadržaja nedopuštenih za prijevoz ili nepoštivanja uvjeta prijema pošiljaka.

2. U slučaju oštećenja drugih pošiljaka, pošiljatelj je odgovoran za svaku oštećenu pošiljku u istim ograničenjima kao i ovlašteni operatori.

3. Pošiljatelj snosi odgovornost čak i ako je poštanski ured prihvatio takvu pošiljku.

4. Međutim, ako se pošiljatelj pridržavao uvjeta primitka, tada on nije odgovoran, ako je moguće utvrditi da je nakon prihvata pošiljke došlo do pogreške ili nemara ovlaštenih operatora ili prijevoznika.

Članak 26.

Plaćanje odštete

1. Podložno pravu žalbe protiv odgovornog ovlaštenog operatora, obveza plaćanja odštete i nadoknade poštarine i troškova pada na teret ovlaštenog operatora podrijetla ili ovlaštenog operatora određita.

2. Pošiljalac može odustati od svojeg prava na odštetu u korist **primatelja**. Pošiljalac, ili primatelj u slučaju **odricanja od prava**, mogu ovlastiti treću osobu da primi odštetu, ako to dopušta unutarnje zakonodavstvo.

Članak 27.

Mogućnost povrata odštete od pošiljalca ili primatelja

1. Ako se, nakon isplate obeštećenja, pronađu preporučena pošiljka, paket ili pošiljka s označenom vrijednošću ili dio njihova sadržaja koji se prijetodno smatrao izgubljenim, pošiljalac ili primatelj, ovisno o slučaju, moraju biti obaviješteni o mogućnosti preuzimanja pošiljke u roku od tri mjeseca, uz povrat iznosa isplaćene odštete. Istodobno ih se pita kome pošiljku treba uručiti. U slučaju odbijanja ili izostanka odgovora u propisanom roku, isti se postupak ponavlja prema primatelju ili pošiljatelju, ovisno o slučaju, pružajući mu istovjetan rok za odgovor.

2. Ako pošiljalac i primatelj odbiju preuzeti pošiljku, ili ne odgovore u vremenskom roku određenom u stavku 1, pošiljka postaje vlasništvo ovlaštenog operatora ili, u slučaju potrebe, ovlaštenih operatora koji su platili odštetu.

3. U slučaju naknadnog pronalaska pošiljke s označenom vrijednošću, za čiji se sadržaj utvrdi da je niže vrijednosti od plaćenog obeštećenja, pošiljalac ili primatelj, ovisno o slučaju, dužni su vratiti iznos obeštećenja prilikom povrata pošiljke, bez utjecaja na posljedice koje proizlaze zbog lažnog označavanja vrijednosti.

Poglavlje 3.

Posebne odredbe koje se odnose na pismonosne pošiljke

Članak 28.

Preдача pismonosnih pošiljaka na otpremu u inozemstvo

1. Ovlašteni operator nije dužan otpremiti ili uručiti primateljima pismonosne pošiljke koje su pošiljalci, nastanjeni na državnom području njegove države članice, predali ili prosljedili na otpremu u stranoj državi, u cilju iskorištavanja povoljnijih poštarina koje tamo važe.

2. Odredbe predviđene pod 1. primjenjuju se podjednako na pismonosne pošiljke pripremljene u državi u kojoj pošiljalac prebiva a zatim prenesene preko granice, kao i na pismonosne pošiljke pripremljene u stranoj državi.

3. Ovlašteni operator odredišta ima pravo zahtijevati od pošiljalca i, ako to ne uspije, od ovlaštenog operatora otpreme, plaćanje unutarnje poštarine. Ako niti pošiljalac niti ovlašteni operator otpreme ne prihvate plaćanje te poštarine u rokovima koje je odredio ovlašteni operator odredišta, potomji može vratiti pošiljku ovlaštenom operatoru otpreme uz pravo na nadoknadu troškova preusmjeravanja pošiljaka, ili može s pošiljkama postupiti prema svojem nacionalnom zakonodavstvu.

4. Ovlašteni operator nije dužan otpremiti ili uručiti primatelju pismonosne pošiljke koje je pošiljalac predao ili prosljedio na otpremu u velikom broju u državi u kojoj nema prebivalište, ako je iznos terminalne naknade koju treba primiti niži od iznosa koji bi primio da su pošiljke poslone iz države u kojoj pošiljalac prebiva. Ovlašteni operator odredišta može tražiti od ovlaštenog operatora otpreme nadoknadu u ovisnosti od nastalih troškova, koja ne smije biti veća od sljedeća dva iznosa: ili od 80% unutarnje poštarine za istovjetne pošiljke, ili od stopa primjenjivih na temelju članka 30.5. do 30.9., 30.10. do 30.11., ili 31.8., ovisno o slučaju. Ako ovlašteni operator otpreme ne pristane platiti zatraženi iznos u roku koji je odredio ovlašteni operator odredišta, ovlašteni operator odredišta može ili vratiti pošiljku ovlaštenom operatoru otpreme uz pravo na nadoknadu troškova preusmjeravanja pošiljaka, ili može s pošiljkama postupiti prema svojem nacionalnom zakonodavstvu.

Treći dio

Naknade

Poglavlje 1.

Posebne odredbe koje se odnose na pismonosne pošiljke

Članak 29.

Terminalne naknade. Opće odredbe

1. Podložno izuzecima navedenima u odredbama Pravilnika, svaki ovlašteni operator koji primi pismonosne pošiljke od drugog ovlaštenog operatora ima pravo naplatiti od ovlaštenog operatora otpreme troškove nastale prijemom međunarodne pošte.

2. Što se tiče primjene odredaba vezanih uz terminalne naknade koje plaćaju njihovi ovlašteni operatori, države članice i područja svrstavaju se sukladno popisu koji je u tu svrhu sastavio Kongres u svojoj Rezoluciji C 77/2012, na sljedeći način:

2.1. države i područja u ciljnom sustavu prije 2010. godine;

2.2. države i područja u ciljnom sustavu od 2010. i 2012. godine;

2.3. države i područja u ciljnom sustavu od 2014. godine (nove države u ciljnom sustavu);

2.4. države i područja u prijelaznom sustavu.

3. Odredbe važeće Konvencije, vezane uz plaćanje terminalnih naknada, prijelaznog su značaja i trebaju dovesti do usvajanja sustava naplate posebno određenog za svaku pojedinu državu do kraja prijelaznog razdoblja.

4. Pristup domaćim uslugama. Izravni pristup

4.1. U načelu, svaki ovlašteni operator **zemlje koja je bila u ciljnom sustavu prije 2010. godine** dužan je omogućiti drugim ovlaštenim operatorima sve poštarine, odredbe i uvjete koje nudi u domaćem prometu, pod istim uvjetima koje nudi svojim domaćim korisnicima. Ovlašteni operator odredišta sam utvrđuje je li ovlašteni operator podrijetla ispunio odredbe i uvjete izravnog pristupa.

4.2. Ovlašteni operatori država u ciljnom sustavu **prije 2010. godine** dužni su omogućiti drugim ovlaštenim operatorima **zemalja koje su bile u ciljnom sustavu prije 2010. godine** primjenu poštarina, odredbe i uvjete koje nude u domaćem prometu, pod istim uvjetima koje nude svojim domaćim korisnicima.

4.3. **Ovlašteni operatori zemalja koje su se priključile ciljnom sustavu od 2010. godine mogu izabrati** da li će ponuditi određenom broju ovlaštenih operatora primjenu domaćih uvjeta, na uzajamnoj osnovi, tijekom probnog razdoblja od dvije godine. Nakon tog razdoblja, moraju odlučiti hoće li prestati omogućavati primjenu domaćih uvjeta ili će vlastite domaće uvjete omogućiti svim ovlaštenim operatorima. Međutim, ako ovlašteni operatori država **koje su se pridružile ciljnom sustavu od 2010. godine** zatraže od ovlaštenih operatora **država koje su bile u ciljnom sustavu prije 2010. godine** da im omoguće primjenu domaćih uvjeta, tad su i sami dužni svim ovlaštenim operatorima omogućiti primjenu poštarina, odredbi i uvjeta koje nude u domaćem prometu pod istim uvjetima koje nude svojim domaćim korisnicima.

4.4. Ovlašteni operatori država u prijelaznom sustavu mogu izabrati da li će onemogućiti drugim ovlaštenim operatorima primjenu domaćih uvjeta. Mogu, međutim, omogućiti ograničenom broju ovlaštenih operatora primjenu domaćih uvjeta, na uzajamnoj osnovi, tijekom probnog razdoblja od dvije godine. Nakon toga razdoblja, moraju odlučiti hoće li prestati omogućavati primjenu domaćih uvjeta ili će vlastite domaće uvjete omogućiti svim ovlaštenim operatorima.

5. Naknade terminalnih troškova zasnivaju se na ostvarenoj kvaliteti usluga u državi odredišta. Vijeće za poštansku operativu stoga je ovlašteno mijenjati iznose naknada spomenutih u

člancima 30. i 31. radi podsticanja učešća u sustavima praćenja te nagrađivanja ovlaštenih operatora za postizanje zadanih ciljeva kvalitete. Vijeće za poštansku operativu također može odrediti kazne u slučaju nedovoljne kvalitete, ali naknada ne smije biti manja od minimalne naknade utvrđene u člancima 30. i 31.

6. Svaki se ovlašteni operator može, u cijelosti ili djelimice, odreći prava naplate potraživanja predviđenog u stavku 1.

7. **Za potrebe plaćanja terminalne naknade, smatra se da M vreće lakše od 5 kilograma imaju težinu 5 kilograma. Za M vreće, stopa terminalne naknade iznosi:**

7.1. za 2014. godinu, 0,815 SDR-a po kilogramu;

7.2. za 2015. godinu, 0,838 SDR-a po kilogramu;

7.3. za 2016. godinu, 0,861 SDR-a po kilogramu;

7.4. za 2017. godinu, 0,885 SDR-a po kilogramu;

8. Za preporučene pošiljke plaća se dodani iznos od 0,617 SDR-a po pošiljci za 2014. godinu, 0,634 SDR-a po pošiljci za 2015. godinu, 0,652 SDR-a po pošiljci za 2016. godinu i 0,670 SDR-a po pošiljci za 2017. godinu. Za pošiljke sa označenom vrijednošću plaća se dodani iznos od 1,234 SDR-a po pošiljci za 2014. godinu, 1,269 SDR-a po pošiljci za 2015. godinu, 1,305 SDR-a po pošiljci za 2016. godinu i 1,342 SDR-a po pošiljci za 2017. godinu. Vijeće za poštansku operativu ovlašteno je mijenjati iznos naknade za ove i druge dodane usluge ako ponuđene usluge sadržavaju dodana svojstva određena u Pravilniku o pismonosnim pošiljkama.

9. **Za preporučene pošiljke i pošiljke sa označenom vrijednošću na kojima se ne nalazi oznaka bar koda ili koje su označene bar kodom koji nije usaglašen sa Tehničkim standardom Svjetske poštanske unije S10, primjenjuje se dodano plaćanje od 0,5 SDR-a po pošiljci, osim ako je drugačije dogovoreno dvostranim sporazumom.**

10. U svrhu plaćanja terminalnih troškova, pismonosne pošiljke otpremljene u velikom broju od strane istog pošiljatelja i primljene u istom zaključku ili u različitim zaključcima sukladno uvjetima navedenim u Pravilniku o pismonosnim pošiljkama, smatraju se "pošiljkama u velikom broju". Plaćanje za pošiljke u velikom broju se utvrđuje sukladno člancima 30 i 31.

11. Svaki ovlašteni operator može, putem dvostranog ili mnogostranog sporazuma, primijeniti druge sustave plaćanja za namiru obračuna terminalnih naknada.

12. Ovlašteni operatori mogu, po izboru, razmjenjivati neprioritetnu poštu primjenom popusta od 10% na stopu prioritetnih terminalnih naknada.

13. Odredbe primjenjive između ovlaštenih operatora država u ciljnom sustavu vrijede za svakog ovlaštenog operatora države u prijelaznom sustavu koja izjavi da želi pristupiti ciljnom sustavu. Vijeće za poštansku operativu može utvrditi prijelazne mjere u Pravilniku o pismonosnim pošiljkama. Potpune odredbe ciljnog sustava mogu se primijeniti na bilo kojeg novog ciljnog ovlaštenog operatora koji izjavi da želi primjenjivati takve potpune odredbe bez prijelaznih mjera.

Članak 30.

Terminalne naknade. Odredbe koje se primjenjuju na poštanske tokove između ovlaštenih operatora država u ciljnom sustavu

1. Plaćanje za pismonosne pošiljke, uključujući pošiljke u velikom broju, ali isključujući M vreće i IBRS pošiljke, utvrđuje se na temelju primjene cijene po pošiljci i po kilogramu, što odražava manipulativne troškove u **odredišnoj državi. Naknade za prioritetne pošiljke u unutarnjem prometu koje su dio univerzalne usluge koristit će se kao osnova za izračunavanje stopa terminalnih naknada.**

2. **Stope terminalnih naknada u ciljnom sustavu se izračunavaju uzimajući u obzir, gdje je to u unutarnjem prometu primjenjivo, klasifikaciju pošiljaka prema njihovom formatu, kako je utvrđeno člankom 14. Konvencije.**

3. **Ovlašteni operatori ciljnog sustava među sobom razmjenjuju zaključke razvrstane prema formatu pošiljaka, sukladno uvjetima navedenim u Pravilniku o pismonosnim pošiljkama.**

4. Plaćanje za IBRS pošiljke opisano je u Pravilniku o pismonosnim pošiljkama.

5. **Stope po pošiljci i po kilogramu izračunavaju se na temelju 70% od poštarine za malu (P) pismonosnu pošiljku mase 20 grama i za veliku (G) pismonosnu pošiljku mase 175 grama, bez PDV-a ili drugih pristojbi.**

6. Vijeće za poštansku operativu definira uvjete izračunavanja stopa, kao i neophodnih operativnih, statističkih i obračunskih postupaka za razmjenu zaključaka razvrstanih prema formatu pošiljaka.

7. **Stope koje se primjenjuju za poštanske tokove između država ciljnog sustava u danj godini ne smiju dovesti do povećanja od preko 13% u prihodu od terminalnih troškova za pismonosne pošiljke mase 81,8 grama, u poređenju sa prijedhodnom godinom.**

8. Stope primjenjive na tokove između država koje su se nalazile u ciljnom sustavu prije 2010. godine ne smiju biti veće od sljedećih iznosa:

8.1. za 2014. godinu, 0,294 SDR-a po pošiljci i 2,294 SDR-a po kilogramu;

8.2. za 2015. godinu, 0,303 SDR-a po pošiljci i 2,363 SDR-a po kilogramu;

8.3. za 2016. godinu, 0,312 SDR-a po pošiljci i 2,434 SDR-a po kilogramu;

8.4. za 2017. godinu, 0,321 SDR-a po pošiljci i 2,507 SDR-a po kilogramu.

9. Stope primjenjive na tokove između država u ciljnom sustavu do 2010. godine ne smiju biti manje od:

9.1. za 2014. godinu 0,203 SDR-a po pošiljci i 1,591 SDR-a po kilogramu;

9.2. za 2015. godinu, 0,209 SDR-a po pošiljci i 1,636 SDR-a po kilogramu;

9.3. za 2016. godinu, 0,215 SDR-a po pošiljci i 1,682 SDR-a po kilogramu;

9.4. za 2017. godinu, 0,221 SDR-a po pošiljci i 1,729 SDR-a po kilogramu.

10. **Stope primjenjive na tokove između država u ciljnom sustavu od 2010. godine i 2012. godine, kao i između ovih država i država u ciljnom sustavu prije 2010. godine, ne smiju biti veće od:**

10.1. za 2014. godinu, 0,209 SDR-a po pošiljci i 1,641 SDR-a po kilogramu;

10.2. za 2015. godinu, 0,222 SDR-a po pošiljci i 1,739 SDR-a po kilogramu;

10.3. za 2016. godinu, 0,235 SDR-a po pošiljci i 1,843 SDR-a po kilogramu;

10.4. za 2017. godinu, 0,249 SDR-a po pošiljci i 1,954 SDR-a po kilogramu.

11. **Stope primjenjive na tokove između država u ciljnom sustavu od 2010. godine i 2012. godine, kao i između ovih država i država u ciljnom sustavu prije 2010. godine, ne smiju biti niže od stopa predviđenih u gore navedenim stavcima 9.1 do 9.4.**

12. Stope koje se primjenjuju na tokove za nove države u ciljnom sustavu, iz i između ovih država, osim na pošiljke u velikom broju, su iste one koje su predviđene u gore navedenim stavcima 9.1 do 9.4.

13. За токове испод 75 тона годишње између држава које су се прикључиле циљном систему 2010. године или након овог датума, као и између ових држава и држава које су биле у циљном систему prije 2010. године, компоненте "по килограму" и "по пошљци" претварају се у укупну стопу по килограму на основу свјетског просјека од 12,23 пошљке по килограму.

14. Плаћање за пошљке у великом броју које се шаљу државима у циљном систему од prije 2010. године утврђује се примјеном стопе по пошљци и по килограму, како је прописано у ставцима 5. до 9.

15. Плаћање за пошљке у великом броју које се шаљу земљима у циљном систему од 2010. и 2012. године утврђује се примјеном стопе по пошљци и по килограму, како је прописано у ставцима 5., 10. и 11.

16. На овај члан не могу се ставити резерве осим унутар двостраних споразума.

Чланак 31.

Terminalne накнаде. Одредбе које се примјенују на токове за, од и између овлашћених оператора држава у пријелазном систему

1. У припреми за улазак у циљни систем овлашћених оператора држава с терминалним накнадима у пријелазном систему, плаћање за писмоносне пошљке, укључујући пошљке у великом броју, али искључујући М вреће и IBRS пошљке, утврђује се на основу стопе по пошљци и стопе по килограму.

2. Плаћање за IBRS пошљке врши се на начин описан у Правилнику о писмоносним пошљкама.

3. Цијене примјенљиве на токове за, из и између држава у пријелазном систему износе:

3.1. за 2014. годину: **0,203 SDR**-а по пошљци и **1,591 SDR**-а по килограму;

3.2. за 2015. годину: **0,209 SDR**-а по пошљци и **1,636 SDR**-а по килограму;

3.3. за 2016. годину: **0,215 SDR**-а по пошљци и **1,682 SDR**-а по килограму;

3.4. за 2017. годину: **0,221 SDR**-а по пошљци и **1,729 SDR**-а по килограму.

4. За токове мање од 75 тона годишње, компоненте по килограму и по пошљци претварају се у укупну стопу по килограму на основу свјетског просјека од 12,23 пошљке по килограму, осим за 2014. годину, за коју ће се примјенјивати укупна стопа по килограму која важи за 2013. годину. Примјенују се слjedeће стопе:

4.1. за 2014. годину: **4,162 SDR**-а по килограму;

4.2. за 2015. годину: **4,192 SDR**-а по килограму;

4.3. за 2016. годину: **4,311 SDR**-а по килограму;

4.4. за 2017. годину: **4,432 SDR**-а по килограму.

5. За поштанске токове изнад 75 тона годишње вриједи јединствена цијена по килограму наведена изнад, ако ни овлашћени оператор подријетла ни овлашћени оператор одређишта не затраже механизам ревизије с циљем корекције цијене на основу стварног броја пошљка по килограму, умјесто свјетског просјека. Узимање узорака за механизам ревизије врши се суkladно увјетима одређенима Правилником о писмоносним пошљкама.

6. Корекцију у смислу спуштања укупне цијене из ставка 4. не смије затражити држава у циљном систему у односу на државу у пријелазном систему, осим ако потонја тражи корекцију у супротном смјеру.

7. Овлашћени оператори држава у пријелазном систему терминалних накнада могу, по избору, отпремати закључке разврстане према формату пошљка, суkladно увјетима наведеним у Правилнику о писмоносним пошљкама. У случају размјене закључака разврстаних према формату

пошљка, примјенују се стопе из напријед наведеног ставка 3.

8. Плаћање за пошљке у великом броју овлашћеним операторима држава у циљном систему утврђује се примјеном цијена по пошљци и по килограму, како је прописано чланком 30. За примљене пошљке у великом броју, овлашћени оператори у пријелазном систему могу затражити плаћање суkladно ставку 3.

9. На овај члан не могу се ставити резерве осим унутар двостраних споразума.

Чланак 32.

Фонд за унаприједњење квалитете услуга

1. Terminalne накнаде које све државе и подручја плаћају државима које је Конгрес сврстао као државе 5. Скупине за терминалне накнаде и Фонд за унаприједњење квалитете услуга осим за М вреће, IBRS пошљке и пошљке у великом броју, повећавају се за 20% од стопе из чланка 31. за уплаћивање у Фонд за унаприједњење квалитете услуга (QSF) ради подизања квалитете услуга у државима 5. скупине. Таква плаћања не врши држава 5. скупине другој држави 5. скупине.

2. Terminalne накнаде, осим за М вреће, IBRS пошљке и пошљке у великом броју, које државе и подручја које је Конгрес сврстао као државе 1. скупине плаћају државима које је Конгрес сврстао као државе 4. скупине, повећавају се за 10% од стопе наведених у чланку 31., за уплаћивање у Фонд за унаприједњење квалитете услуга ради подизања квалитете услуга у државима 4. скупине.

3. Terminalne накнаде, осим за М вреће, IBRS пошљке и пошљке у великом броју, које државе и подручја које је Конгрес сврстао као државе 2. скупине плаћају државима које је Конгрес сврстао као државе 4. скупине, повећавају се за 10% од стопе наведених у чланку 31., за уплаћивање у Фонд за унаприједњење квалитете услуга ради подизања квалитете услуга у државима 4. скупине.

4. Terminalne накнаде, осим оних које се плаћају за М вреће, IBRS пошљке и пошљке у великом броју, које државе и подручја које је Конгрес сврстао као државе 1. скупине плаћају државима које је Конгрес сврстао као државе 3. скупине, повећавају се у 2014. и 2015. години за 8% од стопе наведених у чланку 31., а у 2016. и 2017. години за 6% од стопе наведених у чланку 30.12., за уплаћивање у Фонд за унаприједњење квалитете услуга ради подизања квалитете услуга у државима 3. скупине.

5. Terminalne накнаде, осим оних које се плаћају за М вреће, IBRS пошљке и пошљке у великом броју, које државе и подручја које је Конгрес сврстао као државе 2. скупине плаћају државима које је Конгрес сврстао као државе 3. скупине, повећавају се у 2014. и 2015. години за 2% од стопе наведених у чланку 31., за уплаћивање у Фонд за унаприједњење квалитете услуга ради подизања квалитете услуга у државима 3. скупине.

6. Комбинирани терминални накнаде плативе у Фонд за унаприједњење квалитете услуга ради подизања квалитете услуга у државима из 3., 4. и 5. скупине, подлијежу износу од најмање 20.000 SDR-а годишње за сваку државу корисницу. Додана средства потребна за достизање тог минималног износа фактурирају се, размјерно размјенјеном опсегу, државима у циљном систему prije 2010. године.

7. Regionalni пројекти посебно требају промовирати примјену програма Уније за унаприједњење квалитете и увођење система обрачуна трошкова у земљима у развоју. Вјешће за поштанску оперативу мора усвојити, најкасније у 2014. години, поступке за финансирање ових пројеката.

Чланак 33.

Транзитни трошкови

1. Затворени закључци и пошљке у отвореном транзиту, које размјенују два овлашћена оператора или два уреда исте државе

članice sredstvima usluga jednog ili više drugih ovlaštenih operatora (usluge treće strane), podliježu plaćanju tranzitnih troškova. Potonje tvori naknadu za usluge pružene s obzirom na kopneni tranzit, pomorski tranzit i zračni tranzit. Ovo se načelo primjenjuje i za pogrešno poslane pošiljke i pogrešno usmjerene zaključke.

Poglavlje 2.

Ostale odredbe

Članak 34.

Temeljne stope i odredbe u svezi s troškovima zračnog prijevoza

1. Temeljnu stopu koja se primjenjuje za obračun između ovlaštenih operatora za troškove zračnog prijevoza odobrava Vijeće za poštansku operativu. Izračunava je Međunarodni ured prema formuli navedenoj u Pravilniku o pismonosnim pošiljkama. **Međutim, stope koje se odnose na zračni prijevoz paketa koji se otpremaju unutar usluge vraćanja tereta izračunavaju se prema odredbama definiranim u Pravilniku o poštanskim paketima.**

2. Izračun troškova zračnog prijevoza za zatvorene zaključke, prioritete pošiljke, zrakoplovne pošiljke i zrakoplovne pakete u otvorenom tranzitu, pogrešno poslane pošiljke i pogrešno usmjerene zaključke, kao i odgovarajući način obračuna, opisani su u Pravilniku o pismonosnim pošiljkama i Pravilniku o poštanskim paketima.

3. Troškove zračnog prijevoza na cijeloj zračnoj udaljenosti plaća:

3.1. za zatvorene zaključke, ovlašteni operator države podrijetla zaključaka, kao i za slučajeve u kojima se ti zaključci prijevoze u tranzitu preko jednog ili više posrednih ovlaštenih operatora;

3.2. za prioritete pošiljke i zrakoplovne pošiljke u otvorenom tranzitu, uključujući i pogrešno poslane pošiljke, ovlašteni operator koji šalje te pošiljke drugom ovlaštenom operatoru.

4. Ista ta pravila primjenjuju se za pošiljke oslobođene od plaćanja poštarine kopnenog i pomorskog tranzita ako se prijevoze zrakoplovom.

5. Svaki odredišni ovlašteni operator koji osigurava zračni prijevoz međunarodnih pošiljaka unutar svoje države ima pravo na naknadu dodanih troškova proizašlih iz takvog prijevoza, pod uvjetom da je ponderirana prosječna udaljenost sektora leta veća od 300 kilometara. Vijeće za poštansku operativu može zamijeniti ponderiranu prosječnu udaljenost drugim odgovarajućim kriterijima. Osim ako je postignut sporazum o besplatnom prijevozu, te naknade moraju biti istovjetne za sve prioritete i zrakoplovne pošiljke podrijetlom iz inozemstva, bez obzira nadošle li se ta pošta zračnim putem ili ne.

6. Međutim, kada se terminalne naknade koje naplaćuje odredišni ovlašteni operator zasnivaju upravo na stvarnim troškovima ili na unutarnjim cijenama, ne naplaćuje se dodana naknada za unutarnji zračni prijevoz.

7. Odredišni ovlašteni operator isključuje, za potrebe izračunavanja ponderirane prosječne udaljenosti, masu sve pošte za koju se izračunavanje terminalnih naknada zasnivalo na stvarnim troškovima ili unutarnjim cijenama odredišnog ovlaštenog operatora.

Članak 35.

Naknade za kopneni i pomorski prijevoz poštanskih paketa

1. Paketi razmijenjeni između dvaju ovlaštenih operatora podliježu naknadi za kopneni prijevoz dolaznih pošiljki koja se obračunava kombiniranjem osnovne naknade po paketu i osnovne naknade po kilogramu utvrđenih u Pravilniku.

1.1. Uzimajući u obzir navedene osnovne stope, ovlašteni operatori mogu, osim toga, biti ovlašteni potraživati dodane naknade po paketu i po kilogramu sukladno odredbama iz Pravilnika.

1.2. Naknade navedene pod 1. i 1.1. plaća ovlašteni operator države podrijetla, osim ako Pravilnik o poštanskim paketima predviđa izuzetke od tog pravila.

1.3. Naknada za kopneni prijevoz dolaznih pošiljki mora biti jedinstvena za čitavo područje svake države.

2. Paketi razmijenjeni između dvaju ovlaštenih operatora ili između dva poštanska ureda iste države, putem kopnenih usluga jednog ili više ovlaštenih operatora, podliježu naknadama za kopneni tranzit, plativima onim ovlaštenim operatorima koji sudjeluju u usmjeravanju kopnenim putem, propisanom Pravilnikom, prema odgovarajućoj stopi udaljenosti.

2.1. Za pakete u otvorenom tranzitu, posredni ovlašteni operatori ovlašteni su potraživati jedinstvenu naknadu po pošiljci određenu u Pravilniku.

2.2. Naknadu za kopneni tranzit plaća ovlašteni operator države porijekla, osim ako su Pravilnikom o poštanskim paketima predviđeni izuzeci od tog pravila.

3. Svaki ovlašteni operator koji sudjeluje u pomorskom prijevozu paketa ovlašten je potraživati naknadu za pomorski prijevoz. Te naknade plaća ovlašteni operator države podrijetla, osim ako su Pravilnikom o poštanskim paketima predviđeni izuzeci od tog pravila.

3.1. Za svaki pomorski prijevoz naknada se utvrđuje pomoću naknade za pomorski tranzit koja je utvrđena u Pravilniku o poštanskim paketima prema odgovarajućoj stopi udaljenosti.

3.2. Ovlašteni operatori smiju naknadu za pomorski prijevoz obračunatu sukladno 3.1. povećati za najviše 50%. Isto tako je mogu i smanjiti po svojoj procjeni.

Članak 36.

Ovlaštenje Vijeća za poštansku operativu za utvrđivanje cijena i naknada

1. Vijeće za poštansku operativu ovlašteno je utvrđivati sljedeće cijene i naknade koje se naplaćuju od ovlaštenih operatora sukladno uvjetima navedenima u Pravilnicima:

1.1. tranzitne naknade za rukovanje i prijevoz pismonosnih pošiljaka kroz jednu ili više država posrednica;

1.2. osnovne cijene i naknade zračnog prijevoza za prijevoz pošte zrakom;

1.3. naknade za kopneni tranzit za dolazne pošiljke;

1.4. naknade za kopneni tranzit paketa kroz državu posrednicu;

1.5. naknade za pomorski prijevoz paketa pomorskim putem.

1.6. naknade za kopneni prijevoz odlaznih paketa za uslugu vraćanja tereta.

2. Svaka promjena, provedena sukladno metodologiji koja osigurava pravednu naknadu ovlaštenim operatorima koji pružaju usluge, mora biti utemeljena na pouzdanim i reprezentativnim ekonomskim i finansijskim podacima. Svaka promjena primjenjuje se od datuma koji odredi Vijeće za poštansku operativu.

Članak 37.

Odredbe koje se odnose na izmirenje računa i plaćanja međunarodne poštanske razmjene

1. Plaćanja koja se odnose na aktivnosti koje se obavljaju sukladno ovoj Konvenciji (uključujući plaćanja za transport (otpremu) poštanskih pošiljaka, plaćanja za rukovanje poštanskim pošiljkama u odredišnoj zemlji i plaćanja kao kompenzacije za gubitak, krađu ili oštećenje

поштанских пошиљака) темеље се на и усклађена су са одредбама Конвенције и других Аката Уније, и за ова плаћања није потребно да овлашћени оператор саčinjava било каква документа, осим у случајевима прописаним Актима уније.

Четврти дио
Завршне одредбе

Чланак 38.

Увјети за одобрење приједлога у свежи с Конвенцијом и Правилницима

1. Да би stupili на снагу, приједлози који су поднесени Конгресу, а односе се на ову Конвенцију морају бити одобрени већином гласова држава чланица које су присутне и гласовати које имају право гласа. Најмање пола држава чланица присутних на Конгресу које имају право гласа мора бити присутно у вријеме гласовања.

2. Да би stupili на снагу, приједлоге који се односе на Правилник о писмоносним пошиљкама и Правилник о поштанским пакетима мора одобрити већина чланица Вјећа за поштанску оперативу које имају право гласа.

3. Да би stupili на снагу, приједлози поднесени између два Конгреса, а који се односе на ову Конвенцију и њен Завршни протокол морају добити:

3.1. двије трећине гласова, с тиме да је гласовала најмање једна половина држава чланица Уније које имају право гласа, ако се ради о измјенама и допунама;

3.2. већину гласова ако укључују тумачење одредба.

4. Без обзира на одредбе под 3.1., свака држава чланица чије национално законодавство још није усклађено с предложеном измјеном и допуном може, унутар деvedeset дана од датума примитка такве обавјести, упутити писану изјаву генералном директору Међународног уреда изражавајући немогућност приhvатанја измјене и допуне.

Чланак 39.

Резерве на Конгресу

1. Било која резерва која није суkladна циљу и сврси Уније није допуштена.

2. Као опће правило, свака држава чланица чија стajалишта нису прихваћена од других држава чланица мора настојати, колико год је могуће, прилагодити своје мишљење мишљењу већине. Резерва се ставља само у случајевима апсолутне нужде те се примјерено образлаже.

3. Резерве на било који члан ове Конвенције предају се Конгресу као приједлог Конгресу у писаном облику на једном од службених језика Међународног уреда и суkladно одговарајућим одредбама Пословника Конгреса.

4. Да би производили учинак, приједлоге који садрже резерве мора одобрити већина која је неопходна за измјене и допуне члана на који се резерва односи.

5. У начелу, резерве се узajамно примјенјују између државе чланице која је ставила резерву и других држава чланица.

6. Резерве у свежи с овом Конвенцијом уносе се у Завршни протокол ове Конвенције, на темељу приједлога које је одобрио Конгрес.

Чланак 40.

Stupaње на снагу и трајање Конвенције

1. Ова Конвенција ступа на снагу **1. сijeчња 2014.** године и остаје на снази до ступања на снагу аката слjедећег Конгреса.

У потврду тога, опуномоћеници влада држава чланица потписују ову Конвенцију у једном оригиналном примјерку који се похранује код генералног директора Међународног уреда. Међународни уред Свјетске поштанске уније доставља по једну преслику свакој страни.

Састављено у **Дохи, 11. листопада 2012.** године

Завршни протокол Свјетске поштанске конвенције

Чланак

I. Власништво над поштанским пошиљкама. Повлачење из Поште. Измјена или исправак адресе

II. Поштарине

III. Изузeci од ослобађања плаћања поштарине за **пошиљке** за слијепе особе

IV. Поштанске марке

V. Темелјне услуге

VI. Повратница

VII. Забране (писмоносне пошиљке)

VIII. Забране (поштански пакети)

IX. Предмети који подлијежу плаћању царине

X. Потражнице

XI. Поштарина за подношење пошиљака на царински преглед

XII. Predaja писмоносних пошиљака на отпрему у иноземству

XIII. Темелјне стопе и одредбе које се односе на трошкове зрачног пријевоза

XIV. Vanredna naknada за копнени пријевоз долазне поште

XV. Posebne tarife

XVI. Овлашћенја Вјећа за поштанске услуге у свежи с утврђивањем троškova и stopa

Завршни протокол уз Свјетску поштанску конвенцију

У тренутку пристапања потписивању Свјетске поштанске конвенције, закључене на данашњи дан, потписани опуномоћеници споразумјели су се о слjедећем:

Чланак I.

Власништво над поштанским пошиљкама. Повлачење из поште. Измјена или исправка адресе

1. Одредбе у чланку 5.1 и 2. не примјенјују се на Антигву и Барбуду, (**Кралјевство**) Бахреин, Барбадос, Белизе, Боввану, Брунеј Даруссалам, Канаду, Хонг Конг, Кину, Доминику, Египат, Фиджи, Гамбију, Уједињено Кралјевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, прекоморска подручја Уједињеног Кралјевства Велике Британије и Сјеверне Ирске, Гренаду, Гвајану, Ирску, Јамajку, Кенију, Кирибати, Кувajт, Лесото, Малави, Малезију, Маурисијус, Науру, Нови Зеланд, Нигерију, Уганду, Папуу Нову Гвинеју, Светог Кристофора и Невис, Свету Луцију, Светог Винцента и Гренадине, Самоу, Сејшеле, Сиера Леоне, Сингапур, Соломонске Отоке, Сვაзи, (Уједињену Републику) Танзанију, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Вануату и Замбију.

2. Исто тако, чланци 5.1 и 2. не примјенјују се на Аустрију, Данску и (Исламску Републику) Иран, чија домаћа законодавства не допуштају повлачење из поште или промјену адресе писмоносне пошиљке на захтев пошиљатеља, од тренутка када је приматељ обавијештен о прispјећу пошиљке адресиране на њега.

3. Чланак 5.1 не примјенјује се на Аустралију, Гану и Зимбабве.

4. Чланак 5.2. не примјенјује се на Бахаме, Белгију, Демократску Народну Републику Кореју, Ирак и Мијанмар, чија законодавства не допуштају повлачење из поште или промјену адресе писмоносне пошиљке на захтев пошиљатеља.

5. Чланак 5.2. не примјенјује се на Сједињене Америчке Државе.

6. Чланак 5.2. примјенјује се на Аустралију само у оној мјери у којој је суkladан нjeзиним домаћим законодавством.

7. Без обзира на чланак 5.2, Демократска Република Конго, Ел Салвадор, (Република) Панама, Филипини и (**Боливарска Република**) Венецуела овлашћени су не враћати поштанске пакете након што је приматељ затражио њихово царинjenje jer је то у супротности с њиховим царинским законодавством.

Članak II.

Поштарине

1. Bez obzira na članak 6, Australija, Kanada i Novi Zeland ovlaštени su naplatiti i druge poštarine osim onih predviđenih u Pravilnicima ako su takve poštarine sukladne zakonodavstvu njihovih država.

Članak III.

Izuzeci od oslobađanja plaćanja poštarine za pošiljke za slijepe osobe

1. Bez obzira na članak 7., Indonezija, Sveti Vincent i Grenadini i Turska, koje ne dopuštaju oslobađanje od plaćanja poštarina za **pošiljke** za slijepe osobe u svojem unutarnjem prometu, mogu naplatiti poštarinu i naknade za posebne usluge koje ipak ne smiju biti veće od onih u njihovom unutarnjem prometu.

2. Francuska primjenjuje odredbe članka 7. koje se odnose na pošiljke za slijepe osobe sukladno svojem nacionalnom zakonodavstvu.

3. Bez obzira na članak 7.3, i sukladno svojem nacionalnom zakonodavstvu, Brazil zadržava pravo da pošiljkama za slijepe osobe smatra samo one koje su poslone od slijepih osoba ili koje su upućene slijepim osobama ili organizacijama za slijepe osobe. Pošiljke koje ne zadovoljavaju ove uvjete podliježu plaćanju poštarine.

4. Bez obzira na članak 7., Novi Zeland prihvata kao pošiljke za slijepe osobe za uručenje u Novom Zelandu samo one pošiljke koje su oslobođene od plaćanja poštarine u njenom unutarnjem prometu.

5. Bez obzira na članak 7, Finska, koja ne osigurava oslobađanje od plaćanja poštarine za pošiljke namijenjene slijepim osobama u svom unutarnjem prometu sukladno definicijama iz članka 7. usvojenim na Kongresu, može naplatiti poštarinu za unutarnji promet za pošiljke za slijepe osobe koje se šalju u druge zemlje.

6. Bez obzira na članak 7., Kanada, Danska i Švedska dozvoljavaju oslobađanje od plaćanja poštarine za pošiljke za slijepe osobe samo u mjeri u kojoj je to predviđeno u njihovom nacionalnom zakonodavstvu.

7. Bez obzira na članak 7., Island prihvata oslobađanje od plaćanja poštarine za pošiljke za slijepe osobe samo u mjeri u kojoj je to predviđeno njegovim nacionalnim zakonodavstvom.

8. Bez obzira na članak 7., Australija prihvata kao pošiljke za slijepe osobe za uručenje u Australiji samo one pošiljke koje su oslobođene od plaćanja poštarine u njenom unutarnjem prometu.

9. Bez obzira na članak 7., Australija, Austrija, Kanada, Njemačka, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Japan, Švicarska i Sjedinjene Američke Države mogu naplatiti naknade za posebne usluge koje se primjenjuju na pošiljke za slijepe osobe u njihovom unutarnjem prometu.

Članak IV.

Поштанске марке

1. Bez obzira na članak 7., Australija, Velika Britanija, Malezija i Novi Zeland će obrađivati pismonosne i paketske pošiljke koje imaju poštanske marke korištenjem novih materijala ili tehnologija koje nisu kompatibilne sa njihovim strojevima za obradu pošiljaka, samo na temelju prijethodnog sporazuma sa ovlaštenim operatorom zemlje podrijetla.

Članak V.

Темелјне услуге

1. Bez obzira na odredbe članka 13, Australija ne prihvata proširenje temeljnih usluga na uključivanje poštanskih paketa.

2. Odredbe članka 13.2.4. ne primjenjuju se na Veliku Britaniju, čije nacionalno zakonodavstvo zahtijeva niže ograničenje mase. Propisi o zaštiti zdravlja i sigurnosti u Velikoj Britaniji ograničavaju masu poštanskih vreća na 20 kilograma.

3. Bez obzira na članak 13.2.4., Kazahstan i Uzbekistan ovlaštени su ograničiti maksimalnu masu dolaznih i odlaznih M vreća na 20 kilograma.

Članak VI.

Повратница

1. Kanada je ovlaštena ne primjenjivati članak 15.3.3. u svezi s paketima budući da ne pruža uslugu povratnice za pakete u domaćem prometu.

Članak VII.

Забране (писмоносне pošiljke)

1. Izuzetno, Demokratska Narodna Republika Koreja i Libanon ne prihvataju preporučene pošiljke koje sadrže kovanice, novčanice, vrijednosnice bilo koje vrste platиве donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete. Nisu strogo obvezane odredbama Pravilnika o pismonosnim pošiljkama glede odgovornosti za slučaj krađe ili oštećenja, ili kada su u pitanju pošiljke koje sadrže predmete od stakla ili lomljive predmete.

2. Izuzetno, Bolivija, (Narodna Republika) Kina, isključujući Posebno administrativno područje Hong Kong, Irak, Nepal, Pakistan, Saudijska Arabija, Sudan i Vijetnam ne prihvataju preporučene pošiljke koje sadrže kovanice, novčanice, bankovne mjenice ili vrijednosnice bilo koje vrste platиве donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete.

3. Mijanmar zadržava pravo neprihvatanja pošiljaka s označenom vrijednošću koje sadrže dragocjene predmete navedene u članku 18.6. budući da je to u suprotnosti s njegovim zakonodavstvom.

4. Nepal ne prihvata preporučene pošiljke ili pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže bankovne mjenice ili kovanice, osim na temelju posebnog sporazuma zaključenog u tu svrhu.

5. Uzbekistan ne prihvata preporučene pošiljke ili pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže kovanice, novčanice, čekove, poštanske marke ili stranu valutu i ne prihvata nikakvu odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih pošiljaka.

6. (Islamska Republika) Iran ne prihvata pismonosne pošiljke koje sadrže predmete koji su u suprotnosti s načelima islamske vjere i zadržava pravo da ne prihvata pismonosne pošiljke (obične, preporučene ili sa označenom vrijednošću) koje sadrže kovanice, novčanice, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje, nakit ili druge dragocjene predmete, i ne prihvata odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja ovih pošiljaka.

7. Filipini zadržavaju pravo ne prihvatiti bilo koju vrstu pismonosne pošiljke (običnu, preporučenu ili s označenom vrijednošću) koja sadrži kovanice, novčanice ili vrijednosnice bilo koje vrste platиве donositelju, putničke čekove, platinu, zlato ili srebro, prerađeno ili neprerađeno, drago kamenje ili druge dragocjene predmete.

8. Australija ne prihvata poštanske pošiljke bilo koje vrste koje sadrže zlatne poluge ili novčanice. Nadalje, ne prihvata preporučene pošiljke za uručenje u Australiji, niti pošiljke u otvorenom tranzitu, koje sadrže dragocjenosti kao što su nakit, plemeniti metali, drago ili poludrugo kamenje, vrijednosnice, kovanice ili bilo koji oblik utrživih finansijskih instrumenata.

Она не прихвата никакву одговорност за послане пошљике које нису суkladне овој резерви.

9. (Народна Република) Кина, искључујући Посебно административно подручје Hong Kong, не прихвата пошљике с озаначеном вриједношћу које садрже кованице, новчанце, банковне мјенце или вриједноснице било које врсте плативе доносиоцу или путничке чекове, у складу са својим законодавством.

10. Латвија и Монголија задржавају право не прихватити, суkladно својем националном законодавству, обичне, препоручене или пошљике с озаначеном вриједношћу које садрже кованице, новчанце, вриједноснице плативе доносиоцу и путничке чекове.

11. Бразил задржава право не прихватити писмоносне пошљике (обичне, препоручене и пошљике с озаначеном вриједношћу) које садрже кованице, новчанце у оптијецу или вриједноснице било које врсте плативе доносиоцу.

12. Вијетнам задржава право не прихватити писмоносне пошљике које садрже предмете или терет.

13. Индонезија не прихвата препоручене пошљике или пошљике с озаначеном вриједношћу које садрже кованице, новчанце, чекове, поштанске марке, страну валуту или вриједноснице било које врсте плативе доносиоцу за уручење у Индонезији и не прихвата одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошљика.

14. Киргистан задржава право не прихватити писмоносне пошљике (обичне, препоручене, с озаначеном вриједношћу, мале пакете) које садрже кованице, банковне мјенце, вриједноснице било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете те не прихвата одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошљика.

15. **Азербејџан и Казахстан** не прихватају препоручене пошљике или пошљике с озаначеном вриједношћу које садрже кованице, новчанце, књижна одобрења или вриједноснице било које врсте плативе доносиоцу, чекове, племените метале, прерађене или непрађене, драго камење, накит и друге драгоцене предмете или страну валуту те не прихватају одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошљика.

16. Молдавија и Руска Федерација не прихватају препоручене пошљике или пошљике с озаначеном вриједношћу које садрже новчанце у оптијецу, вриједноснице (чекове) било које врсте плативе доносиоцу или страну валуту те не прихватају одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошљика.

17. Без обзира на чланак 18.3, Француска задржава право да не прихвата пошљике које садрже терет у случајевима када ове пошљике нису у suglasnosti са националним законодавством, или међународним прописима, или са техничким прописима, као и са упутима која се односе на пакiranje пошљика за зрачни транспорт.

Чланак VIII.

Забране (поштански пакети)

1. Мијанмар и Замбија овлашћене су не прихватити пакете с озаначеном вриједношћу који садрже драгоцености о којима се говори у чланку 18.6.1.3.1. будући да је то у супротности с њиховим законодавством.

2. Изузетно, Либанон и Судан не прихватају пакете који садрже кованице, банковне мјенце или вриједноснице било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрађено, драго камење или друге драгоцене предмете или оне који садрже текућине или лако талјиве елементе или предмете израђене од стакла или сличног материјала или ломљиве предмете. Њих не обвезују мјеродавне одредбе Правилника о поштанским пакетима.

3. Бразил је овлашћен не прихватити пакете с озаначеном вриједношћу који садрже кованице и банковне мјенце у оптијецу, као и било какве вриједноснице плативе доносиоцу, будући да је то у супротности с његовим законодавством.

4. Гана је овлашћена не прихватити пакете с озаначеном вриједношћу који садрже кованице и банковне мјенце у оптијецу будући да је то у супротности с њезиним законодавством.

5. Поред предмета из чланка 18., Саудијска Арабија овлашћена је не прихватити пакете који садрже кованице, банковне мјенце или вриједноснице било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато и сребро, прерађено или непрађено, драго камење или друге драгоцене предмете. Ова држава не прихвата ни пакете који садрже било какве лијекове осим ако су праћени лијечничким рецептом који је издало надлежно овлашћено тијело, као ни протупоожарне производе, текуће хемикалије или предмете који су у супротности с начелима исламске вјере.

6. Поред предмета наведених у чланку 18., Оман не прихвата ни пошљике које садрже:

6.1. лијекове било које врсте осим ако су праћени лијечничким рецептом који је издало надлежно овлашћено тијело;

6.2. протупоожарне производе или текуће хемикалије;

6.3. предмете који су у супротности с начелима исламске вјере.

7. Поред предмета наведених у чланку 18., (Исламска Република) Иран овлашћена је не прихватити пакете који садрже предмете који су у супротности с начелима исламске вјере, **и задржава право не прихватити обичне пакете или пакете с озаначеном вриједношћу које садрже кованице, новчанце, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете; те не прихвата одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошљика.**

8. Филипини су овлашћени не прихватити било коју врсту пакета који садржи кованице, банковне мјенце или вриједноснице било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрађено, драго камење или друге драгоцене предмете, или који садрже текућине или лако талјиве елементе или предмете израђене од стакла или сличног материјала или ломљиве предмете.

9. Аустралија не прихвата поштанске пошљике било које врсте које садрже златне полуге или новчанце.

10. (Народна Република) Кина не прихвата обичне пакете који садрже кованице, новчанце или вриједноснице било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрађено, драго камење или друге драгоцене предмете. Nadalje, уз изузетак посебног административног подручја Hong Konga, не прихвата ни пакете с озаначеном вриједношћу који садрже кованице, банковне мјенце или вриједноснице било које врсте плативе доносиоцу нити путничке чекове.

11. Монголија задржава право не прихватити, суkladно својем законодавству, пакете који садрже кованице, новчанце, вриједноснице било које врсте плативе доносиоцу и путничке чекове.

12. Латвија не прихвата обичне и пакете с озаначеном вриједношћу који садрже кованице, новчанце, вриједноснице (чекове) било које врсте плативе доносиоцу или страну валуту те не прихвата одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошљика.

13. Молдавија, Руска Федерација, Украјина и Узбекистан не прихватају обичне пакете нити пакете с озаначеном вриједношћу који садрже новчанце у оптијецу, вриједноснице (чекове) било које врсте плативе доносиоцу или страну валуту те не прихватају одговорност у случајевима губитка или оштећења таквих пошљика.

14. **Azerbejdžan i Kazahstan ne** prihvaćaju obične pakete niti pakete s označenom vrijednošću koji sadrže kovanice, novčanice, knjižna odobrenja ili bilo koje vrijednosnice plative donositelju, čekove, plemenite metale, prerađene ili neprerađene, drago kamenje, nakit i druge dragocjene predmete ili stranu valutu te ne prihvaćaju odgovornost u slučaju gubitka ili oštećenja takvih **pošiljaka**.

Članak IX.

Пошљике које подлијежу плаћању царинских дадзбина

1. S obzirom na članak 18., Bangladeš i El Salvador ne prihvaćaju pošiljke s označenom vrijednošću koje sadrže predmete za koje se plaćaju carinske dadžbine.

2. S obzirom na članak 18., Afganistan, Albanija, Azerbejdžan, Bjelorusija, Kambodža, Čile, Kolumbija, Kuba, Demokratska Narodna Republika Koreja, El Salvador, Estonija, Kazahstan, Latvija, Moldavija, Nepal, Peru, Ruska Federacija, San Marino, Turkmenistan, Ukrajina Uzbekistan i (**Bolivarska Republika**) Venezuela ne prihvaćaju obične i preporučene pismonosne pošiljke koje sadrže predmete za koje se plaćaju carinske dadžbine

3. S obzirom na članak 18., Benin, Burkina Faso, (Republika) Obala Slonovače, Džibuti, Mali i Mauritanija ne prihvaćaju obične pismonosne pošiljke koje sadrže predmete za koje se plaćaju carinske dadžbine.

4. Bez obzira na odredbe pod 1. do 3., pošiljke koje sadrže serume, cjepiva i hitno potrebne lijekove koje je teško nabaviti dopuštene su u svim slučajevima.

Članak X.

Potražnice

1. Bez obzira na članak 19.3, Zelenortski Otoci, Čad, Demokratska Narodna Republika Koreja, Egipat, Gabon, prekomorska područja Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, Grčka, (Islamska Republika) Iran, Kirgistan, Mongolija, Mijanmar, Filipini, Saudijska Arabija, Sudan, Sirijska Arapska Republika, Turkmenistan, Ukrajina, Uzbekistan i Zambija zadržavaju pravo naplaćivati svojim korisnicima poštarinu na potražnice za pismonosne pošiljke.

2. Bez obzira na članak 19.3, Argentina, Austrija, Azerbejdžan, Litvanija, Moldavija i Slovačka zadržavaju pravo naplaćivati posebnu poštarinu kada se nakon postupka poduzetog po potražnici utvrdi da je potražnica bila neopravdana.

3. Afganistan, Zelenortski Otoci, (Republika) Kongo, Egipat, Gabon, (Islamska Republika) Iran, Kirgistan, Mongolija, Mijanmar, Saudijska Arabija, Sudan, Surinam, Sirijska Arapska Republika, Turkmenistan, Ukrajina, Uzbekistan i Zambija zadržavaju pravo naplaćivati korisnicima poštarinu na potražnice za pakete.

4. Bez obzira na članak 19.3, Brazil, (Republika) Panama i Sjedinjene Američke Države zadržavaju pravo naplaćivati korisnicima usluga poštarinu na potražnice u svezi s pismonosnim pošiljkama i paketima koji su otpremljeni iz država koje primjenjuju taj tip poštarine sukladno stavcima 1. do 3. ovoga članka.

Članak XI.

Поштарина за подношење пошљика на царински преглед

1. Gabon zadržava pravo naplaćivati svojim korisnicima poštarinu za podnošenje pošiljaka na carinski pregled.

2. **Bez obzira na članak 20.2, Brazil zadržava pravo naplaćivati od svojih korisnika poštarinu za podnošenje na carinski pregled za sve pošiljke koje su podnijete na carinski pregled.**

3. **Bez obzira na članak 20.2, Grčka zadržava pravo naplaćivati od svojih korisnika poštarinu za podnošenje na**

carinски преглед за све пошљике које су поднијете царинским тијелима.

4. (Republika) Kongo i Zambija zadržavaju pravo naplaćivati svojim korisnicima poštarinu za podnošenje paketa na carinski pregled.

Članak XII.

Предаја писмоносних пошљика на отпрему у иноземству

1. Australija, Austrija, Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske, Grčka, Novi Zeland i Sjedinjene Američke Države zadržavaju pravo nametnuti naknadu, isto vrijednu trošku za obavljeni rad, svakom ovlaštenom operatoru koji im, sukladno odredbama članka 28.4, pošalje na raspolaganje pošiljke koje nisu originalno otpremljene kao poštanske pošiljke od strane njihovih službi.

2. Bez obzira na članak 28.4, Kanada zadržava pravo naplatiti od ovlaštenog operatora podrijetla iznos koji će osigurati pokrivanje barem troškova proizašlih iz rukovanja tim pošiljkama.

3. Članak 28.4. dopušta ovlaštenom operatoru odredišta zahtijevati od ovlaštenog operatora otpreme odgovarajuću naknadu za uručenje pismonosnih pošiljaka predanih na otpremu u inozemstvu u velikim količinama. Australija i Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Sjeverne Irske zadržavaju pravo ograničiti svako takvo plaćanje na iznos koji je sukladan odgovarajućom domaćom tarifom za isto vrijedne pošiljke u odredišnoj državi.

4. Članak 28.4. dopušta ovlaštenom operatoru odredišta da zahtijeva od ovlaštenog operatora otpreme odgovarajuću naknadu za uručenje pismonosnih pošiljaka predatih na otpremu u inozemstvu u velikim količinama. Sljedeće države članice zadržavaju pravo ograničiti takva plaćanja na iznose određene u Pravilniku za pošiljke u velikom broju: Bahami, Barbados, Brunej Darussalam, (Narodna Republika) Kina, Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske, prekomorska područja Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, Grenada, Gvajana, Indija, Malezija, Nepal, Nizozemska, Nizozemski Antili i Aruba, Novi Zeland, Sveta Lucija, Sveti Vinsent i Grenadini, Singapur, Šri Lanka, Surinam, Tajland i Sjedinjene Američke Države.

5. Bez obzira na rezerve pod 4., sljedeće države članice zadržavaju pravo primijeniti u potpunosti odredbe članka 28. Konvencije na poštu primljenu od država članica Unije: Argentina, Austrija, Benin, Brazil, Burkina Faso, Kamerun, **Kanada**, (Republika) Obala Slonovače, Cipar, Danska, Egipat, Francuska, Njemačka, Grčka, Gvineja, (**Islamska Republika**) Iran, Izrael, Italija, Japan, Jordan, Libanon, Luksemburg, Mali, Mauritanija, Monako, Maroko, Norveška, Portugal, Saudijska Arabija, Senegal, Švicarska, Sirijska Arapska Republika i Togo.

6. U primjeni članka 28.4. Njemačka zadržava pravo zahtijevati od države otpreme naknadu u visini iznosa koji bi primila od države u kojoj pošiljatelj ima prebivalište.

7. Bez obzira na rezerve stavljene na osnovu člana XII, (Narodna Republika) Kina zadržava pravo ograničiti plaćanje za uručenje pismonosnih pošiljaka koje su predane na otpremu u inozemstvu u velikom broju na iznose odobrene u Konvenciji Svjetske poštanske unije i Pravilniku o pismonosnim pošiljkama za pošiljke u velikom broju.

Članak XIII.

Темелјне стопе и одредбе које се односе на трошкове зрачног пријевоза пошљика

1. **Bez obzira na odredbe članka 34., Australija zadržava pravo da primjenjuje stope za zračni prijevoz za pakete u polazu poslane putem servisa za povrat tereta, ili**

kako je to definirano u Pravilniku o poštanskim paketima ili na neki drugi način, uključujući dvostrane sporazume.

Članak XIV.

Vanredna naknada za kopneni prijevoz dolazne pošte

1. Bez obzira na članak 35, Afganistan zadržava pravo naplatiti 7,50 SDR-a po dolaznom paketu kao dodanu vanrednu naknadu za kopneni prijevoz dolazne pošte.

Članak XV.

Posebne tarife

1. Belgija, Norveška i Sjedinjene Američke Države smiju naplatiti veću kopnenu naknadu za zrakoplovne pakete nego za kopnene pakete.

2. Libanon je ovlašten naplatiti za pakete do 1 kilograma naknadu koja se primjenjuje za pakete preko 1 i do 3 kilograma.

3. (Republika) Panama ovlaštena je naplatiti 0,20 SDR-a po kilogramu za površinske pakete koji se u tranzitu prijevoze zračnim putem (S.A.L.).

Članak XVI.

Ovlaštenje Vijeća za poštanske usluge u svezi s utvrđivanjem troškova i stopa

1. Bez obzira na odredbe članka 36.1.6, Australija zadržava pravo primijeniti stope za kopneni prijevoz za pošiljke u polazu poslane putem usluge za povrat tereta, ili kako je to definirano u Pravilniku o poštanskim paketima ili na neki drugi način, uključujući dvostrane sporazume.

U potvrdu toga, dolje navedeni opunomoćenici sastavili su ovaj Protokol, koji ima istu snagu i istu valjanost kao da su njegove odredbe unesene u tekst same Konvencije, te su ga potpisali u jednom originalnom primjerku koji se pohranjuje kod generalnog direktora Međunarodnog ureda. Međunarodni ured Svjetske poštanske unije dostavlja po jednu presliku svakoj strani.

Sastavljeno u Dohi, 11. listopada 2012. godine

Sporazum o poštanskim finansijskim uslugama

Sadržaj

Dio I.

Zajednička načela koja se odnose na poštanske finansijske usluge

Poglavlje I.

Opće odredbe

1. Područje primjene Sporazuma

2. Definicije

3. Određivanje ovlaštenog operatora

4. Funkcije država članica

5. Operativne funkcije

6. Vlasništvo nad sredstvima poštanskih finansijskih usluga

7. Sprječavanje pranja novca, financiranja terorizma i finansijskog kriminala

8. Tajnost i uporaba osobnih podataka

9. Tehnološka neutralnost

Poglavlje II.

Opća načela i kvaliteta usluge

10. Opća načela

11. Kvaliteta usluge

Poglavlje III.

Načela elektroničke razmjene podataka

12. Interoperabilnost

13. Osiguravanje sigurnosti elektroničkih razmjena

14. Praćenje i pronalaženje

Dio II.

Pravila koja uređuju poštanske finansijske usluge

Poglavlje I.

Obrada poštanskih uputnica

15. Predaja, knjiženje i prijenos poštanskih uputnica

16. Provjeravanje i otpuštanje sredstava

17. Najveći iznos

18. Povrat novca

Poglavlje II.

Potražnice i odgovornost

19. Potražnice

20. Odgovornost ovlaštenih operatora prema korisnicima

21. Međusobne obveze i odgovornost ovlaštenih operatora

22. Nepostojanje odgovornosti ovlaštenih operatora

23. Rezerve vezane uz odgovornost

Poglavlje III.

Financijski odnosi

24. Računovodstvena i finansijska pravila

25. Prijebaj i kliring

Dio III.

Prijelazne i završne odredbe

26. Stavljanje rezervi na Kongresu

27. Završne odredbe

28. Stupanje na snagu i trajanje Sporazuma o poštanskim finansijskim uslugama

Sporazum o poštanskim finansijskim uslugama

Niže potpisani, opunomoćenici vlada država članica Unije, sukladno članku 22. stavak 4. Ustava Svjetske poštanske unije, sklopljenog u Beču 10. srpnja 1964. godine, jednoglasno su i sukladno članku 25. stavak 4. Ustava, sastavili sljedeći Sporazum, koji je sukladan načelima Ustava vezanima uz provedbu sigurne i dostupne poštanske finansijske usluge prilagođene najvećem broju korisnika na temelju sustava koji omogućuju interoperabilnost mreža ovlaštenih operatora.

Dio I.

Zajednička načela koja se odnose na poštanske finansijske usluge

Poglavlje I.

Opće odredbe

Članak 1.

Područje primjene Sporazuma

1. Svaka država članica na svojem području, uz najveći trud, osigurava najmanje jednu od sljedećih poštanskih finansijskih usluga:

1.1. gotovinska (poštanska) uputnica: pošiljatelj predaje sredstva na mjestu pristupa usluzi ovlaštenog operatora i traži da se primatelju isplati puni iznos u gotovini, bez odbitaka.

1.2. uputnica za isplatu: pošiljatelj nalaže terećenje svojega računa kod ovlaštenog operatora i traži da se primatelju isplati puni iznos u gotovini, bez odbitaka.

1.3. uputnica za uplatu: pošiljatelj predaje sredstva na mjestu pristupa usluzi ovlaštenog operatora i traži da se ta sredstva doznače na račun primatelja, bez odbitaka.

1.4. Poštanski transfer: pošiljatelj nalaže terećenje svojega računa kod ovlaštenog operatora i traži da se na račun primatelja kod ovlaštenoga operatora isplattelja doznači istovjetni iznos, bez odbitaka.

1.5. Uputnica za otkupnu pošiljku: primatelj otkupne pošiljke predaje sredstva na mjestu pristupa usluzi ovlaštenoga operatora ili daje upute za terećenje svoga računa, i traži da pun iznos koji je pošiljatelj naveo na otkupnoj pošiljci bude isplaćen pošiljatelju, bez odbitaka.

1.6. Hitna uputnica: pošiljalac predaje poštansku uputnicu na mjestu pristupa usluzi ovlaštenoga operatora i traži da ona bude prenijeta u roku od trideset minuta i u

цјелости исплаћена примателју уплате, без одбитака, на први захтев примателја уплате, у било којем мјесту приступа услузи земље одређишта (суkladно списку мјеста приступа услузи земље одређишта).

2. Правилником се одређују потребни поступци за извршење овога Споразума.

Чланак 2. Definicije

1. Надлежно тијело - свако државно тијело државе чланице које, на основу овласти додјелјене законом или прописима, надзира активности овлашћеног оператора или особа наведених у овом чланку. Надлежно тијело може ступити у везу с административним или правним тијелима укљученима у сузбијање пранја новца и финансирања тероризма и нарочито с националном финансијском обавјештајном јединицом и надзорним тијелима.

2. Предујам - djelomična avansna uplata овлашћеног оператора издаватеља овлашћеном оператору исплатителју у циљу олакшавања финансијске ситуације везане уз поштанске финансијске услуге овлашћеног оператора исплатителја.

3. Прање новца - конверзија или пренос средстава уз знање да су та средства резултат криминалних активности или судјеловања у таквим активностима, с циљем прикривања незаконитог подријетла тих средстава или помоганја некој особи која је судјеловала у таквој активности да избјегне правне последице својих поступака; сматра се да до пранја новца долази ако активности које стварају новца предодређен за пранје подлијежу прогону на државном подручју друге државе чланице или треће државе.

4. Раздвјање средстава - обавезно раздвјање средстава корисника од средстава овлашћеног оператора, што спречава кориштење средстава корисника у неке друге сврхе осим сврхе обављања послова поштанске финансијске услуге.

5. Клириншка кућа - унутар вишестране размјене, клириншка кућа поступа по међусобним дугованјима и потраживањима која проишљају из услуга које један оператор пружа другоме. Њена улога је обрачунати дуговања/потраживања између оператора које се намирују путем овлашћене банке и подузети потребне кораке у случају неправилности током пријебоја.

6. Клиринг - систем који омогућава да се број плаћања сведу на најмању мјеру израђивањем периодичног салда дуговања и потраживања укључених страна. Клиринг се састоји од двије фазе: утврђивања двостраних салда и, након збрајања салда израчун укупног стања сваког субјекта с обзиром на цјелокупну заједницу у циљу обављања само једног пријебоја на основу дужничког или вјеровничког стања dotyчног субјекта.

7. Обједињени рачун - обједињавање средстава из различитих извора у један рачун.

8. Везани рачун - žiro-račun који узajамно отварају овлашћени оператори као дио двостраних односа помоћу којег се намирују међусобна дуговања и потраживања.

9. Криминална активност - свако судјеловање у почињенју или почињење казненог дјела или прекршаја, како је утврђено у националном законодавству.

10. Сигурносни полог - положени износ у облику готовине или вриједносних папира у циљу гаранције плаћања између овлашћених оператора.

11. Приматељ - физичка или правна особа коју пошљатељ наведе као корисника упутнице или žiro пријеноса путем поште.

12. Трећа валута - посредничка валута која се користи у случајевима неконвертибилности између двију валута или за клиринг/намјеру рачуна.

13. Детаљна провјера корисника (*due diligence*) - опћа обавеза овлашћених оператора која обухваћа слjedeће задатке:

13.1. идентификарање корисника;

13.2. добијање информација о сврси поштанске упутнице;

13.3. надзор поштанских упутница;

13.4. провјеру јесу ли информације о корисницима ажуриране;

13.5. пријаву сумњивих трансакција надлежним тијелима.

14. Електронички подаци везани уз поштанске упутнице - подаци који се преносе електроничким путем од једног овлашћеног оператора до другог, везано уз извршење поштанских упутница, упите, промјену или исправак адресе или поврат новца; те податке уносе овлашћени оператори или их аутоматски генерира њихов информацијски систем, а означавају промјену статуса поштанске упутнице или захтева за налог.

15. Особни подаци - особни **подаци потребни за идентификарање пошљатеља** или примателја.

16. Поштански подаци - подаци потребни за усмјеравање и праћење поштанске упутнице или за потребе статистике, као и за централизовани клириншки систем.

17. Електроничка размјена података (EDI) - рачунална размјена података о промету помоћу мрежа и стандардних формата усклађених са системом Уније.

18. Пошљатељ - физичка или правна особа која овлашћеном оператору даје налог за извршење поштанске финансијске услуге суkladно актима Уније.

19. Финансирање тероризма - обухваћа финансирање дјела тероризма, терориста и терористичких организација.

20. Средства корисника - износи које пошљатељ у готовини доставља овлашћеном оператору издаватељу или за које се терети рачун пошљатеља, што је уписано у књиге овлашћеног оператора издаватеља, или које пошљатељ доставља било којом другом сигурном методом електроничког банкарства и ставља на располагање овлашћеном оператору издаватељу или било којем другом финансијском оператору у циљу плаћања примателју којег одреди пошљатељ суkladно постојећем Споразуму и његовом Правилнику.

21. Упутница за откупну пошљку - оперативни термин који се користи да означи поштанску упутницу издану по основу уручења откупне пошљке, као што је дефинирано у чланку 1. овога Споразума.

22. Валута издавања - валута одређишне државе или трећа валута коју одређује одређишна држава у којој се издаје поштанска упутница.

23. Овлашћени оператор издаватељ - овлашћени оператор који преноси поштанску упутницу овлашћеном оператору исплатителју, суkladно Актима Уније.

24. Овлашћени оператор исплатител - овлашћени оператор одговоран за извршавање поштанске упутнице у одређеној држави, суkladно Актима Уније.

25. Рок ваљаности - временско раздобље током којег се поштанска упутница може извршити или отказати.

26. Мјесто приступа услузи - физичко или виртуално мјесто на којем корисник може предати или primitи поштанску упутницу.

27. Накнада - износ који овлашћени оператор издаватељ дугује овлашћеном оператору исплатителју за исплату примателју.

28. Оповозност - могућност пошљатеља да опозове своју поштанску упутницу (новчана упутница или трансфер) до тренутка плаћања или при истеку рока ваљаности ако плаћање није извршено.

29. Ризик друге стране у послу - ризик повезан с неиспуњењем уговорних обавеза од стране страна уговора, који води до губитка или ризика неликвидности.

30. Ризик ликвидности - ризик од привремене немогућности судионика или друге стране у систему намјере да праводобно и у цјелости испуни обавезу.

31. Пријављивање сумњивих трансакција - обавеза овлашћеног оператора, на основу националног законодавства и резолуција Уније, да своја надлежна државна тијела обавјести о сумњивим трансакцијама.

32. Праћење и pronalaženje - sustav koji u svakome trenutku omogućuje praćenje kretanja poštanske uputnice i utvrđivanje njene lokacije i statusa.

33. Cijena - iznos koji pošiljatelj plaća ovlaštenom operatoru izdavatelju za poštansku finansijsku uslugu.

34. Sumnjiva transakcija - jedna ili više poštanskih uputnica ili zahtjeva za povrat novca koji se odnose na poštansku uputnicu povezanu s kaznenim djelom pranja novca ili financiranja terorizma.

35. Korisnik - fizička ili pravna osoba, pošiljatelj ili primatelj, koji koristi poštanske finansijske usluge sukladno ovom Sporazumu.

Članak 3.

Одређивање овлаштеног оператора

1. U roku od šest mjeseci od kraja Kongresa države članice obavještavaju Međunarodni ured o nazivu i adresi državnog tijela odgovornog za nadzor poštanskih finansijskih usluga. U roku od šest mjeseci od kraja Kongresa, države članice također dostavljaju Međunarodnom uredu naziv i adresu operatora (jednog ili više njih) koji je (su) službeno ovlašten(i) za obavljanje poštanskih finansijskih usluga putem svoje(ih) mreže(a) i ispunjavanje obveza koje proizlaze iz akata Unije na njihovim područjima. Promjene koje se tiču državnih tijela i službeno ovlaštenih operatora se, između Kongresa, što prije saopćavaju Međunarodnom uredu.

2. Ovlašteni operatori pružaju poštanske finansijske usluge sukladno ovom Sporazumu.

Članak 4.

Функције држава чланица

1. Države članice poduzimaju potrebne korake kako bi osigurale kontinuitet poštanskih finansijskih usluga u slučaju neispunjenja ugovornih obveza od strane njihovih ovlaštenih operatora (jednog ili više njih), ne dovodeći u pitanje obveze tih operatora prema drugim ovlaštenim operatorima na temelju akata Unije.

2. U slučaju neispunjenja ugovorne obveze od strane njenog ovlaštenog operatora (ili više njih), država članica obavještava, putem Međunarodnog ureda, druge države članice koje su strane ovoga Sporazuma, o sljedećem:

2.1 obustavi njenih poštanskih finansijskih usluga, od naznačenog datuma i do daljnjeg;

2.2 mjerama poduzetima u cilju ponovne uspostave usluga pod odgovornošću bilo kojeg novog ovlaštenog operatora.

Članak 5.

Operativne функције

1. Ovlašteni operatori odgovorni su za obavljanje poštanskih finansijskih usluga prema drugim operatorima i korisnicima.

2. Odgovorni su za rizike poput rizika poslovanja, rizika likvidnosti i rizika druge strane u poslu, sukladno nacionalnom zakonodavstvu.

3. U cilju pružanja poštanskih finansijskih usluga, što im je povjerala njihova država članica, ovlašteni operatori sklapaju dvostrane ili mnogostrane sporazume s ovlaštenim operatorima po njihovom izboru.

Članak 6.

Власништво над средствима поштанских финансијских услуга

1. Iznos novca, **dostavljen** u gotovini ili za koji se tereti račun za izvršenje poštanske uputnice, pripada pošiljatelju do trenutka isplate primatelju ili doznake na račun primatelja, **osim u slučaju uputnica za otkupne pošiljke**.

2. Tijekom roka valjanosti poštanske uputnice, pošiljatelj može opozvati **poštansku uputnicu** do isplate primatelju ili

doznake na račun primatelja, **osim u slučaju uputnice za otkupne pošiljke**.

3. **Svaka suma novca, data u gotovini ili za koju se tereti račun za izvršenje uputnice za otkupnu pošiljku, pripada pošiljatelju otkupne pošiljke od trenutka izdavanja uputnice. Novčana uputnica tada postaje neopoziva.**

Članak 7.

Спрječavanje пранја новца, финансирања тероризма и финансијског криминала

1. Ovlašteni operatori poduzimaju sve potrebne korake kako bi ispunili svoje obveze koje proizlaze iz domaćeg i međunarodnog zakonodavstva a odnose se na suzbijanje pranja novca, financiranja terorista i finansijskog kriminala.

2. Oni trebaju obavijestiti nadležna tijela njihovih država o sumnjivim transakcijama, sukladno nacionalnim zakonima i propisima.

3. U Pravilniku se detaljno navode obveze ovlaštenih operatora u odnosu na identifikiranje korisnika, detaljnu provjeru i postupke za provedbu propisa protiv pranja novca, financiranja terorizma i finansijskog kriminala.

Članak 8.

Тajност и uporaba особних података

1. **Države članice i njihovi** ovlašteni operatori moraju osigurati tajnost i sigurnost osobnih podataka sukladno nacionalnom zakonodavstvu i, prema potrebi, međunarodnim obvezama i Pravilnikom.

2. **Osobni podaci se mogu upotrebljavati isključivo za svrhe za koje su prikupljeni, sukladno važećim nacionalnim zakonima i međunarodnim obvezama.**

3. **Osobni podaci se saopćavaju samo onim trećim osobama koje, prema važećim nacionalnim zakonima, imaju pravo pristupa tim podacima.**

4. **Ovlašteni operatori imaju obvezu da obavještavaju svoje korisnike o korištenju njihovih osobnih podataka, kao i o svrsi za koju su oni prikupljeni.**

5. Podaci koji su potrebni za izvršavanje poštanskih uputnica su poverljive naravi.

6. Za potrebe statistike i u moguću svrhu mjerenja kvalitete usluga i centralnog kliringa, ovlašteni operatori su obvezni osigurati Međunarodnom uredu Svjetske poštanske unije poštanske podatke najmanje jednom godišnje. Sa svim pojedinačnim poštanskim podacima Međunarodni ured mora postupiti uz očuvanje tajnosti.

Članak 9.

Тehnološka neutralnost

1. Razmjena podataka nužnih za pružanje usluga određenih u ovome Sporazumu uređena je načelom tehnološke neutralnosti, što znači da pružanje ove usluge ne ovisi o korištenju određene tehnologije.

2. Postupci za izvršavanje poštanskih uputnica, uključujući i uvjete za predaju, knjiženje i otpremu naloga te plaćanje i povrat novca po nalogu i za obradu upita te rok za isplatu sredstava primatelju mogu biti različiti, ovisno o tehnologiji korištenoj za prijenos naloga.

3. Poštanske finansijske usluge mogu se pružati na temelju kombinacije različitih tehnologija.

Рoglavље II.

Opća načela i kvaliteta usluge

Članak 10.

Opća načela

1. Dostupnost putem mreže

1.1. Poštanske finansijske usluge pružaju ovlašteni operatori putem svojih mreža i/ili preko mreže bilo kojeg drugog

partnera da bi osigurali dostupnost ovih usluga najvećem broju korisnika.

1.2. Pristup poštanskim finansijskim uslugama imaju svi korisnici, bez obzira na bilo kakav ugovorni ili komercijalni odnos s ovlaštenim operatorom.

2. Razdvajanje sredstava

2.1. Sredstva korisnika moraju biti razdvojena. Ta sredstva i tokovi koje generiraju moraju biti razdvojeni od ostalih sredstava i tokova operatora, naročito od njihovih vlastitih sredstava.

2.2. Namire vezane uz naknadu između ovlaštenih operatora odvojene su od namira koje se odnose na sredstva korisnika.

3. Valuta izdavanja i valuta isplate u odnosu na poštanske uputnice

3.1. Iznos poštanske uputnice izražava se i plaća u valuti određene države ili u bilo kojoj drugoj valuti koju odredi određena država.

4. Neporjecivost

4.1. Prijenos poštanskih uputnica elektroničkim putem podliježe načelu neporjecivosti, što znači da ovlaštenu operator izdavatelj ne dovodi u pitanje postojanje ovih naloga, a ovlaštenu operator isplatitelj ne poriče primitak naloga, ako je poruka sukladna primjenjivim tehničkim normama.

4.2. Neporecivost elektroničkih poštanskih uputnica osigurana je tehnološkim sredstvima, bez obzira na sustav koji koriste ovlaštenu operatori.

5. Izvršenje poštanskih uputnica

5.1. Poštanske uputnice koje se prenose između ovlaštenih operatora moraju se izvršavati sukladno odredbama ovoga Sporazuma i nacionalnim zakonodavstvom.

5.2. U mreži ovlaštenog operatora, iznos koji pošiljatelj dostavlja ovlaštenom operatoru izdavatelju jednak je iznosu koji ovlaštenu operator isplaćuje primatelju.

5.3. Isplata primatelju ne ovisi o tome je li ovlaštenu operator isplatitelj primio odgovarajuća sredstva od pošiljatelja. Isplata ovisi o tome je li ovlaštenu operator izdavatelj izvršio svoje obveze prema ovlaštenom operatoru isplatitelju vezano uz djelomični predujam ili osiguranje vezanog računa.

6. Određivanje cijena

6.1. Ovlaštenu operator izdavatelj određuje cijenu poštanskih finansijskih usluga.

6.2. Ova cijena može se uvećati za cijenu svake neobvezne ili dodane usluge koju zatraži pošiljatelj.

7. Oslobođanje od plaćanja poštarine

7.1. Odredbe Svjetske poštanske konvencije koje se odnose na oslobođanje od plaćanja poštarine na poštanske pošiljke namijenjene ratnim zarobljenicima i civilnim zatočenicima moraju se primjenjivati na poštanske finansijske usluge za ovu kategoriju primatelja.

8. Naknada ovlaštenom operatoru isplatitelju

8.1. Ovlaštenu operator isplatitelj dobiva naknadu od ovlaštenog operatora izdavatelja za izvršenje poštanskih uputnica.

9. Učestalost namire između ovlaštenih operatora

9.1. Učestalost namire između ovlaštenih operatora koja se tiče iznosa plaćenih ili doznačenih primatelju u ime pošiljatelja može se razlikovati od učestalosti koja se odnosi na namiru naknade između ovlaštenih operatora. Plaćeni ili doznačeni iznosi namiruju se najmanje jednom mjesečno.

10. Obveza obavještanja korisnika

10.1. Korisnici imaju pravo na sljedeće informacije koje će se objaviti i staviti na raspolaganje svim pošiljateljima: uvjeti za pružanje poštanske finansijske usluge, cijene, naknade, kursne

stope i aranžmani, uvjeti primjene odgovornosti i adrese službi za informacije i upute.

10.2. Pristup ovim informacijama je besplatan.

Članak 11.

Kvaliteta usluge

1. Ovlaštenu operatori mogu označiti poštanske finansijske usluge zajedničkom robnom markom.

2. Vijeće za poštansku operativu ima obvezu da definira ciljeve, elemente kvalitete usluge i standarde kvalitete za poštanske uputnice koje se prenose elektroničkim putem.

3. Ovlaštenu operatori moraju primjenjivati minimalni broj elemenata kvalitete usluge i standarda kvalitete za poštanske uputnice koje se prenose elektroničkim putem.

Poglavlje III.

Načela elektroničke razmjene podataka

Članak 12.

Interoperabilnost

1. Mreže

1.1. U cilju razmjene podataka potrebnih za obavljanje poštanskih finansijskih usluga između svih ovlaštenih operatora kao i nadzora kvalitete usluga, ovlaštenu operatori koriste sustav elektroničke razmjene podataka (EDI) Unije ili bilo koji drugi sustav kojim se osigurava interoperabilnost poštanskih finansijskih usluga sukladno ovom Sporazumu.

Članak 13.

Osiguravanje sigurnosti elektroničkih razmjena

1. Ovlaštenu operatori odgovorni su za pravilno funkcioniranje njihove opreme.

2. Sigurnost elektroničkog prijena podataka osigurava se u cilju autentičnosti i integriteta prenesenih podataka.

3. Ovlaštenu operatori osiguravaju sigurnost transakcija sukladno međunarodnim normama.

Članak 14.

Praćenje i pronalaženje

1. Sustavi koje koriste ovlaštenu operatori dopuštaju praćenje obrade naloga i opoziv naloga od strane pošiljatelja, do trenutka isplate odgovarajućeg iznosa primatelju ili doznake istog iznosa na račun primatelja, ili, ako je prikladno, povrata novca pošiljatelju.

Dio II.

Pravila koja uređuju poštanske finansijske usluge

Poglavlje I.

Obrada poštanskih uputnica

Članak 15.

Predaja, knjiženje i prijenos poštanskih uputnica

1. Uvjeti za predaju, knjiženje i prijenos poštanskih uputnica utvrđeni su u Pravilniku.

2. Razdoblje valjanosti poštanskih uputnica ne smije se proizvoditi. On je utvrđen u Pravilniku.

Članak 16.

Provjeravanje i otpuštanje sredstava

1. Nakon što potvrdi identitet primatelja uplate sukladno nacionalnom zakonodavstvu i točnost informacija koje je dao, ovlaštenu operator vrši isplatu u gotovini. Kod naloga za uplatu ili prijenos, to se plaćanje doznava na račun primatelja.

2. Rokovi za isplatu sredstava utvrđuju se dvostranim i mnogostranim sporazumima između ovlaštenih operatora.

Članak 17.

Najveći iznos

1. Ovlaštenu operatori obavještauju Međunarodni ured Svjetske poštanske unije o najvećim iznosima za slanje ili primanje propisanim sukladno njihovom nacionalnom zakonodavstvu.

Članak 18.

Povrat novca

1. Opseg povrata novca

1.1 Povrat novca unutar poštanskih finansijskih usluga mora obuhvatiti puni iznos poštanske uputnice u valuti države izdavanja. Iznos koji se vraća mora biti jednak iznosu koji je pošiljalac platio ili iznosu kojim je tereten njegov račun. Cijena poštanske finansijske usluge dodaje se iznosu koji se vraća u slučaju pogreške ovlaštenog operatora.

1.2 Povrat novca se ne vrši za uputnicu za otkupnu pošiljku.

Poglavlje II.

Potražnice i odgovornost

Članak 19.

Potražnice

1. Potražnice se razmatraju unutar razdoblja od šest mjeseci od dana koji slijedi nakon dana na koji je poštanska uputnica prihvaćena.

2. Ovlašteni operatori, sukladno svom nacionalnom zakonodavstvu, imaju pravo naplaćivati od korisnika naknade za potražnice za poštanske uputnice.

Članak 20.

Odgovornost ovlaštenih operatora prema korisnicima

1. Postupanje sa sredstvima

1.1. **Osim u slučaju uputnice za otkupne pošiljke**, ovlašteni operator izdavatelj odgovoran je pošiljalcu za iznose koji su mu predani na šalteru ili kojima je teretio pošiljalac račun sve dok:

1.1.1. poštanska uputnica ne bude uredno plaćena; ili

1.1.2. sredstva ne budu doznačena na račun primatelja; ili

1.1.3. sredstva ne budu vraćena pošiljalcu u obliku gotovine ili kao doznaka na njegov račun.

1.2. Za uputnice za otkupne pošiljke, ovlašteni operator izdavatelj je odgovoran primatelju za sume koje su mu predane na šalteru ili za koje je zadužio račun pošiljalca, dok uputnica za otkupne pošiljke ne bude u cjelosti isplaćena ili prebaćena na račun primatelja.

Članak 21.

Međusobne obveze i odgovornost ovlaštenih operatora

1. Svaki ovlašteni operator odgovoran je za vlastite pogreške.

2. Uvjeti i opseg odgovornosti utvrđeni su u Pravilniku.

Članak 22.

Nepostojanje odgovornosti ovlaštenih operatora

1. Ovlašteni operatori nisu odgovorni:

1.1. u slučajevima kašnjenja u obavljanju usluge;

1.2. kad ne mogu odgovarati za izvršenje poštanske uputnice zbog uništenja podataka o poštanskoj finansijskoj usluzi uslijed više sile, osim ako se njihova odgovornost može dokazati na drugi način;

1.3. kad je šteta uzrokovana pogreškom ili nemarom pošiljalca, osobito u svezi s njegovom odgovornošću za pružanje tačnih informacija kojima potkrepljuje svoju poštansku uputnicu, uključujući činjenicu da su sredstva koja se šalju iz zakonitog izvora i da je svrha poštanske uputnice zakonita;

1.4. ako sredstva koja se šalju budu zaplijenjena;

1.5. u slučaju sredstava ratnih zarobljenika ili civilnih zatočenika;

1.6. ako korisnik nije podnio potražnicu unutar roka utvrđenog u **ovom Sporazumu**;

1.7. ako je vrijeme dopušteno za žalbu u svezi s poštanskim finansijskim uslugama u državi izdavanja isteklo.

Članak 23.

Rezerve vezane uz odgovornost

1. Na odredbe vezane uz odgovornost propisane člancima 20. do 22. ne mogu se stavljati rezerve, osim u slučaju dvostranog sporazuma.

Poglavlje III.

Financijski odnosi

Članak 24.

Računovodstvena i finansijska pravila

1. Računovodstvena pravila

1.1. Ovlašteni operator mora postupati sukladno računovodstvenim pravilima utvrđenima u Pravilniku.

2. Priprema mjesečnih i općih računa

2.1 Ovlašteni operator isplatitelj priprema za svakog ovlaštenog operatora izdavatelja mjesečni račun u kojem prikazuje iznose plaćene za poštanske uputnice. Mjesečni računi moraju biti uključeni, u istim razmacima, u opći obračunski račun koji uključuje i djelomični predujam i na temelju kojeg se izrađuje bilanca.

3. Predujam

3.1 U slučaju neravnoteže u razmjenama između ovlaštenih operatora, ovlašteni operator izdavatelj plaća predujam ovlaštenom operatoru isplatitelju najmanje jednom mjesečno, na početku obračunskog razdoblja. U slučajevima u kojima se zbog povećane učestalosti obračuna razmjena razdoblja smanji na manje od sedmice, operatori se mogu dogovoriti o odricanju od predujma.

4. Objedinjeni račun

4.1 U načelu svaki ovlašteni operator mora imati jedan objedinjeni račun za sredstva korisnika. Ta se sredstva koriste isključivo za namirivanje naloga plaćenih primateljima ili za vraćanje iznosa iz neizvršenih naloga pošiljalcima.

4.2 Svi predujmovi koje je platio ovlašteni operator izdavatelj doznačuju se na objedinjeni račun za ovlaštenog operatora isplatitelja. Ti predujmovi koriste se isključivo za plaćanja primateljima.

5. Sigurnosni polog

5.1 Plaćanje sigurnosnog pologa može se zahtijevati sukladno uvjetima predviđenima Pravilnikom.

Članak 25.

Prijeboj i kliring

1. Centralizirani prijeboj

1.1. Prijeboj između ovlaštenih operatora može proći kroz središnju klirinšku kuću, sukladno postupcima utvrđenim u Pravilniku, i vrši se s objedinjenih računa ovlaštenih operatora.

2. Dvostrani prijeboj

2.1. Obračun na temelju stanja općeg računa

2.1.1. Općenito, ovlašteni operatori koji nisu članovi centraliziranog klirinškog sustava namiruju račune na temelju stanja općeg računa.

2.2. Vezani račun

2.2.1. Ako ovlašteni operatori imaju žiro-sustav, svaki može otvoriti vezani račun pomoću kojeg će namiriti uzajamne dugove i potraživanja nastale iz poštanske finansijske usluge.

2.2.2. Ako ovlašteni operator isplatitelj nema žiro-sustav, vezani račun može se otvoriti kod druge finansijske institucije.

2.3. Valuta namire

2.3.1. Namira se vrši u valuti države odredišta ili u trećoj valuti koju dogovore ovlašteni operatori.

Dio III.

Prijelazne i završne odredbe

Članak 26.

Stavljanje rezervi na Kongresu

1. Svaka rezerva koja nije spojiva s ciljem i svrhom Unije nije dopuštena.

2. Kao opće pravilo, svaka država članica čije stajalište ne dijele druge države članice treba nastojati, u najvećoj mogućoj mjeri, prilagoditi se mišljenju većine. Rezerve se stavljaju samo u slučajevima apsolutne nužnosti i moraju biti valjano opravdane.

3. Svaka rezerva na određeni član ovoga Sporazuma podnosi se Kongresu kao prijedlog Kongresu sastavljen u pisanom obliku na jednom od radnih jezika Međunarodnog ureda i sukladno mjerodavnim odredbama Poslovnika Kongresa.

4. Da bi proizvedio učinke, svaki prijedlog vezan uz rezervu mora odobriti većina koja je potrebna za izmjenu i dopunu člana na koji se rezerva odnosi.

5. U načelu, rezerve se primjenjuju na temelju uzajamnosti između države članice koja je stavila rezervu i drugih država članica.

6. Rezerve u svezi s ovim Sporazumom stavljaju se u njegov Završni protokol na temelju prijedloga koje je odobrio Kongres.

Članak 27.

Završne odredbe

1. U svim slučajevima koji nisu izričito uređeni ovim Sporazumom, gdje god je to moguće, analogijom se primjenjuju odredbe Konvencije.

2. Članak 4. Ustava ne primjenjuje se na ovaj Sporazum.

3. Uvjeti za prihvatanje prijedloga koji se odnose na ovaj Sporazum i Pravilnik

3.1. Da bi proizveli učinke, prijedlozi koji se upućuju Kongresu, a odnose se na ovaj Sporazum moraju biti odobreni većinom glasova država članica koje su prisutne i glasuju i koje su strane ovoga Sporazuma i imaju pravo glasovati. Najmanje pola tih država članica koje imaju predstavnika na Kongresu i imaju pravo glasovati mora biti prisutna u trenutku glasovanja.

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Број 01-50-1-759-22/16
3. оžужка 2016. године
Sarajevo

3.2. Da bi proizveli učinak, prijedlozi koji se odnose na Pravilnik ovoga Sporazuma moraju biti odobreni od većine članica Vijeća za poštansku operativu koje su **prisutne na glasovanju, koje imaju pravo glasa i koje su potpisnice ili su pristupile ovom Sporazumu.**

3.3 Da bi proizveli učinak, prijedlozi podneseni između dva Kongresa, koji se odnose na ovaj Sporazum, moraju dobiti:

3.3.1. dvije trećine glasova, pri čemu je najmanje pola država članica koje su strane Sporazuma i koje imaju pravo glasovati učestvovalo u glasanju, ako se radi o dodavanju novih odredbi;

3.3.2. većinu glasova, pri čemu je najmanje pola država članica koje su strane Sporazuma i koje imaju pravo glasovati, sudjelovalo u glasovanju, ako se radi o izmjenama i dopunama odredbi ovoga Sporazuma;

3.3.3 većinu glasova ako se radi o tumačenju odredbi ovoga Sporazuma.

3.4. Bez obzira na odredbe pod 3.3.1., svaka država članica čije nacionalno zakonodavstvo još nije usklađeno s predloženim dodatkom može, unutar devedeset dana od datuma primitka takve obavijesti, uputiti pisanu izjavu generalnom direktoru Međunarodnog ureda izražavajući nemogućnost prihvatanja tog dodatka.

Članak 28.

Stupanje na snagu i trajanje Sporazuma o poštanskim financijskim uslugama

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu **1. siječnja 2014.** godine i ostaje na snazi do stupanja na snagu akata sljedećeg Kongresa.

U potvrdu toga opunomoćenci vlada država ugovornica potpisali su ovaj Sporazum u jednom originalnom primjerku koji se pohranjuje kod generalnog direktora Međunarodnog ureda. Međunarodni ured Svjetske poštanske unije svakoj strani dostavlja po jednu presliku.

Sastavljeno u **Dohi, 11. listopada 2012.** godine

Predsjedatelj
Dr. **Dragan Čović**, v. r.